

Útmutató a CEMT multilaterális engedélyek használatához

1. Fogalom-meghatározások

- **CEMT:** a Közlekedési Miniszterek Európai Konferenciája, amely egy 1953-ban megalakult kormányközi szervezet.
- **CEMT Digitális Rendszer (CEMT DR):** a CEMT engedélyek kiadására, törlésére, cseréjére, adminisztrációjára, használatára és ellenőrzésére szolgáló digitális engedélyező rendszer. A CEMT DR egy weboldaltól és egy mobilalkalmazásról érhető el.
- **CEMT tagország:** a CEMT engedélyrendszerben részt vevő ország.
2026. január 1-jén az alábbi országok tagjai a CEMT kvótarendszernek: Albánia, Ausztria, Azerbajdzsán, Belgium, Bosznia-Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észak-Macedónia, Észtország, Fehéroroszország, Finnország, Franciaország, Görögország, Georgia, Hollandia, Horvátország, Írország, Németország, Lengyelország, Lettország, Liechtenstein, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Moldova, Montenegró, Norvégia, Olaszország, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna.
- **Harmadik ország:** olyan ország, amely nem tagja a CEMT kvótarendszernek.
- **Nyilvántartási ország:** az az ország, ahol a jármű nyilvántartásba vételre került. Ez a jármű forgalmi rendszámán is szerepel.
- **Engedély:** egy adott időszakon belül a tagországok közötti korlátlan számú, a 3.13. pontban meghatározott fuvarozás teljesítésére jogosító multilaterális engedély, amely a megfelelően kitöltött fuvarnaplóval együtt érvényes.
- **Engedélyinformációs dokumentum:** egy adott, a CEMT DR rendszerben kezelt CEMT engedélyről információkat tartalmazó, ellenőrzési célokat szolgáló dokumentum.
- **Illetékes hatóság:** valamely tagországnak a jelen Útmutatóval összefüggő tevékenységek végzésére feljogosított hatósága vagy szerve.
- **Kiállító hatóság:** az egyes tagországok hatóságai, amelyek feladata felhasználói fiókokat létrehozni a fuvarozó vállalkozások és az ellenőrző hatóságok számára a CEMT DR-en belül, vagy CEMT engedélyeket hozzárendelni a fuvarozó vállalkozásokhoz a CEMT DR-ben.
- **Multilaterális jelleg:** az engedély használatának lehetősége a bejegyzési országon kívüli tagországok között történő fuvarozási műveletekhez.
- **Fuvarnapló:** az engedélyhez hozzárendelt, annak elválaszthatatlan részét képező digitális nyilvántartás, amely időrendi sorrendben ad információkat az adott engedéllyel teljesített fuvarozási műveletekről, beleértve a rakott és üres járatokat. Ezeket az információkat az engedélyek használatának ellenőrzésére kell használni.
- **Járatinformációs dokumentum:** a fuvarnapló kivonata, amely információkat tartalmaz egy adott CEMT engedély alatt végrehajtott legutóbbi tíz járatról, ellenőrzési célokra.

- **Nemzetközi fuvarozás:** megrakott vagy üres jármű olyan járata, amelynek indulási és érkezési pontja két különböző tagországban van, függetlenül attól, hogy az utazás során történik-e tranzit egy vagy több tagországon, vagy harmadik országon keresztül.
- **Nemzetközi költöztetés:** bútorok és egyéb, költöztetett ingóságok szállítása különböző országokban található indulási és célállomás (lakhely, kereskedelmi, vagy egyéb telephely) között.
- **Intermodális szállítási egység (ITU):** konténer, csereszekrény vagy intermodális szállításra alkalmas félpótkocsi/áruszállító jármű.¹
- **Díjazás ellenében/szolgáltatás formájában kínált szállítás:** olyan közúti áru fuvarozási művelet, amelyet ellenszolgáltatás fejében teljesít valamely fuvarozó vállalkozás.
- **Saját számlás szállítás:** akkor valósul meg, amikor a szállított áruk a vállalkozás tulajdonát képezik, vagy azokat a vállalkozás értékesítette, vásárolta meg, adta vagy vette bérbe, gyártotta, nyerte ki, dolgozta fel vagy javította meg. A szállítás célja az áruknak a vállalkozástól történő elszállítása vagy a vállalkozáshoz történő szállítása, vagy költöztetése lehet, a vállalkozáson belül vagy kívül, saját céljaira. Az ilyen szállításhoz használt járműveket a vállalkozás alkalmazottjainak kell vezetniük, és a vállalkozás tulajdonát képezik, vagy bérleti vagy lízingszerződés keretében bocsátják azokat a vállalkozás rendelkezésére. A szállításnak a vállalkozás kiegészítő tevékenységének kell lennie.
- **Nem kereskedelmi célú szállítás:** akkor valósul meg, amikor az Útmutató 2. fejezetének 8) és 9) tételeiben meghatározott szállítás rendeltetése nem közvetlenül vagy közvetve nyereségorientált, például amikor az árukat jótékonyági, emberbaráti alapon biztosítják, vagy személyes ingóságok szállításáról van szó, vagy

a szállított termékeket az Útmutató 2. fejezetének 8) és 9) tételeinek megfelelő célból szállítják, és módosítás nélkül visszaszállítják azokat származási országukba. Ahol vámeljáráásokat kell lefolytatni, ezeket a termékeket ideiglenesen beengedik (a Vám Világszervezete elveinek megfelelően). Hasonlóképpen az állatokat is visszajuttatják a származási országukba.
- **Kabotázs:** olyan közúti áru fuvarozási művelet, amelynek során az áru felrakódása és a lerakódása nem a fuvarozó vállalkozás bejegyzési országában, hanem egy másik országban fekvő két különböző ponton történik.
- **Ismétlődő fuvarozás:** kizárólagos fuvarozás a bejegyzési országon kívüli két tagország között.
- **Fuvarozó vállalkozás:** az a vállalkozás, amely nemzetközi közúti áru fuvarozási tevékenységet folytat és a székhely szerinti országában működő illetékes hatóságtól megfelelő engedéllyel rendelkezik e tevékenység folytatására.
- **Tranzit:** áthaladás egy olyan ország területén, ahol nem kerül sor sem az áru berakodására, sem kirakodására.
- **Jármű:** kizárólag áru fuvarozásra használt, valamely tagországban nyilvántartásba vett gépjármű, vagy járműszerelvény, utóbbi akkor, ha legalább a gépjárművet valamely tagországban nyilvántartásba vették. A jármű a fuvarozó vállalkozás tulajdonában állhat, vagy azt a vállalkozás bérleti/lízing szerződés keretében is üzemeltetheti.
- **Bérelt jármű:** minden olyan jármű, amely a jármű tulajdonosával megkötött bérleti, vagy lízing szerződés alapján egy adott időszakra, díjazás ellenében, olyan vállalkozás birtokában van, amely közúti áru fuvarozási, vagy saját számlás közúti áruszállítási tevékenységet folytat.

¹ Glossary for transport statistics /Szállítási statisztikai szójegyzék/, G.II-02. Eurostat, 5. kiadás, 2019

- **Pótkocsi:** beépített erőgéppel nem rendelkező, áruk szállítására szolgáló, rendeltetése szerint gépjárműhöz kapcsolt jármű, a félpótkocsik kivételével.
- **Félpótkocsi:** beépített erőgéppel nem rendelkező, áruk szállítására szolgáló, rendeltetése szerint gépjárműhöz oly módon kapcsolt jármű, hogy önsúlyának és raksúlyának jelentős részét a vontató jármű viseli.
- **Alapkvóta:** valamely tagország részére megállapított kvóta.
- **Kvóta:** valamely CEMT tagország részére évente biztosított engedélyek száma. A kvóta számítási elveit a Közúti Közlekedési Munkacsoport határozza meg és a Miniszterek hagyják jóvá.
- **Titkárság:** a Nemzetközi Közlekedési Fórum Titkársága (ITF).
- **Székhely szerinti ország (állam):** az a tagállam, ahol a fuvarozó vállalkozás törvényes székhelye van.

2. Liberalizált fuvarozási műveletek

A nemzetközi fuvarozás fejlődésének elősegítése és a járművek jobb kihasználása érdekében az alábbi fuvarozási kategóriák mentesülnek a multilaterális és bilaterális fuvarozási engedélykövetelmények alól:

1. Olyan gépjárművel történő áru fuvarozások, amelyek esetében a megengedett legnagyobb össz tömeg, beleértve a pótkocsikat is, nem haladja meg a 3,5 tonnát.¹
2. Repülőterekről induló, vagy oda irányuló, eseti alapon történő áruszállítás, légi járatok átirányítása esetén.²
3. Sérült, vagy üzemképtelen járművek szállítása és az üzemzavar-elhárító járművek mozgása.
4. Másik országban üzemképtelenné vált jármű helyettesítése céljából elküldött üres jármű közlekedése, valamint a javítást követően az üzemképtelenné vált jármű visszaútja.
5. Élő állat szállítása erre a célra épített, vagy erre a célra véglegesen átalakított, és a tagországok érintett hatóságai által ilyen járműként elismert járművön.³
6. Alkatrészek és élelmiszerek szállítása óceánjáró hajók és repülőgépek részére.⁴
7. Vészhelyzetekben, különösen természeti katasztrófák esetén és humanitárius célból szükséges orvosi eszközök és berendezések szállítása.
8. Művészeti alkotások és munkák nem kereskedelmi célból történő szállítása bemutatókra és kiállításokra.
9. Különböző eszközök, tartozékok és állatok nem kereskedelmi célból történő szállítása színházi, zenés, filmes cirkuszi előadásokhoz, kiállításokhoz, vagy ünnepségekhez, valamint rádió-, film-, vagy televízió-felvételek készítéséhez.
10. Saját számlás áruszállítás.⁵
11. Temetkezési szállítások.
12. Közszolgáltatásként teljesített postai szállítás.⁶
13. Újonnan beszerzett járművek rakomány nélküli szállítása végső rendeltetési helyükre.⁷

Általános megjegyzés: A jelen fejezet rendelkezései nem befolyásolják az Európai Unió jogszabályokat, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás rendelkezéseit, vagy az Európai Unió és nem uniós CEMT tagországok közötti megállapodások rendelkezéseit.

Különleges esetek: Nemzetközi költöztetés

¹ Olaszország záradékkal egészítette ki az 1. tételt.

² Németország és Oroszország záradékkal egészítette ki a 2. tételt.

³ Ausztria, Bulgária, Csehország, Észtország, Franciaország, Lengyelország, Magyarország, Németország, Olaszország, Oroszország és Svájc záradékkal egészítette ki a 5. tételt.

⁴ Csehország, Németország és Oroszország záradékkal egészítette ki a 6. tételt.

⁵ Ausztria, Bulgária, Csehország, Észtország, Fehéroroszország, Finnország, Franciaország, Lengyelország, Litvánia, Magyarország, Olaszország, Oroszország, Svédország és Törökország záradékkal egészítette ki a 10. tételt.

⁶ Ausztria és Olaszország záradékkal egészítette ki a 12. tételt.

⁷ Finnország záradékkal egészítette ki a 13. tételt.

Nemzetközi költöztetések nem tartoznak a kvóta hatálya alá, hanem külön engedélyekhez kötöttek. Ilyen esetben az erre vonatkozó CEMT engedélymintát kell használni (lásd 2. Melléklet).

A Nemzetközi költöztetésre vonatkozó CEMT engedélyt CEMT tagországban bejegyzett fuvarozó vállalkozások vehetik igénybe, CEMT tagországok közötti szállítás céljából. Kabotázsra nem jogosít fel.

3. A CEMT engedélyek kiadása és használatának korlátai

3.1. A CEMT engedélyek az ITF által biztosított multilaterális engedélyek, amelyek feljogosítják a CEMT tagországokban működő fuvarozó vállalkozásokat arra, hogy nemzetközi közúti áru fuvarozási tevékenységet folytassanak egy meghatározott kvótarendszer alapján, és ennek keretében fuvarozási műveleteket teljesítsenek:

- a CEMT tagországok között, és
- tranzitforgalomban egy vagy több CEMT tagország területén keresztül, valamely CEMT tagországban nyilvántartásba vett járművel.

A CEMT engedélyek kiadása, kezelése és ellenőrzése a CEMT DR használatával történik.

3.2. Az engedélyek nem érvényesek az egyes tagországok és harmadik országok között lebonyolított fuvarozási műveletekre. [Például az a jármű, amely Norvégia (a kvótarendszerben részt vevő CEMT tagország) és Irán (nem CEMT tagország, de határos a CEMT egyik tagországával) között bonyolít le fuvarozást, nem használhatja a CEMT engedélyt az ilyen fuvarozásokhoz.]

3.3. A CEMT engedélyek érvényesek, ha a szállítás során a jármű áthalad egy harmadik ország területén (pl. felrakóhely Norvégiában, lerakóhely Oroszországban, tranzit Iránon keresztül).

3.4. Ha a szállítás egy olyan CEMT tagország érintésével történik, amelynek területén a CEMT engedély nem érvényes, az adott országon történő áthaladás bilaterális közlekedési engedéllyel, közösségi engedéllyel vagy más fuvarozási mód (pl. gördülő országút) igénybevételével történhet oly módon, hogy a CEMT engedélyinformációs dokumentumot digitális vagy nyomtatott formában a felrakóhelytől a lerakóhelyig a járműben kell tartani.

3.5. Az éves engedélyek egy naptári évre (január 1-jétől december 31-ig) érvényesek, a rövid távra szóló engedélyek érvényessége 30 nap, és rövid távra érvényes engedély-bélyegzéssel vannak ellátva.

3.6. A CEMT engedélyeket az egyes tagországokban meghatározott követelmények függvényében a fuvarozó vállalkozás székhelye szerinti tagország illetékes hatósága adja ki közúti áru fuvarozási tevékenység végzésére feljogosító engedéllyel rendelkező fuvarozó vállalkozás számára. Az engedélyeken nem szerepel a jármű forgalmi rendszáma, és a hozzárendelt fuvarnapló kíséri.

3.7. A fuvarozók által a CEMT engedélyekért fizetendő díjakat kizárólag a tagországok határozzák meg nemzeti jogszabályaikkal összhangban.

Az engedélyek érvényessége és az érvényesség korlátai

3.8. A CEMT tagországok – az alábbiakban részletezett korlátozások figyelembevételével – elismerik a többi tagország által kiadott és az ezen Útmutatóban foglalt rendelkezéseknek megfelelően felhasznált engedélyek érvényességét.

Általános korlátozások

3.9. Az engedélyt a fuvarozó vállalkozás bejegyzési országának kiállító hatóságától kell beszerezni. Kapcsolt járműszerelvények esetén az engedély az egész járműszerelvényre érvényes, még abban az esetben is, ha a pótkocsi, vagy a félpótkocsi üzembentartója nem azonos az engedély birtokosával, vagy azokat másik tagországban vették nyilvántartásba.

Területi korlátozások

3.10. Bizonyos engedélyek nem használhatóak néhány tagország területén. Az engedélyinformációs dokumentumokon ezt pecsét jelzi. Az Ausztriára, Görögországra, Magyarországra, Olaszországra vagy Oroszországra vonatkozó területi korlátozásokat tartalmazó engedélyek (lásd 3. Melléklet) a jelzett tagország(ok) területén nem érvényesek.

3.11. A rövid távra szóló engedélyek nem érvényesek Ausztria területén.

Műszaki korlátozások

3.12. Bizonyos engedélyek csak az alábbi járművekkel történő fuvarozásokhoz használhatók fel:

3.12.1. „EURO V biztonságos” tehergépkocsi besorolással rendelkező járművek (lásd az „EURO V biztonságos” tehergépkocsi minősítéssel foglalkozó 9. Fejezetet).

3.12.2. „EURO VI biztonságos” tehergépkocsi besorolással rendelkező járművek (lásd az „EURO VI biztonságos” tehergépkocsi minősítéssel foglalkozó 10. Fejezetet).

3.13. 2006. január 1-jétől CEMT engedélyekkel fuvarozási műveletek a következő feltételekkel végezhetők¹:

- a bejegyzési tagország és egy másik tagország között megtett első rakott járat után,
- a fuvarozó vállalkozás maximum három rakott járatot végezhet a bejegyzési tagország érintése nélkül,
- e maximum három rakott járatot követően a járműnek rakománnyal vagy üresen vissza kell térnie a bejegyzési tagországba.

A bejegyzési országon kívül megtett üresjáratokat nem kell figyelembe venni, tekintettel arra, hogy azok nem minősülnek szállítási műveletnek. A bejegyzési országba irányuló, vagy azon áthaladó rakott vagy üresjáratot visszatérésnek kell tekinteni.

3.14. Azon tény igazolására, hogy a bejegyzési országba történő visszatérésre² tranzitjárat keretében kerül sor, a fuvarozónak vagy a jogosult járművezetőnek a CEMT DR „Külön megjegyzések” adott szállítási műveletre vonatkozó mezőjébe egy nagy T betűt kell írnia, valamint fel kell tüntetnie a jármű bejegyzési országának területére való belépés idejét és helyét.

3.15. A fuvarozó ugyanazért a szabályszegésért kétszer nem büntethető. A három járatra vonatkozó, 3.13. pont szerinti korlátozás megsértése egy és ugyanazon esetenek ismételt szankcionálását elkerülendő, az esetet felderítő és szankcionáló tagország ellenőrző hatósága a fuvarnaplóban ezt jelezheti. Amennyiben az ellenőrző hatóság úgy dönt, hogy ezt feltünteti a fuvarnaplóban, bejelentkezik a CEMT DR-be és elindítja az ellenőrzést. A „Külön megjegyzések” mezőben az ellenőrző hatóság megnevezi a szabályt, amelyet a fuvarozó vállalkozás állítólagosan megsértett. Ebben az esetben az ellenőrzés dátumát és az ellenőrzést végző hatóságot automatikusan rögzítik. A „Külön megjegyzések” mező a legutóbbi járat alatt egyéb

¹ Az alábbi tagországok tagjai a kvótarendszernek: Albánia, Azerbajdzsán, Belgium, Bosznia-Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észak-Macedónia, Észtország, Fehéroroszország, Finnország, Franciaország, Georgia, Hollandia, Horvátország, Írország, Németország, Lengyelország, Lettország, Liechtenstein, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Moldova, Montenegró, Norvégia, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna megállapodnak abban, hogy az első út a bejegyzési országból rakottan és üresen is történhet.

Az alábbi tagországok: Ausztria, Görögország és Olaszország előírják, hogy a bejegyzési országból az első út rakottan történjen [ITF/TMB/TR/M(2009)3].

² A 2009. december 10-i határozatot Németország, Oroszország és Törökország „A bejegyzési országon áthaladó rakott vagy üresjáratot nem lehet visszatérésnek tekinteni.” záradékkal egészítette ki, és területeiken ezt a határozatot fenn is tartják.

ellenőrző hatóságok számára látható marad. A szabálysértő járműnek ezért a lehető leghamarabb vissza kell térnie a bejegyzési országába. Ilyen esetben egy további szállítási művelet új szabályszegésnek minősül.

4. A CEMT engedélyek használata

4.1. Egy adott engedély egy időben csak egy járműre használható fel. Egy adott járműre vagy járműszerelvényre kell vonatkoznia a berakodási és a kirakodási pont között (a rakomány járművön történő elhelyezésétől annak lerakodási időpontjáig), adott rakott járatra, vagy a rakott járatot megelőző vagy követő üres járatra is.

4.2. A berakodási vagy kirakodási ország eltérhet a rakomány eredete szerinti országtól vagy a célországtól.

4.3. A CEMT engedély nem jogosít kabotázs végzésére.

4.4. Az engedély nem mentesíti a fuvarozót a rendkívüli rakományok (rendkívüli méretű, tömegű, vagy jellegű áruk, pl. veszélyes áruk) szállítására vonatkozó egyéb engedélyekhez kapcsolódó követelmények betartása alól.

4.5. A CEMT engedélyt járművezető nélkül bérelt, vagy lízingelt járművekre is felhasználhatja az a fuvarozó vállalkozás, amelynek részére az engedélyt kiadták. Bérelt jármű esetén azt kizárólag a bérlő használhatja és a járművet a vállalkozás által alkalmazott járművezetőnek kell vezetnie. Ilyen esetben az alábbi dokumentumokat kell a járműben tartani:

4.5.1. a bérleti, vagy lízingszerződés vagy a szerződés hitelesített kivonata, amelyen szerepel a bérbeadó és a bérlő neve, a szerződés aláírásának időpontja és időtartama és a jármű azonosítási száma (VIN);

4.5.2. abban az esetben, ha a jármű vezetője nem azonos a járművet bérlő személlyel, a járművezető munkaszerződése vagy a szerződés hitelesített kivonata, amelyen szerepel a munkáltató és a munkavállaló neve, valamint a munkaszerződés aláírásának időpontja és érvényességi ideje vagy egy bérkifizetési szelvény.

Szükség esetén az érintett tagország illetékes hatósága által kiállított azonos tartalmú dokumentumok is elfogadhatók az előzőekben felsorolt okmányok helyett. Ezeket a dokumentumokat mellékletként legalább angol, francia vagy német nyelvre is le kell fordítani.

4.6. Az engedélyek nem ruházhatók át harmadik félre.

4.7. A vállalkozás nevének, amelyre CEMT engedélyt állítanak ki, és amelyet a CEMT DR-be felvisznek, meg kell egyeznie a szállítást végrehajtó fuvarozó nevével.

4.8. A CEMT engedélyinformációs dokumentum a CEMT DR által generált formában az alábbiakat tartalmazza:

4.8.1. Egy, az engedély adatait tároló biztonságos QR kód, amely a CEMT mobilalkalmazással leolvasható az engedély hitelességének megállapításához;

4.8.2. Egy egyedi, a CEMT DR által véletlenszerűen generált szám, amellyel az engedély ellenőrzéseit végzik a CEMT DR weboldalon;

4.8.3. A CEMT engedély CEMT DR által történt létrehozásának dátuma és időpontja;

4.8.4. A CEMT engedély attribútumai az 1. Mellékletben látható módon;

4.8.5. Egy, a CEMT DR weboldalon található engedélyadatokra mutató standard QR kód és hiperhivatkozás.

4.9. Azon időszak során, amely alatt egy engedély egy adott járműre vagy járműszerelvényre vonatkozik, az engedélyinformációs dokumentumot digitális fájlként vagy nyomtatott formában elérhetővé kell tenni.

Amennyiben az engedélyinformációs dokumentumot digitális fájlként tárolják, ellenőrzéskor a vezetőnek mobileszközön fel kell tudnia azt mutatni.

4.10. Amennyiben a járatot egyéves vagy rövid távra szóló engedéllyel kezdték meg, és a soron következő időszakra vonatkozó másik engedély alapján folytatják, mindkét engedély információs dokumentumát az út teljes időtartama alatt digitális fájlok vagy nyomtatott dokumentumok formájában elérhető állapotban kell tartani.

4.11. A CEMT engedélyre vonatkozó igazolásokat a teljes járat során a járműben kell tartani, függetlenül attól, hogy ezek az igazolások a CEMT DR-ben el vannak-e tárolva. Az igazolások nem laminálhatók le és nem vonhatók be egyéb hasonló védőréteggel sem.

5. A fuvarnapló

5.1. Minden egyes, fuvarozó vállalkozás részére kiállított CEMT engedélyhez a CEMT DR egy fuvarnaplót rendel hozzá, amelyben minden, a kérdéses CEMT engedéllyel végrehajtott járatot rögzíteni kell.

5.2. A fuvarnapló az alábbiakat tartalmazza:

5.2.1. Az engedély keretében teljesített járatok listája, időrendi sorrendben;

5.2.2. Minden rakott és üres járatra vonatkozóan:

5.2.2.1. Felrakóhely: az indulás dátuma, helye és országa, rakott járat esetén a bruttó súly tonnában, a kilométerszámláló indulási értéke, a vontató/nyergesvontató, vagy adott esetben a pótkocsi/félpótkocsi forgalmi rendszáma, a felrakott/több ponton felvett áruk;

5.2.2.2. Lerakóhely: az érkezés dátuma (a járat végén), helye és országa, rakott járat esetén a bruttó súly tonnában, a kilométerszámláló érkezési értéke (a járat végén), a vontató/nyergesvontató, vagy adott esetben a pótkocsi/félpótkocsi forgalmi rendszáma;

5.2.3. A fuvarnapló bármilyen módosításának rögzítése.

5.3. A fuvarnapló ellenőrzési célból a CEMT DR weboldalán keresztül érhető el, minden járatot ideértve.

5.4. A járatinformációs dokumentum az alábbiakat tartalmazza:

5.4.1. Egy, a vonatkozó CEMT engedély adatait, és az engedéllyel végrehajtott legutóbbi 10 járat adatait tároló biztonságos QR kód, amely a CEMT mobilalkalmazással leolvasható az engedély hitelességének megállapításához;

5.4.2. Egy egyedi, a CEMT DR által véletlenszerűen generált szám, amellyel a CEMT DR weboldalon az összes járat ellenőrzése elvégezhető;

5.4.3. A járatinformációs dokumentum CEMT DR által történt létrehozásának dátuma és időpontja;

5.4.4. Az engedély attribútumai az 7. Mellékletben látható módon;

5.4.5. Az engedéllyel végrehajtott legutóbbi 10 járat listája az 5.2. bekezdésben ismertetett módon, a 7. Melléklet szerinti adatokkal együtt.

5.5. A fuvarnaplót az út megkezdése előtt kell kitölteni minden rakománnyal megtett út esetében valamennyi berakodási és kirakodási pont között, a járat végén és minden üresjárat esetében.

5.6. Arra az esetre, ha ugyanazon járat során az árukat több helyen rakodják fel, és egy helyen rakodják le, a CEMT DR tartalmaz egy „több ponton felvett áruk” opciót. A járatnak tartalmaznia kell a berakodás kezdetének helyét, dátumát, a kilométerszámláló leolvasott értékeit, a felrakott áru súlyát és a legutolsó lerakodás helyét, dátumát és a kilométerszámláló leolvasott értékét (a járat végén). A „több ponton felvett áruk” jelölése a „Külön megjegyzések” mezőben látható. Az egyes fázisokat „rakodó állomásokként” tüntetik fel, jelölve a köztes helyeket, a hozzáadandó súllyal.

5.7. Arra az esetre, ha ugyanazon járat során az árukat egy helyen rakodják fel, és több helyen rakodják le, a CEMT DR-ben hozzáadható egy „rakodó állomások” opció. A járatnak tartalmaznia kell a berakodás kezdetének helyét, dátumát, a kilométerszámláló leolvasott értékeit, a felrakott áru súlyát és a legutolsó lerakodás helyét, dátumát és a kilométerszámláló leolvasott értékét (a járat végén). Az egyes fázisokat „rakodó állomásokként” tüntetik fel, jelölve a köztes helyeket, az eltávolítandó súllyal.

5.8. A CEMT engedéllyel közúti áruszállítást végző jármű közúti balesete vagy meghibásodása esetén, melynek következtében a jármű működésképtelenné válik, a fuvarozó helyettesítheti a járművet működőképes járművel, hogy az a járatot folytathassa.

Ilyen esetben erről szóló bejegyzést kell a fuvarnaplóba bevezetni. A bejegyzést a fuvarnapló „Külön megjegyzések” mezőjébe kell beírni a járat vagy a tranzitjárat adataihoz abban az országban, ahol a járművet cserélik. A bejegyzés információkat tartalmaz a jármű cseréjének indokáról, a jármű cseréjének helyéről, a járművek forgalmi rendszámairól, jelölve, hogy a CEMT engedélyt melyik járműről ruházzák át melyik más járműre.

5.9. A fuvarnaplóban bármilyen javításnak láthatónak kell lennie, és csak úgy végezhető, hogy az eredeti szöveg vagy számok olvashatóak maradjanak.

5.10. Az illetékes ellenőrzőbiztosok dönthetnek úgy, hogy kitöltik a „Külön megjegyzések” mezőt az ellenőrzés eredményéről, amikor a jármű államhatárt lép át. A CEMT engedély birtokosától nem követelhető meg, hogy minden tranzitország mezőjét kitöltesse.

5.11. A 4.10. pontban említett esetekben azon engedélyhez kapcsolódó fuvarnaplónak, amely alapján a járatot befejezik, tartalmaznia kell a teljes járatra vonatkozó információkat. A CEMT DR automatikusan kitölti a „Külön megjegyzések” mezőt az engedély számával, amellyel a járatot indították.

5.12. Létrehozást követően a CEMT DR az engedély és a fuvarnapló adatait 36 hónapig tárolja. A tagországok a tárolási időt meghosszabbíthatják.

5.13. A járatokról szóló információkat csak az engedélyek használatának ellenőrzésére, vagy az engedélyek fuvarozó vállalkozások részére történő elosztására szabad használni. Azok adózási célból, vagy személyes adatok közléséhez nem használhatók.

6. Érvényesség és bevonás

6.1. Érvénytelennek minősül az engedély, amennyiben:

- a bemutatott engedélyinformációs dokumentum a CEMT DR által létrehozott állapotában nem egyezik meg az érintett engedélynek a CEMT weboldalán elérhető változata adataival;
- az engedélyt nem kíséri digitális fájl vagy a járatinformációs dokumentumnak a CEMT DR által generált nyomtatott példánya;
- a bemutatott járatinformációs dokumentum a CEMT DR által létrehozott állapotában nem egyezik az érintett fuvarnaplónak a CEMT weboldalán elérhető változata adataival;
- az engedélyt nem az a fuvarozó vállalkozás használja, amelynek azt kiállították;
- az engedélyt az érvényességi időszakán kívül eső időszakban használják.

6.2. Érvénytelenek azok az engedélyek is, amelyekhez nem tudnak megfelelően kitöltött fuvarnaplót, vagy az engedély típusának való megfelelést bizonyító, vagyis EURO V biztonságos vagy az EURO VI biztonságos tehergépkocsira vonatkozó igazolást felmutatni.¹

6.3. Egy magasabb kategóriába (pl. „EURO VI biztonságos”) tartozó járművek használhatnak alacsonyabb kategóriára (pl. „EURO V biztonságos”) kiállított engedélyt, de ez fordítva nem lehetséges.

6.4. Az engedélyek akkor is érvénytelennek minősülnek, ha a helyszíni ellenőrzéseken történt mérések alapján a jármű nem felel meg az adott kategóriára vonatkozóan meghatározott emissziós, vagy biztonsági követelményeknek.

6.5. A CEMT engedélyek használatára vonatkozó előírások vagy a szociális és forgalmi szabályok súlyos, vagy ismétlődő megsértése esetén, továbbá nem megfelelő használat, vagy ismétlődő fuvarozási műveletekhez történő felhasználás esetén az engedélyt a kiállító hatóság visszavonhatja.

6.6. Abban az esetben, ha egy fuvarozó vállalkozás, amelynek részére egy vagy több CEMT engedélyt állítottak ki, ismétlődő jelleggel szabályszegést követ el, vagy a CEMT engedélyek használatához kapcsolódó bármely dokumentumot meghamisította, a kiállító hatóság nem állít ki CEMT engedélyt az adott fuvarozó vállalkozás részére a kérdéses fuvarozó vállalkozásnak a CEMT kvótarendszerből a jelen pontban felsorolt indokok alapján történt kizárásáról szóló határozat dátumától számítva legalább két éven át.

7. Visszavonás és ismételt kiadás

7.1. A bevont vagy visszaadott engedélyeket a fennmaradó érvényességi időre újra ki lehet adni más fuvarozóknak. Ilyen esetben a bevont vagy visszaadott engedélyt vissza kell vonni és egy ún. pótenedéllyel kell helyettesíteni.

7.2. Az engedélyek törlését és cseréjét a kiállító hatóságok végzik a CEMT DR segítségével.

7.3. A törölt vagy cserélt engedélyek számát a CEMT DR nyilvántartja.

8. Kölcsönös segítségnyújtás

8.1. A tagországoknak segíteniük kell egymást az engedélyek használatára vonatkozó rendelkezések alkalmazása, az előírások betartásának ellenőrzése és a szabályok megsértése miatti büntetések terén.

¹ Az „EEV biztonságos” kategóriába tartozó járművek használhatók „Euro V biztonságos” tehergépkocsi-kategóriára kiállított engedéllyel.

8.2. A Titkárság segítheti a munkát a tagországokkal és az érdekelt felekkel az Útmutató harmonizált alkalmazásához.

8.3. Amennyiben valamelyik tagország illetékes hatósága tudomást szerez arról, hogy a területén egy másik országban kiadott CEMT engedély birtokosa megsértette az engedély felhasználására vonatkozó előírásokat, értesítenie kell az esetről a CEMT Titkárságot és a székhely szerinti ország hatóságait annak érdekében, hogy azok megtehessék a szükséges büntető intézkedéseket (beleértve az engedély bevonását is).

8.4. A kiállító hatóságok az Útmutatónak megfelelően a Titkárság támogatását kérhetik lehetséges szabályszegések vagy az engedély szabályellenes használata esetén. Ilyen kérés kézhezvételekor a Titkárság értékelést végezhet, és engedélyt kérhet a CEMT engedélyt kiállító hatóságtól az értékeléshez szükséges, z engedéllyel kapcsolatos engedély- és járatadatokhoz való hozzáféréshez. A kérés lebonyolítása a CEMT DR-en keresztül történik.

8.5. A Titkárság kérését fogadó kiállító hatóság indokolással jóváhagyhatja vagy elutasíthatja a kérést. Ha a kérést nem hagyják jóvá, az ügyet lezárják.

8.6. Ha az engedélykérést az érintett kiállító hatóság jóváhagyja, a Titkárság hozzáfér az érintett CEMT engedélyre vonatkozó adatokhoz és az esetleges szabályszegésekkel kapcsolatos járatokhoz.

A Titkárság jelenti az ilyen vizsgálatokat, azok észrevételeit és a foganatosított intézkedéseket a Közúti Közlekedési Munkacsoportnak, személyes adatok megadása nélkül.

8.7. Abban az esetben, ha a rendszerben részt vevő valamely CEMT tagországban bejegyzett fuvarozó vállalkozás ismétlődő jelleggel megsérti a CEMT multilaterális kvóta végrehajtására vonatkozó különböző előírásokat, a panaszos hatóságnak feljegyzést kell készítenie erről, és azt továbbítani kell a CEMT Titkárságához. Minden ilyen ügyet a Közúti Közlekedési Munkacsoportnak vagy esetlegesen a Helyettesek Bizottságának kell kivizsgálnia és döntenie arról, hogy befagyasztja vagy bevonja-e az érintett országnak juttatott kvótákat.

8.8. Ezek az eljárások a kvótarendszer hatékony igazgatása érdekében alkalmazandó minimum előírások.

9. Az EURO V biztonságos tehergépkocsi minősítés

Az EURO V biztonságos tehergépkocsikra az alábbi követelmények vonatkoznak:

Jármű zajkibocsátása

(az ENSZ 51.02 sz. előírásban vagy későbbi módosításában vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelvben vagy későbbi módosításában foglaltaknak megfelelően)

77 dB (A) a 75 kW-nál kisebb teljesítményű járművek esetén,
78 dB (A) a 75 kW és azt meghaladó, 150 kW-nál kisebb teljesítményű járművek esetén,
80 dB (A) a 150 kW és annál nagyobb teljesítményű járművek esetén.

Dízelmotorok kipufogógáz-emissziója

(ESC és ELR tesztciklusok alatt mérve az ENSZ 49.04 sz. előírás B2-sorában, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelvben, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelvben meghatározottak szerint)¹

CO	1,5	g/kWh
HC	0,46	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Részecske	0,02	g/kWh
Füst	0,5	m ⁻¹

(ETC tesztciklus alatt mérve az ENSZ 49.04 sz. előírás B2-sorában, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelvben, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelvben meghatározottak szerint)¹

CO	4,0	g/kWh
NMHC	0,55	g/kWh
CH ₄ ²	1,1	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Részecske ³	0,03	g/kWh

Minimális műszaki és biztonsági követelmények

1. A vontató járművek és pótkocsik összes gumiabroncsán a mintázat-mélységnek legalább 2 mm-nek kell lennie az ENSZ 54.00 sz. előírásnak vagy későbbi módosításának vagy a 2005/11/EK irányelvvel módosított 92/23/EGK irányelvnek vagy későbbi módosításának megfelelően, felújított gumiabroncsok esetében az ENSZ 109.00 sz. előírásnak vagy későbbi módosításának megfelelően.

2. Az idézett rendeletekben hivatkozott járműveknek és pótkocsiknak (a nyergesvontatók kivételével) hátsó aláfutásgátló védelemmel kell rendelkezniük (az ENSZ 58.01 sz. előírás, vagy későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított 70/221/EGK irányelv vagy későbbi módosításai szerint).

3. Az idézett rendeletekben hivatkozott járműveknek és pótkocsiknak (a nyergesvontatók kivételével) oldalsó aláfutásgátló védelemmel kell rendelkezniük, az ENSZ 73.00 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy a 89/297/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően.

¹ A jóváhagyás számában a „B2”, „E” vagy „G” karakter szerepel.

² Csak földgázzal működő motorokhoz.

³ A gázmotorokra az A, B1 és B2 lépések nem vonatkoznak.

4. A járműveknek visszapillantó tükörrel kell rendelkezniük az ENSZ 46.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

5. A járműveknek⁴ rendelkezniük kell az ENSZ 48.02 sz. előírásban, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 97/28/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelvben meghatározott világító és fényjelző eszközökkel.

6. A járműveknek digitális tachográfot kell használniuk a nemzetközi közúti fuvarozást végző járművek személyzetének munkájáról szóló Európai Megállapodásban (AETR), vagy annak módosításaiban, vagy a 2135/98/EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK rendeletben foglaltak szerint, továbbá a 1266/2009/EK bizottsági rendelet, vagy annak későbbi módosításai szerint. Intelligens tachográfot a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.

7. A járművekre sebességkorlátozó berendezést kell felszerelni az ENSZ 89.00 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően.

8. A nehéz- és hosszú járművek hátuljára fényvisszaverő jelzést kell felszerelni az ENSZ 70.01 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően⁵.

9. A járműveknek és pótkocsiknak blokkolásgátló fékrendszerrel kell rendelkezniük (az ENSZ 13.09 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy a 98/12/EK irányelvvel módosított 71/320/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint).

10. A járműveknek és pótkocsiknak az ENSZ 79.01 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy az 1999/7/EK irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban meghatározott kormányművel kell rendelkezniük.

11. A járműveknek és pótkocsiknak meg kell felelniük a 2014/45/EU irányelvben vagy későbbi módosításaiban, a közúti járművek időszakos vizsgálata egységes feltételeinek elfogadásáról és ezen vizsgálat kölcsönös elismeréséről szóló 2001. november 13-i Egyezményvel módosított 1997. november 13-i ENSZ Egyezményben, az R.E.1 ENSZ konszolidált határozatban (TRANS/SC.1/294/Rev.5) és 2001. évi módosításaiban (TRANS/WP.1/2001/25) vagy későbbi módosításaiban meghatározott közlekedésbiztonsági követelményeknek. A fenti irányelvekben foglaltak értelmében a közlekedésbiztonsági ellenőrzést minden évben el kell végezni, tehát a megfelelési igazolás nem lehet 12 hónapnál régebbi.⁶

Ezen túlmenően az EURO V biztonságos tehergépkocsikra kiadott CEMT engedélyeket csak olyan járművekre lehet felhasználni, amelyek megfelelnek a fentebb felvázolt műszaki előírásoknak és az engedélyek csak akkor érvényesek, ha megfelelően kiállított igazolások állnak rendelkezésre arról, hogy a jármű megfelel a fentebb felsorolt műszaki és biztonsági előírásoknak.

Az igazolásokat a jármű nyilvántartási országának nemzeti nyelvén, vagy angol, vagy francia, vagy német nyelven kell kiállítani. Az igazoláshoz mellékelni kell a szöveg legalább két fenti másik nyelvre készült fordítását (lásd a 4., 5. és 6. Mellékleteket).

⁴ A pótkocsiknak rendelkezniük kell az ENSZ 48.02 sz. előírásban, illetve annak későbbi módosításaiban meghatározott világító és fényjelző eszközökkel.

⁵ Vagy fényvisszaverő jelölések helyezhetők el az ENSZ 48.03 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint.

⁶ Az igazolás 12 hónapig érvényes, és ugyanannak a hónapnak a végéig (lásd 6. Melléklet).

Az EURO V biztonságos tehergépkocsik zaj- és kipufogógáz-emissziós és biztonsági követelményeire vonatkozó igazolást (lásd 4. Melléklet) az alábbi szervezetek állíthatják ki:

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága, amennyiben az adott országban nem jogosultak erre a gyártók képviselői; vagy
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést

Amennyiben az igazolást felhatalmazott képviselő állítja ki, jeleznie kell, hogy azt melyik gyártó nevében adta ki.

Az igazolást egyszer kell kiadni és nincsen szükség annak megújítására, kivéve azt az esetet, ha változás történt az igazoláson jelzett emissziós alapadatokban.

Az EURO V biztonságos tehergépkocsik biztonsági követelményeire vonatkozó igazoláson szereplő specifikációkat legalább évente egyszer ellenőrizni kell közlekedésbiztonsági ellenőrzés keretében (lásd 6. Melléklet).

A minimális biztonsági követelmények a vontató járműre és a pótkocsira is érvényesek. A pótkocsikra külön igazolást kell kiállítani nyilvántartásba vételükkor és a közlekedésbiztonsági ellenőrzéseik alkalmával is (lásd 5. és 6. Mellékletek).

Újonnan gyártott járművekhez a pótkocsi biztonsági követelményekre vonatkozó igazolását (lásd 5. Melléklet) a következő szervezetnek kell kitölteniük a megfelelő mellékletben meghatározott rendelkezések szerint:

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,⁷
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést.

A jármű és a pótkocsi közlekedésbiztonsági ellenőrzésének igazolását (lásd 6. Melléklet) a vonatkozó Mellékletekben foglaltaknak megfelelően kell kiállítania:

- a nyilvántartási ország által a 2014/45/EU irányelvben vagy az 1997. évi ENSZ Egyezményben vagy a R.E.1. Egységes Szerkezetű Határozatban foglaltaknak megfelelően erre a célra kijelölt és közvetlenül irányított hatóságnak, vagy testületnek.

Abban az esetben, ha valamilyen helyszíni ellenőrzés során kiderül, hogy az igazolásban szereplő emissziós értékek és biztonsági követelmények nem teljesülnek, az a műszaki specifikációk teljesítésének elmulasztásaként kezelendő. Ilyen esetben az igazolás érvénytelennek minősül.

A határátkelés megkönnyítése és meggyorsítása érdekében célszerű és javasolt az EURO V biztonságos tehergépkocsik elejére felhelyezni a 8. Mellékletben bemutatott mágneses jelzést, vagy matricát. A fehér szélű és zöld háttérű jelzésen fehér színű V feliratot kell feltüntetni (V=EURO V).

⁷ Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

9. bis Az „EEV biztonságos” tehergépkocsikra vonatkozó követelmények

Figyelem: a CEMT multilaterális kvótarendszeren belül az „EEV biztonságos” járműveket „EURO V biztonságos” kategóriaként kezelik, és „EURO V biztonságos” tehergépkocsikra vonatkozó engedélyt állítanak ki részükre. A 10. fejezetben ismertetett szabályok vonatkoznak rájuk.

Az EEV biztonságos tehergépkocsikra az alábbi követelmények vonatkoznak:

Jármű zajkibocsátása

(az ENSZ 51.02 sz. előírásban¹ vagy későbbi módosításában vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelvben vagy későbbi módosításában foglaltaknak megfelelően)

77 dB(A) a 75 kW-nál kisebb teljesítményű járművek esetén,
78 dB(A) a 75 kW és azt meghaladó, 150 kW-nál kisebb teljesítményű járművek esetén,
80 dB (A) a 150 kW és annál nagyobb teljesítményű járművek esetén.

Kompressziós és szikragyújtású motorok kipufogógáz-emissziói

(ESC és ELR tesztciklusok alatt mérve az ENSZ 49.04 sz. előírás C-sorában, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 2001/27/EK irányelv C-sorával módosított 88/77/EGK irányelvben, vagy a 2005/78/EK irányelv C-sorával, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelvben meghatározottak szerint)²

CO	1,5	g/kWh
HC	0,25	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Részecske	0,02	g/kWh
Füst	0,15	m ⁻¹

(ETC tesztciklus alatt mérve az ENSZ 49.04 sz. előírás C-sorában, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 2001/27/EK irányelv C-sorával módosított 88/77/EGK irányelvben, vagy a 2005/78/EK irányelv C-sorával, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelvben meghatározottak szerint)²

CO	3,0	g/kWh
NMHC	0,4	g/kWh
CH ₄ ³	0,65	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Részecske ⁴	0,02	g/kWh

Minimális műszaki és biztonsági követelmények

1. A vontató járművek és pótkocsik összes gumiabroncsának az ENSZ 54.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2005/11/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 92/23/EGK irányelv, valamint felújított gumiabroncsok esetében az ENSZ 109.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai szerintinek, és legalább 2 mm mély mintázatmélységűnek kell lennie.

2. Az idézett rendeletekben hivatkozott járműveknek és pótkocsiknak (a nyergesvontatók kivételével) hátsó aláfutásgátló védelemmel kell rendelkezniük az ENSZ 58.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

¹ „A” mérési módszer.

² A jóváhagyás számában a „C”, „I” vagy „K” karakter szerepel.

³ Csak földgázzal és folyékony halmazállapotú szénhidrogézzal működő motorokhoz.

⁴ A gázmotorokra nem vonatkozik.

3. Az idézett rendeletekben hivatkozott járműveknek és pótkocsiknak (a nyergesvontatók kivételével) oldalsó aláfutásgátló védelemmel kell rendelkezniük, az ENSZ 73.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.
4. A járműveknek visszapillantó tükörrel kell rendelkezniük az ENSZ 46.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.
5. A járműveknek⁵ rendelkezniük kell az ENSZ 48.02 sz. előírásban, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 97/28/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelvben meghatározott világító és fényjelző eszközökkel.
6. A járműveknek digitális tachográfot kell használniuk a nemzetközi közúti fuvarozást végző járművek személyzetének munkájáról szóló Európai Megállapodásban (AETR), vagy annak módosításaiban, vagy a 2135/98/EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK rendeletben foglaltak szerint, továbbá a 1266/2009/EK bizottsági rendelet, vagy annak későbbi módosításai szerint. Intelligens tachográfot a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.
7. A járművekre sebességhatároló berendezést kell felszerelni az ENSZ 89.00 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően.
8. A nehéz- és hosszú járművek hátuljára fényvisszaverő jelzést kell felszerelni az ENSZ 70.01 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően⁶.
9. A járműveknek és pótkocsiknak blokkolásgátló fékrendszerrel kell rendelkezniük (az ENSZ 13.09 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy a 98/12/EK irányelvvel módosított 71/320/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint).
10. A járműveknek és pótkocsiknak az ENSZ 79.01 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy az 1999/7/EK irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban meghatározott kormányművel kell rendelkezniük.
11. A földgázzal vagy folyékony halmazállapotú szénhidrogéngázzal hajtott motorú járműveknek az ENSZ 110.00 vagy 67.01 sz. előírása, vagy azok későbbi módosításai szerinti üzemanyagrendszerrel kell rendelkezniük.
12. A járműveknek és pótkocsiknak meg kell felelniük a 2014/45/EU irányelvben vagy későbbi módosításaiban, a közúti járművek időszakos vizsgálata egységes feltételeinek elfogadásáról és ezen vizsgálat kölcsönös elismeréséről szóló 2001. november 13-i Egyezményvel módosított 1997. november 13-i ENSZ Egyezményben, az R.E.1 ENSZ konszolidált határozatban (TRANS/SC.1/294/Rev.5) és 2001. évi módosításaiban (TRANS/WP.1/2001/25) vagy későbbi módosításaiban meghatározott közlekedésbiztonsági követelményeknek.⁷ Az e szövegekben foglaltak értelmében a közlekedésbiztonsági ellenőrzést minden évben el kell végezni, tehát a megfelelőségi igazolás nem lehet 12 hónapnál régebbi.⁸

⁵ A pótkocsiknak rendelkezniük kell az ENSZ 48.02 sz. előírásban, illetve annak későbbi módosításaiban meghatározott világító és fényjelző eszközökkel.

⁶ Vagy fényvisszaverő jelölések helyezhetők el az ENSZ 48.03 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint.

⁷ A közlekedésbiztonsági ellenőrzésre vonatkozó füstérték a 0,5 m-1 értéket nem haladhatja meg.

⁸ Ez az igazolás 12 hónapig érvényes, és ugyanannak a hónapnak a végéig (lásd 6. Melléklet).

A határátkelés megkönnyítése és meggyorsítása érdekében célszerű és javasolt az EEV biztonságos tehergépkocsik elejére felhelyezni a 8. Mellékletben bemutatott mágneses jelzést, vagy matricát. A fehér szélű és zöld háttérű jelzésen fehér színű „EEV” feliratot kell feltüntetni.

10. Az EURO VI biztonságos tehergépkocsi minősítés

Az EURO VI biztonságos tehergépkocsikra az alábbi követelmények vonatkoznak:

Jármű zajkibocsátása

(az ENSZ 51.02 sz.¹ előírásban vagy későbbi módosításában vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelvben vagy későbbi módosításában foglaltaknak megfelelően)

77 dB(A) a 75 kW-nál kisebb teljesítményű járművek esetén,
78 dB(A) a 75 kW és azt meghaladó, 150 kW-nál kisebb teljesítményű járművek esetén,
80 dB (A) a 150 kW és annál nagyobb teljesítményű járművek esetén.

Motorok típusjóváahagyása az ENSZ 49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai szerint.²

Kompressziós gyújtású motorok kipufogógáz-emissziói

(WHSC tesztciklusban mérve az ENSZ 49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével és a Bizottság 64/2012/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai szerint.)²

CO	1500	mg/kWh
THC	130	mg/kWh
NOx	400	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Részecske	10	mg/kWh
Részecskeszám	8,0x10 ¹¹	#/kWh

Kompressziós és szikragyújtású motorok kipufogógáz-emissziói

(WHTC tesztciklusban mérve az ENSZ 49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével és a Bizottság 64/2012/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai szerint.)²

CO	4000	mg/kWh
THC ³	160	mg/kWh
NMHC ⁴	160	mg/kWh
CH ₄ ⁴	500	mg/kWh
NOx	460	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Részecskék ³	10	mg/kWh
Részecskeszám ³	6,0x10 ¹¹	#/kWh

Minimális műszaki és biztonsági követelmények

1. A vontató járművek és pótkocsik összes gumibroncsának az ENSZ 54.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2005/11/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 92/23/EGK irányelv, valamint felújított gumibroncsok esetében az ENSZ 109.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai szerintinek, és legalább 2 mm mély mintázatmélységűnek kell lennie.

¹ „A” mérési módszer.

² A jóváhagyás számában az „A”, „B”, „C”, „D” vagy „E” karakter szerepel

³ Csak kompressziós gyújtású motorokhoz.

⁴ Csak szikragyújtású (NG, LPG, benzin vagy etanol üzemű) motorokhoz.

2. Az idézett rendeletekben hivatkozott járműveknek és pótkocsiknak (a nyergesvontatók kivételével) hátsó aláfutásgátló védelemmel kell rendelkezniük az ENSZ 58.02 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2006/20/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

3. Az idézett rendeletekben hivatkozott járműveknek és pótkocsiknak (a nyergesvontatók kivételével) oldalsó aláfutásgátló védelemmel kell rendelkezniük, az ENSZ 73.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

4. A járműveknek indirekt látási eszközökkel kell rendelkezniük az ENSZ 46.03 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

5. A járműveknek⁵ rendelkezniük kell az ENSZ 48.03 sz. előírásban, vagy annak későbbi módosításaiban, vagy a 2007/35/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelvben meghatározott világító és fényjelző eszközökkel.

6. A járműveknek digitális tachográfot kell használniuk a nemzetközi közúti fuvarozást végző járművek személyzetének munkájáról szóló Európai Megállapodásban (AETR), vagy annak módosításaiban, vagy a 2135/98/EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK rendeletben foglaltak szerint, továbbá az 1266/2009/EK bizottsági rendelet, vagy későbbi módosításai szerint, vagy

intelligens tachográfot a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.

7. A járművekre sebességhatároló berendezést kell felszerelni az ENSZ 89.00 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően.

8. A nehéz- és hosszú járművek hátuljára fényvisszaverő jelzést kell felszerelni az ENSZ 70.01 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően⁶.

9. A járműveknek és pótkocsiknak blokkolásgátló fékrendszerrel és elektronikus menetstabilizáló funkcióval kell rendelkezniük (az ENSZ 13.11 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint).

10. A járműveknek és pótkocsiknak az ENSZ 79.01 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban, vagy az 1999/7/EK irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelvben vagy későbbi módosításaiban meghatározott kormányművel kell rendelkezniük.

11. A földgázzal vagy folyékony halmazállapotú szénhidrogéngázzal hajtott motorú járműveknek az ENSZ 110.00 vagy 67.01 sz. előírása, vagy azok későbbi módosításai szerinti üzemanyagrendszerrel kell rendelkezniük.

12. A járműveknek és pótkocsiknak meg kell felelniük a 2014/45/EU irányelvben vagy későbbi módosításaiban, a közúti járművek időszakos vizsgálata egységes feltételeinek elfogadásáról és ezen vizsgálat kölcsönös elismeréséről szóló 2001. november 13-i Egyezményvel módosított 1997. november 13-i ENSZ Egyezményben, az R.E.1 ENSZ konszolidált határozatban (TRANS/SC.1/294/Rev.5) és 2001. évi módosításaiban (TRANS/WP.1/2001/25) vagy későbbi módosításaiban meghatározott

⁵ A pótkocsiknak rendelkezniük kell az ENSZ 48.02 sz. előírásban, illetve annak későbbi módosításaiban meghatározott világító és fényjelző eszközökkel.

⁶ Vagy fényvisszaverő jelölések helyezhetők el az ENSZ 48.03 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint.

közlekedésbiztonsági követelményeknek.⁷ Az e szövegekben foglaltak értelmében a közlekedésbiztonsági ellenőrzést minden évben el kell végezni, tehát a megfelelőségi igazolás nem lehet 12 hónapnál régebbi.⁸

Ezen túlmenően az EURO VI biztonságos tehergépkocsikra kiadott CEMT engedélyeket csak olyan járművekre lehet felhasználni, amelyek megfelelnek a fentebb felvázolt műszaki előírásoknak és az engedélyek csak akkor érvényesek, ha megfelelően kiállított igazolások/tanúsítványok állnak rendelkezésre arról, hogy a jármű megfelel a fentebb felsorolt műszaki és biztonsági előírásoknak.

Az igazolásokat a jármű nyilvántartási országának nemzeti nyelvén, vagy angol, vagy francia, vagy német nyelven kell kiállítani. Az igazoláshoz mellékelni kell a szöveg legalább két fenti másik nyelvre készült fordítását (lásd a 4., 5. és 6. Mellékleteket).

Az EURO VI biztonságos tehergépkocsik zaj- és kipufogógáz-emissziós és biztonsági követelményeire vonatkozó igazolást (lásd 4. Melléklet) az alábbi szervezetek állíthatják ki:

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága, amennyiben az adott országban nem jogosultak erre a gyártók képviselői; vagy
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést

Amennyiben az igazolást felhatalmazott képviselő állítja ki, jeleznie kell, hogy azt melyik gyártó nevében adta ki.

Az igazolást egyszer kell kiadni és nincsen szükség annak megújítására, kivéve azt az esetet, ha változás történt az igazoláson jelzett emissziós alapadatokban.

Az EURO VI biztonságos tehergépkocsik biztonsági követelményeire vonatkozó igazoláson szereplő specifikációkat legalább évente ellenőrizni kell közlekedésbiztonsági ellenőrzés keretében (lásd 6. Melléklet).

A minimális biztonsági követelmények a vontató járműre és a pótkocsira is érvényesek. A pótkocsikra külön igazolást kell kiállítani nyilvántartásba vételükkor és a közlekedésbiztonsági ellenőrzéseik alkalmával is (lásd 5. és 6. Mellékletek).

Újjonnan gyártott járművekhez, a pótkocsi biztonsági követelményekre vonatkozó igazolását (lásd 5. Melléklet) a következő szervezeteknek kell kitölteniük a megfelelő mellékletben meghatározott rendelkezések szerint:

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,⁹
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést

⁷ A közlekedésbiztonsági ellenőrzésre vonatkozó füstérték a 0,5 m-1 értéket nem haladhatja meg.

⁸ Ez az igazolás 12 hónapig érvényes, és ugyanannak a hónapnak a végéig (lásd 6. Melléklet).

⁹ Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

A jármű és a pótkocsi közlekedésbiztonsági ellenőrzésének igazolását (lásd 6. Melléklet) a vonatkozó Mellékletekben foglaltaknak megfelelően kell kiállítania:

- a nyilvántartási ország által a 2014/45/EU irányelvben vagy az 1997. évi ENSZ Egyezményben vagy a R.E.1. Egységes Szerkezetű Határozatban foglaltaknak megfelelően erre a célra kijelölt és közvetlenül irányított hatóságnak, vagy testületnek.

Abban az esetben, ha valamilyen helyszíni ellenőrzés során kiderül, hogy az igazolásban szereplő emissziós értékek és biztonsági követelmények nem teljesülnek, az a műszaki specifikációk teljesítésének elmulasztásaként kezelendő. Ilyen esetben az igazolás érvénytelennek minősül.

A határátkelés megkönnyítése és meggyorsítása érdekében célszerű és javasolt az EURO VI biztonságos tehergépkocsik elejére felhelyezni a 8. Mellékletben bemutatott mágneses jelzést, vagy matricát. A fehér szélű és zöld háttérű jelzésen fehér színű „VI” feliratot kell feltüntetni.

1. Melléklet: Az éves és rövid távú CEMT engedélyinformációs dokumentum mintája



0000000000000
Licence Information Document 2024



[Country code]00000

Annual

Valid From:

Valid To:

Issued At:

Vehicle Category:

Restrictions:

Issued By:

Issued For:

NAME OF TRANSPORT UNDERTAKING
COMPLETE ADDRESS



07-May-2024 12:28:07

<https://edi-test.itf-oecd.org/#LB/5780002312024>



ECMT LICENCE

FOR ROAD HAULAGE BETWEEN THE MEMBER COUNTRIES OF THE EUROPEAN CONFERENCE OF MINISTERS OF TRANSPORT.

This licence entitles:

- To carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles;
- And to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries: Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia Herzegovina (BIH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czechia (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV), Liechtenstein (FL), Lithuania (LT), Luxembourg (L), Malta (M), Moldova (MD), Montenegro (MNE), Netherlands (NL), North Macedonia (NMK), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RUS), Serbia (SRB), Slovakia (SK), Slovenia (SLO), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Türkiye (TR), Ukraine (UA) and United Kingdom (UK).

GENERAL PROVISIONS

This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on this licence.

The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three journeys, outside the country of establishment of the transport undertaking.

It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

The licence shall be issued in a name of a particular carrier and is not transferable by him.

It may be withdrawn by the competent authority of the Member state which issued it, if it is used insufficiently or for recurring transport operations only.

The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

It must be kept in the vehicle electronically and/or on a paper together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

The electronic and/or paper copy of the licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

This licence shall be cancelled by the issuing Organization or Authority upon the expiry of its validity.



00000000000000
Licence Information Document 2024



[Country code]20000

Short-term

Valid From:

Valid To:

Issued At:

Vehicle Category:

Restrictions:

Issued By:

Issued For:

NAME OF TRANSPORT UNDERTAKING
COMPLETE ADDRESS



07-May-2024 12:28:07

<https://edi-test.itf-oecd.org/#LB/5780002312024>



ECMT LICENCE

FOR ROAD HAULAGE BETWEEN THE MEMBER COUNTRIES OF THE EUROPEAN
CONFERENCE OF MINISTERS OF TRANSPORT.

This licence entitles:

- To carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles;
- And to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries: Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia Herzegovina (BIH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czechia (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV), Liechtenstein (FL), Lithuania (LT), Luxembourg (L), Malta (M), Moldova (MD), Montenegro (MNE), Netherlands (NL), North Macedonia (NMK), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RUS), Serbia (SRB), Slovakia (SK), Slovenia (SLO), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Türkiye (TR), Ukraine (UA) and United Kingdom (UK).

GENERAL PROVISIONS

This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on this licence.

The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three journeys, outside the country of establishment of the transport undertaking.

It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

The licence shall be issued in a name of a particular carrier and is not transferable by him.

It may be withdrawn by the competent authority of the Member state which issued it, if it is used insufficiently or for recurring transport operations only.

The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

It must be kept in the vehicle electronically and/or on a paper together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

The electronic and/or paper copy of the licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

This licence shall be cancelled by the issuing Organization or Authority upon the expiry of its validity.

2. Melléklet: A nemzetközi költözési engedély mintája



az engedélyt kibocsátó ország országjele

... számú ENGEDÉLY
NEMZETKÖZI KÖLTÖZÉSRE

Ez az engedély feljogosítja.....

(a vállalkozó neve vagy cégneve és teljes címe)

fuvarozót költözési ingóságok nemzetközi szállítására Albánia, Ausztria, Azerbajdzsán, Belgium, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észak-Macedónia, Észtország, Fehéroroszország, Finnország, Franciaország, Georgia, Görögország, Hollandia, Horvátország, Írország, Izland, Lengyelország, Lettország, Liechtenstein, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Moldova, Montenegró, Németország, Norvégia, Olaszország, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna közötti útvonalon, egy gépjárművel vagy járműszerelvénnel, valamint ezen járművek vagy járműszerelvények üresen történő áthaladására a CEMT tagországainak területén.

Ez az engedélytől - -ig érvényes.

Kiállítás helye:..... Dátum:

(a kiállító hatóság aláírása és bélyegzője -a jármű nyilvántartási országa)

Annex 2. Model of authorisation for international removals



Country code where the
licence is issued

AUTHORISATION No. FOR INTERNATIONAL REMOVALS

This authorisation entitles.....

.....

.....

(Name or trade name and full address of carrier)

to carry out international removals on routes between Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czechia, Denmark, Estonia, Finland, France, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye, Ukraine and United Kingdom, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

This authorisation is valid from to

Issued at Date

(Signature and stamp of agency
issuing authorisation --
State in which vehicle is registered)|

Annex 2. Modèle d'autorisation de déménagements internationaux



Sigle du pays
émetteur

AUTORISATION N° POUR LES DÉMÉNAGEMENTS INTERNATIONAUX

La présente autorisation habilite.....

.....

.....

(Nom ou raison sociale du transporteur et adresse complète)

à effectuer des déménagements internationaux sur les relations de trafic entre l'Albanie, l'Allemagne, l'Arménie, l'Autriche, l'Azerbaïdjan, le Belarus, la Belgique, la Bosnie-Herzégovine, la Bulgarie, la Croatie, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Fédération de Russie, la Finlande, la France, la Géorgie, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, le Luxembourg, la Macédoine du Nord, Malte, la Moldavie, le Monténégro, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République Tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Serbie, la Slovaquie, la Slovénie, la Suède, la Suisse, la Turquie et l'Ukraine, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés, et à déplacer à vide ces véhicules sur tout le territoire des Etats Membres de la CEMT.

La présente autorisation est valable du au

Délivrée à, le

(Signature et cachet de l'organisme
qui délivre l'autorisation --
État où le véhicule est immatriculé)

A jármű nyilvántartási országának hivatalos nyelvén/nyelvein írott szöveg

Általános feltételek

Az engedélyt a járművön kell tartani, és az ellenőrzésre jogosult személy felszólítására be kell mutatni. Csak nemzetközi költözésre jogosít. Belföldi fuvarozásra nem érvényes.

Az engedély harmadik félre nem ruházható át.

A fuvarozó köteles betartani valamennyi tagállam törvényeit, rendeleteit és adminisztratív előírásait, különösen azokat, amelyek a fuvarozásra és a közlekedésre vonatkoznak.

Text written in the official language(s)
used in the country of registration of the vehicle

General conditions

This authorisation must be carried on the vehicle and be produced at the request of any authorised inspecting officer.

It authorises only international removals. It is not valid for national transport.

The authorisation is not transferable to a third party.

The carrier is required to comply, in the territory of each Member country, with the laws, regulations and administrative provisions of that country, and in particular with those concerning transport and traffic.

Texte libellé dans la, les ou une des langues officielles
de l'Etat où le véhicule est immatriculé

Prescriptions générales

La présente autorisation doit se trouver à bord du véhicule et être présentée à toute réquisition des agents chargés du contrôle.

Elle ne permet d'effectuer que des déménagements internationaux. Elle n'est pas valable pour des transports nationaux.

Elle ne peut être transférée à un tiers.

Le transporteur est tenu de respecter sur le territoire de chaque Etat membre les dispositions législatives, réglementaires et administratives en vigueur dans cet Etat, notamment en matière de transport et de circulation.

A/D/FL/ Diese Genehmigung berechtigt den bezeichneten Unternehmer, in dem
CH angegebenen Zeitraum grenzüberschreitende Beförderungen von Umzugsgut auf den Verkehrsrelationen zwischen Albanien, Armenien, Aserbajdschan, Belarus, Belgien, Bosnien und Herzegowina, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Georgien, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, der Republik Moldau, Montenegro, den Niederlanden, der Republik Nordmazedonien, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, der Russischen Föderation, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakischen Republik, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, der Ukraine, Ungarn und dem Vereinigten Königreich und zwar mit einem Einzelfahrzeug oder mit Fahrzeugkombinationen sowie Leerfahrten mit diesen Fahrzeugen im gesamten Gebiet der CEMT-Mitgliedstaaten durchzuführen.

ALB Ky autorizim i lëshohet transportuesit, për periudhën e përmendur, për të kryer transport ndërkombëtar në rrugët e vendeve Armeni, Austri, Azerbaxhan, Belgjikë, Biellorusi, Bosnja-Herzegovina, Bullgari, Danimarkë, Estoni, Federata Ruse, Finlandë, Francë, Gjeorgji, Gjermani, Greqi, Hollandë, Hungari, Irlandë, Islandë, Itali, Kroaci, Letoni, Lihtenshtejn, Lituani, Luksemburg, Maqedoni e Veriut, Mali i Zi, Maltë, Mbretëria e Bashkuar, Moldavi, Norvegji, Poloni, Portugali, Republika Çeke, Rumani, Serbi, Shqipëri, Sllovaki, Slloveni, Spanjë, Suedi, Turqi, Ukrainë dhe Zvicër, me automjete me apo pa rimorkio si dhe kthimin bosh të këtyre mjeteve përmes vendeve anëtare të ECMT.

ARM

Սույն թույլտվությունը դրանում նշված փոխադրողին իրավունք է տալիս նշված ժամանակահատվածում բեռնափառ ավտոմեքենայով, կցորդով կամ կիսակցորդով բեռնափառ ավտոմեքենայով տեղաշարժել Ադրբեյջանի, Ալբանիայի, Ավստրիայի, Բելառուսի, Բելգիայի, Բոսնիա-Ներքեզովինայի, Բուլղարիայի, Գերմանիայի, Դանիայի, Էստոնիայի, Թուրքիայի, Իռլանդիայի, Իսլանդիայի, Իսպանիայի, Իտալիայի, Լատվիայի, Լիխտենշտեյնի, Լեհաստանի, Լիտվայի, Լյուքսեմբուրգի, Խորվաթիայի, Նախաստանի Նանրապետության, Հյուսիսային Մակեդոնիա Նուսաստանի, Նուգարիայի, Մալթայի, Մակեդոնիայի, Մեծ Բրիտանիայի, Մոլդովայի, Նիդերլանդների, Նորվեգիայի, Շվեդիայի, Շվեյցարիայի, Չեխիայի Նանրապետության, Չեռնոգորիայի Նանրապետության, Պորտուգալիայի, Ռումինիայի, Ռուսաստանի Դաշնության, Սերբիայի, Սլովակիայի Նանրապետության, Սլովենիայի, Ուկրաինայի, Վրաստանի, Ֆինլանդիայի, Ֆրանսիայի երթուղիներով, ինչպես նաև առանց բեռի նմանափառ տրանսպորտային միջոցներով տեղաշարժել ՏՆԵԿ-ի անդամ-պետությունների փարածքներով:

AZ Bu İcazə qeydiyyatata alınan avtodaşıyıcıya tək, qoşqulu və ya yarımqoşqulu avtonəqliyyat vasitəsi ilə göstərilən müddətdə Albaniya, Almaniya, Avstriya, Azərbaycan, Belarusiya, Belçika, Birləşmiş Krallıq, Bolqarıstan, Bosniya-Herseqovina, Çernoqoriya, Çex Respublikası, Danimarka, Ermənistan, Estoniya, Finlandiya, Fransa, Gürcüstan, İrlandiya, İspaniya, İsveç, İsveçrə, İtaliya, Latviya, Litva, Lixtenşteyn, Lüksemburq, Macarıstan, Malta, Moldova, Niderland, Norveç, Polşa, Portuqaliya, Rumıniya, Rusiya Federasiyası, Slovakiya Respublikası, Sloveniya, Şimali Makedoniya, Türkiyə,

Ukrayna, Xorvatiya, Serbiya, Yunanistan dövlətləri arasında beynəlxalq daşımaları (ev əşyaları daxil olmaqla) həyata keçirməyə, eyni zamanda onların Nəqliyyat Nazirlərinin Avropa Konfransının üzvü olan dövlətlərinin ərazisindən yüksüz hərəkət etmələrinə hüquq verir.

B/CH/ La présente autorisation habilite le transporteur qui est désigné et pour la période

F/L mentionnée à effectuer des déménagements internationaux sur les relations de trafic entre l'Albanie, l'Allemagne, l'Arménie, l'Autriche, l'Azerbaïdjan, le Belarus, la Belgique, la Bosnie-Herzégovine, la Bulgarie, la Croatie, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Fédération de Russie, la Finlande, la France, la Géorgie, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, le Luxembourg, la Macédoine du Nord, Malte, la Moldavie, le Monténégro, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République Tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Serbie, la Slovaquie, la Slovénie, la Suède, la Suisse, la Turquie et l'Ukraine, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés, et à déplacer à vide ces véhicules sur tout le territoire des Etats Membres de la CEMT.

BIH Ova dozvola ovlašćuje imenovanog prijevoznika da u naznačenom periodu vrši međunarodni prijevoz selidbenih stvari na cestama između Albanije, Armenije, Austrije, Belgije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Latvije, Lihtneštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Sjeverne Makedonije, Malte, Moldavije, Holandije, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunije, Ruske Federacije, Slovačke Republike, Slovenije, Španije, Srbije, Švajcarske, Švedske, Turske, Velike Britanije i Ukrajine, vozilima sa i bez prikolica i da se može sa istim, nenatovarenim vozilima, kretati po cijelom teritoriju zemalja članica ECMT/CEMT.

BG Това разрешително дава право на посочения превозвач за споменатия период да извършва международни превози на покъщнина между Австрия, Азербайджан, Албания, Армения, Беларус, Белгия, Босна и Херцеговина, България, Великобритания, Германия, Грузия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Лихтенщайн, Люксембург, Малта, Молдова, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Руската Федерация, Северна Македония, Словашката Република, Словения, Сърбия, Турция, Украйна, Унгария, Финландия, Франция, Холандия, Хърватска, Черна гора, Чешката Република, Швеция, Швейцария, чрез единично или съчленено превозно средство, и да придвижва празните си превозни средства на територията на страните-членки на ЕКМТ.

BY Гэты дазвол дае права зазначанаму перавозчыку на працягу вызначанага перыяду ажыццяўляць міжнародныя перавозкі маёмасці пры пераездах у зносінах паміж Азербайджанам, Албаніяй, Арменіяй, Аўстрыяй, Балгарыяй, Беларуссю, Бельгіяй, Босніяй-Герцагавінай, Венгрыяй, Германіяй, Грузіяй, Грэцыяй, Даніяй, Злучаным Каралеўствам, Ірландыяй, Іспаніяй, Ісландыяй, Італіяй, Латвіяй, Літвой, Ліхтэнштэйнам, Люксембургам, Паўночнай Македоніяй, Малдовай, Мальтай, Нарвегіяй, Нідэрландамі, Партугаліяй,

Польшай, Расійскай Федэрацыяй, Румыніяй, Сербіяй, Славакіяй, Славеніяй, Турцыяй, Фінляндыяй, Францыяй, Харватыяй, Чарнагорыяй, Чэхіяй, Швецыяй, Швейцарыяй, Украінай і Эстоніяй з дапамогай асобнага транспартнага сродку або аўтапоезда, а таксама перамяшчаць паражняком гэтыя транспартныя сродкі па ўсёй тэрыторыі дзяржаў - членаў ЕКМТ.

CZ Toto povolení opravňuje jmenovaného dopravce po uvedené době provádět v rámci mezinárodní silniční dopravy stěhování mezi Albánií, Arménií, Ázerbájdžánem, Belgií, Běloruskem, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskem, Černou Horou, Českou republikou, Dánskem, Estonskem, Finskem, Francií, Gruzii, Chorvatskem, Irskem, Islandem, Itálií, Lichtenštejskem, Litvou, Lotyšskem, Lucemburskem, Maďarskem, Maltou, Moldavskem, Německem, Nizozemskem, Norskem, Polskem, Portugalskem, Rakouskem, Rumunskem, Ruskou federací, Řeckem, Severní Makedonií, Slovenskem, Slovinskem, Spojeným královstvím, Srbskem, Španělskem, Švédskem, Švýcarskem, Tureckem, a Ukrajinou vozidlem bez přívěsu nebo soupravou vozidel včetně prázdných jízd těchto vozidel po území členských států CEMT.

DK Denne tilladelse berettiger den i tilladelsen anførte transportudøver til i den anførte periode at udføre international transport af flyttegods ad vej mellem Albanien, Armenien, Aserbajdsjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, Georgien, Grækenland, Holland, Hviderusland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Letland, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Nord Makedonien, Norge, Polen, Portugal, Rumænien, Rusland, Schweiz, Serbien, Den Slovakiske Republik, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Den Tjekkiske Republic, Tyrkiet, Tyskland, Ungarn, Ukraine og Østrig med et enkelt køretøj eller et vogntog, og til at udføre tomkørsel med sådanne køretøjer overalt på CEMT - medlemsstaternes territorier.

E La presente autorización faculta al transportista que en ella se designa y por el periodo indicado, para realizar mudanzas internacionales en las relaciones de tráfico entre Albania, Alemania, Armenia, Austria, Azerbaiyán, Bielorrusia, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, España, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Georgia, Grecia, Hungría, Holanda, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Macedonia del Norte, Malta, Moldavia, Montenegro, Noruega, Polonia, Portugal, República Checa, República Eslovaca, Rumania, Reino Unido, Serbia, Suecia, Suiza, Turquía y Ucrania, por medio de un vehículo aislado o de un conjunto de vehículos articulados, y para desplazar en vacío este vehículo por el territorio de los Estados miembros de la CEMT.

EST See luba annab õiguse loale märgitud vedajale teostada rahvusvahelisi kolimisvedusid loale märgitud ajavahemikul Albaania, Armeenia, Aserbaidžani, Austria, Belgia, Bosnia ja Hertsegoviina, Bulgaaria, Eesti, Gruusia, Hispaania, Hollandi, Horvaatia, Iiri, Islandi, Itaalia, Kreeka, Leedu, Liechtensteini, Luksemburgi, Läti, Malta, Moldova, Montenegro, Norra, Poola, Portugali, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovaki Vabariigi, Sloveenia, Soome, Šveitsi, Taani, Tšehhi Vabariigi, Türgi, Ukraina, Ungari, Valgevene, Vene Föderatsiooni ja Ühendatud Kuningriigi vahelistel marsruutidel üksiku sõiduki või autorongiga ja sõita selliste sõidukitega tühjalt läbi CEMT liikmesriikide.

FIN Tämä lupa oikeuttaa siinä määritellyn haltijan määrääjäksi kuljettamaan kansainvälisiä muuttokuormia seuraavien maiden välisillä reiteillä: Albania, Alankomaat, Armenia, Azerbaidzan, Belgia, Bosnia-Hertsegovina, Bulgaria, Espanja, Georgia, Irlanti, Islanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Liettua, Luxemburg, Malta, Moldova, Montenegro, Norja, Pohjois-Makedonia, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Serbia, Slovakia, Slovenia, Suomi, Sveitsi, Tanska, Tsekki, Turkki, Ukraina, Valko-Venäjä, Venäjä, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta, yksityisellä ajoneuvolla tai yhteenkytketyllä ajoneuvoyhdistelmällä ja kuljettamaan tällaisia ajoneuvoja kuormittamattomina kaikkien ECMT/CEMT:n jäsenmaiden välillä.

GE

ეს ნებართვა უფლებას აძლევს აღნიშნულ გადამზიდავს მითითებულ პერიოდში შეასრულოს საერთაშორისო სატვირთო გადაადგილებები მარშრუტებით შემდეგ ქვეყნებს შორის: ავსტრია, ალბანეთი, აზერბეიჯანი, ბელორუსი, ბელგია, ბოსნია-ჰერცეგოვინა, ბულგარეთი, გაერთიანებული სამეფო, გერმანია, დანია, ესპანეთი, ესტონეთი, თურქეთი, ირლანდია, ისლანდია, იტალია, ლატვია, ლიტვა, ლიჰტენშტეინი, ლუქსემბურგი, მალტა, მოლდოვა, მონტენეგრო, ნიდერლანდები, ნორვეგია, პოლონეთი, პორტუგალია, რუმინეთი, რუსეთის ფედერაცია, საბერძნეთი, საფრანგეთი, საქართველო, სერბია, სლოვაკეთის რესპუბლიკა, სლოვენია, სომხეთი, უკრაინა, უნგრეთი, ფინეთი, შვეიცარია, შვეცია, ჩეხეთის რესპუბლიკა, ჩრდილოეთ მაკედონია და ზორვატია ცალკე აღებული სატრანსპორტო საშუალებით ან სატრანსპორტო საშუალებათა შეწყვილებული კომბინაციით და აწარმოოს ამგვარი სატრანსპორტო საშუალებებით დაუტვირთავი გარბენი ECMT წევრი ქვეყნების გავლით.

GR Αυτή η άδεια εξουσιοδοτεί τον υποδεδειγμένο μεταφορέα και για τη χρονική περίοδο στην οποία αναφέρεται, να πραγματοποιεί διεθνείς οδικές μεταφορές μεταξύ: Αζερμπαϊτζάν, Αλβανίας, Αρμενίας, Αυστρίας, Βελγίου, Βόρειας Μακεδονίας, Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Βουλγαρίας, Γαλλίας, Γερμανίας, Γεωργίας, Δανίας, Δημοκρατίας της Σλοβακίας, Δημοκρατίας της Τσεχίας, Ελβετίας, Ελλάδας, Εσθονίας, Ηνωμένου Βασιλείου, Ιρλανδίας, Ισλανδίας, Ισπανίας, Ιταλίας, Κροατίας, Λετονίας, Λευκορωσίας, Λιθουανίας, Λιχτενστάϊν, Λουξεμβούργου, Μάλτας, Μαυροβουνίου, Μολδαβίας, Νορβηγίας, Ολλανδίας, Ουγγαρίας, Ουκρανίας, Πολωνίας, Πορτογαλίας, Ρουμανίας, Ρωσίας, Σερβίας, Σλοβενίας, Σουηδίας, Τουρκίας και Φινλανδίας, με μονό όχημα ή με συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων και να κυκλοφορεί με τέτοιου είδους κενά οχήματα σ' όλες τις χώρες-μέλη της Ε.Δ.Υ.Μ.

H Ez az engedély feljogosítja a megnevezett fuvarozót a megjelölt időszakban költözési ingóságok szállítására Albánia, Ausztria, Azerbajdzsán, Belarusz, Belgium, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észak-Macedónia, Észtország, Finnország, Franciaország, Georgia, Görögország, Hollandia, Horvátország, Írország, Izland, Lengyelország, Lettország, Lichtenstein, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Moldova, Montegró, Németország, Norvégia, Olaszország, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna közötti útvonalon egy gépjárművel vagy járműszerelvénnel, valamint ezen járművek vagy járműszerelvények üresen történő áthaladására a CEMT tagországainak területén.

HR Ova dozvola ovlašćuje navedenog prijevoznika da, u navedenom razdoblju, obavlja međunarodni prijevoz selidbenih stvari, na relacijama između Albanije, Armenije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Italije, Irske, Islanda, Latvije, Lihtenstajna, Litve, Luksemburga, Mađarske, Malte, Moldove, Nizozemske, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunjske, Rusije, Sjeverne Makedonije, Slovačke Republike, Slovenije, Srbije, Španjolske, Švedske, Švicarske, Turske, Ujedinjenog Kraljevstva i Ukrajine vozilom ili skupinom vozila, te vožnju praznim vozilima kroz države članice ECMT-a.

I/CH La presente autorizzazione abilita il trasportatore che è designato e per il periodo menzionato a effettuare traslochi internazionali sulle relazioni di traffico tra l'Albania, l'Austria, l'Armenia, l'Azerbaigian, il Belgio, la Bielorussia, la Bosnia-Erzegovina, la Bulgaria, la Croazia, la Danimarca, l'Estonia, la Federazione Russa, la Finlandia, la Francia, la Georgia, la Germania, la Grecia, l'Irlanda, l'Islanda, l'Italia, la Lettonia, il Liechtenstein, la Lituania, il Lussemburgo, la Macedonia del Nord, Malta, la Moldavia, il Montenegro, la Norvegia, l'Olanda, la Polonia, il Portogallo, il Regno Unito, la Repubblica Ceca, la Repubblica Slovacca, la Romania, la Serbia, la Slovenia, la Spagna, la Svezia, la Svizzera, la Turchia, l'Ucraina et l'Ungheria a mezzo di un veicolo isolato o di un insieme di veicoli accoppiati e a spostare a vuoto questi veicoli su tutto il territorio degli Stati Membri della CEMT.

IRL/UK This authorisation entitles the designated carrier and for the period mentioned, to carry out international removals on routes between Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czechia, Denmark, Estonia, Finland, France, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye, Ukraine and United Kingdom, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

ISL Þetta leyfi gefur viðkomandi flutningsfyrirtæki á þeim tíma sem nefndur er, heimild til þess að starfrækja alþjóðlega búsíðarflutninga á leiðum milli Albaníu, Armeníu, Austurríkis, Azerbajzan, Belgíu, Bosníu-Herzagóvaníu, Búlgaríu, Danmörku, Eistlands, Finnlands, Frakklands, Georgíu, Grikklands, Hollands, Hvíta-Rússlands, Írlands, Íslands, Ítalíu, Króatíu, Lettlands, Liechtenstein, Litháens, Lúxemborgar, Malta, Moldavíu, Norður-Makedóníu, Noregs, Póllands, Portúgals, Rúmeníu, Rússlands, Serbíu, Slóvakíu, Slóveníu, Spánar, Stóra-Bretlands, Svartfjallalands, Sviss, Svíþjóðar, Tékklands, Tyrklands, Ungverjalands, Úkraníu og Þýskalands með einu farartæki eða samsettum tengdum farartækjum án farms í aðildarrikkjum ECMT.

LT Šis leidimas suteikia teisę jame nurodytam vežėjui nustatytą laiką vežti perkraustomą turtą tarptautiniais maršrutais tarp Airijos, Albanijos, Armėnijos, Austrijos, Azerbaidžano, Baltarusijos, Belgijos, Bosnijos-Herzogovinos, Bulgarijos, Čekijos Respublikos, Danijos, Estijos, Graikijos, Gruzijos, Islandijos, Ispanijos, Italijos, Jungtinės Karalystės, Juodkalnijos, Kroatijos, Latvijos,

Lenkijos, Lichtenšteino, Lietuvos, Liuksemburgo, Maltos, Moldovos, Nyderlandų, Norvegijos, Portugalijos, Prancūzijos, Rumunijos, Rusijos Federacijos, Serbijos, Slovakijos, Slovėnijos, Suomijos, Šiaurės Makedonijos, Švedijos, Šveicarijos, Turkijos, Ukrainos, Vengrijos ir Vokietijos paviene transporto priemone ar transporto priemonių junginiu, o taip pat važinėti šiomis nepakrautomis transporto priemonėmis per šalis - ETMK nares.

LV Šī atļauja dod tiesības atļaujā minētajam pārvadātājam norādītajā laika periodā veikt ar dzīvesvietas maiņu saistītus pārceļotāju mantas starptautiskos pārvadājumus starp Albāniju, Apvienoto Karalisti, Armēniju, Austriju, Azerbaidžānu, Baltkrieviju, Beļģiju, Bosniju-Hercegovinu, Bulgāriju, Čehijas Republiku, Dāniju, Franciju, Gruziju, Grieķiju, Horvātiju, Igauniju, Īriju, Islandi, Itāliju, Krievijas Federāciju, Latviju, Lietuvu, Lihtenšteinu, Luksemburgu, Maltu, Melnkalni, Moldovu, Nīderlandi, Norvēģiju, Poliju, Portugāli, Rumāniju, Serbiju, Slovākijas Republiku, Slovēniju, Somiju, Spāniju, Šveici, Turciju, Ukrainu, Ungāriju, Vāciju, Ziemeļmaķedoniju un Zviedriju ar vienu autotransporta līdzekli vai sakabinātu autotransporta līdzekļu kombināciju un braukt ar šiem autotransporta līdzekļiem bez kravas pa ETMK dalībvalstu teritorijām.

M Din l-awtorizzazzjoni tagħti jedd lit-trasportatur nominat għall-perijodu msemmi, li jagħmel xogħol ta' ġarr internazzjonali fuq rotot bejn l-Albanija, l-Armenja, l-Awstrija, l-Ażerbajġan, il-Belġju, il-Bjellarus, il-Bosnja Hercegovina, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Fillandja, Franza, il-Ġeorgja, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Islanda, l-Italja, il-Kroazja, il-Latvja, Liechtenstein, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Ir-Repubblika tal-Maċedonja ta' Fuq, Malta, il-Moldova, l-Montenegro, in-Norveġja, l-Olanda, il-Polonja, il-Portugall, ir-Renju Unit, ir-Rumanija, il-Federazzjoni Russa, is-Serbja, ir-Repubblika Slovacka, is-Slovenja, Spanja, l-Isvezja, l-Isvizzera, it-Turkija, l-Ukraina, u l-Ungerija, permezz ta' vettura waħda jew vetturi kombinati ma' xulxin u li jsuq dawn il-vetturi mhux mgħobbijin fil-pajjiżi membri tal-KEMT.

MD Prezenta autorizație dă dreptul operatorului de transport desemnat și pentru perioada indicată să efectueze operațiuni internaționale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia-Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia de Nord, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate și să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

MNE/ Ovom dozvolom ovlašćuje se naznačeni prevoznik, u navedenom periodu, za SRB obavljanje međunarodnog prevoza selidbenih stvari preko teritorija Albanije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Republike Češke, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Holandije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Jermenije, Letonije, Lihtenštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Malte, Moldavije, Norveške, Njemačke, Poljske, Portugalije, Rumunije, Ruske Federacije, Republike Slovačke, Severne Makedonije, Slovenije, Srbije, Švajcarske, Španije, Švedske, Turske, Ukrajine, Velike Britanije, i

Crne Gore teretnim vozilom ili skupom vozila, kao i kretanje ovih vozila kada su prazna preko teritorija zemalja članica CEMT-a.

N Denne tillatelsen gir innehaveren rett til, i den aktuelle periode, å utføre internasjonale flytteoppdrag mellom Albania, Armenia, Aserbajdsjan, Belgia, Bosnia-Hercegovina, Bulgaria, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgia, Hellas, Hviterussland, Irland, Island, Italia, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Nord Makedonia, Malta, Moldova, Montenegro, Nederland, Norge, Polen, Portugal, Romania, Russland, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tsjekkia, Tyrkia, Tyskland, Ukraina, Ungarn og Østerrike, ved hjelp av ett kjøretøy eller flere sammenkoplede kjøretøyer, og til å kjøre slike kjøretøy ulastet gjennom alle CEMT medlemsland.

NL Deze machtiging geeft de genoemde onderneming voor de vermelde periode toestemming om internationaal verhuisvervoer te verrichten tussen Albanië, Armenië, Azerbeidjan, België, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Georgië, Griekenland, Hongarije, Ierland, IJsland, Italië, Kroatië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Moldavië, Montenegro, Nederland, Noord Macedonië, Noorwegen, Oekraïne, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Russische Federatie, Servië, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, Turkije, Verenigd Koninkrijk, Wit-Rusland, Zweden en Zwitserland met een afzonderlijk voertuig of een samenstel van aaneengekoppelde voertuigen en tot het leeg verplaatsen van deze voertuigen over het gehele grondgebied van deze Staten.

NMK Оваа дозвола го овластува назначениот превозник во определениот период да врши меѓународен превоз на селидбени стоки меѓу Австрија, Азербејџан, Албанија, Белгија, Белорусија, Босна и Херцеговина, Бугарија, Црна Гора, Германија, Грција, Грузија, Данска, Ерменија, Естонија, Ирска, Исланд, Италија, Латвија, Литванија, Лихтенштајн, Луксембург, Малта, Молдова, Норвешка, Обединетото Кралство, Полска, Португалија, Романија, Руската Федерација, Северна Македонија, Србија, Словачка, Словенија, Турција, Украина, Унгарија, Финска, Франција, Холандија, Хрватска, Црна Гора, Чешка, Швајцарија, Шведска и Шпанија со возило или комбинација на возила и да ги возат овие возила празни преку територијата на земјите членки на ЦЕМТ.

P A presente autorização habilita o transportador nela identificado a efectuar, no período indicado, transportes internacionais de mudanças nas relações de tráfego entre a Albânia, a Alemanha, a Arménia, a Áustria, o Azerbaijão, a Bielorrússia, a Bélgica, a Bósnia-Herzegovina, a Bulgária, a Croácia, a Dinamarca, a Eslovénia, a Espanha, a Estónia, a Federação da Rússia, a Finlândia, a França, a Geórgia, a Grécia, a Hungria, a Irlanda, a Islândia, a Itália, a Letónia, a Lichtenstein, a Lituânia, o Luxemburgo, a Macedónia do Norte, Malta, a Moldova, o Montenegro, a Noruega, os Países Baixos, a Polónia, Portugal, a República Checa, a República Eslovaca, o Reino Unido, a Roménia, a Sérvia, a Suécia, a Suíça, a Turquia e a Ucrânia, por meio de um veículo único ou de um conjunto de veículos, bem como a circular com esses veículos em vazio em todo o território dos Estados membros da CEMT.

PL Zezwolenie to uprawnia wymienionego przewoźnika do wykonywania, w określonym terminie, przeprowadzek międzynarodowych, na trasach pomiędzy Albanią, Armenią, Austrią, Azerbejdżanem, Belgią, Białorusią, Bośnią-Hercegowiną, Bułgarią, Chorwacją, Czarnogórą, Danią, Estonią, Federacją Rosyjską, Finlandią, Francją, Grecją, Gruzją, Hiszpanią, Holandią, Irlandią, Islandią, Litwą, Lichtensteinem,

Luksemburgiem, Łotwą, Macedonią Północną, Malta, Mołdawią, Niemcami, Norwegią, Polską, Portugalią, Republiką Czeską, Rumunią, Serbią, Słowacją, Słowenią, Szwajcarią, Szwecją, Turcją, Ukrainą, Węgrami, Wielką Brytanią, Włochami, pojedynczym pojazdem lub zespołem pojazdów oraz przejazdu tymi pojazdami w stanie próżnym przez całe terytorium państw członkowskich EKMT.

RO Prezenta autorizație dă dreptul operatorului de transport desemnat și pentru perioada indicată să efectueze operațiuni internaționale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia de Nord, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate și să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

RUS Это разрешение дает право зарегистрированному перевозчику на указанный период времени выполнять международные переселения по маршрутам между Албанией, Австрией, Азербайджаном, Арменией, Беларусью, Бельгией, Болгарией, Боснией-Герцеговиной, Венгрией, Великобританией, Германией, Грецией, Грузией, Данией, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Мальтой, Молдовой, Нидерландами, Норвегией, Польшей, Португалией, Российской Федерацией, Румынией, Северной Македонией, Сербией, Республикой Словакия, Словенией, Турцией, Украиной, Финляндией, Францией, Хорватией, Черногорией, Чешской Республикой, Швецией, Швейцарией, Эстонией, одиночным грузовым автомобилем, или грузовым автомобилем с прицепом, или полуприцепом, и осуществлять проезд подобных транспортных средств без груза через страны-члены ЕКМТ.

S Detta tillstånd bemyndigar namngivna transportföretag att under angiven period utföra internationella flyttgodstransporter på väg mellan Albanien, Armenien, Azerbadjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgien, Grekland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Moldavien, Montenegro, Nederländerna, Norge, Nordmakedonien, Polen, Portugal, Rumänien, Ryska Federationen, Schweiz, Serbien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Turkiet, Tyskland, Ukraina, Ungern, Vitryssland och Österrike med ett fordon eller en fordonskombination och att förflytta sådana fordon utan last genom CEMT:s medlemsstater.

SK Toto povolenie oprávňuje určeného dopravcu a na určený čas vykonávať v rámci medzinárodnej cestnej dopravy sťahovanie medzi Albánskom, Arménskom, Azebajdžanom, Belgickom, Bieloruskom, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskom, Českou republikou, Čiernou Horou, Dánskom, Estónskom, Fínskom, Francúzskom, Gréckom, Gruzínskom, Holandskom, Chorvátskom, Írskom, Islandom, Lichtenštajnskom, Litvou, Lotyšskom, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Moldavskom, Nemeckom, Nórskom, Pol'skom, Portugalskom, Rakúskom, Rumunskom, Ruskou Federáciou, Severným Macedónskom, Slovenskou republikou, Slovinskom, Spojeným kráľ'ovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, Srbskom, Španielskom, Švajčiarskom, Švédskom, Talianskom,

Tureckom a Ukrajinou vozidlom bez prívesu, alebo súpravou vozidiel a prázdne jazdy cez územie členských krajín CEMT.

SLO To dovoljenje daje imenovanemu prevozniku za navedeno obdobje pravico izvajati mednarodne selitve po cesti med državami Albanijo, Armenijo, Avstrijo, Azerbajdžanom, Belgijo, Belorusijo, Bolgarijo, Bosno in Hercegovino, Češko, Črno goro, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Grčijo, Gruzijo, Hrvaško, Irsko, Islandijo, Italijo, Latvijo, Lihtenštajnom, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Malto, Moldovo, Nemčijo, Nizozemsko, Norveško, Poljsko, Portugalsko, Romunijo, Rusko federacijo, Severno Makedonijo, Slovaško, Slovenijo, Srbijo, Španijo, Švedsko, Švico, Turčijo, Ukrajinu in Združenim kraljestvom s samostojnim vozilom ali skupino vozil ter voziti ta vozila prazna po državah članicah CEMT-a.

TR Bu İzin belgesi, adı yazılı taşımacının belirtilen süre içerisinde tek bir taşıt veya taşıt kombinasyonu ile Almanya, Arnavutluk, Avusturya, Azerbaycan, Belarus, Belçika, Bosna-Hersek, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Ermenistan, Estonya, Finlandiya, Fransa, Gürcistan, Hırvatistan, Hollanda, İngiltere, İrlanda, İspanya, İsveç, İsviçre, İtalya, İzlanda, Karadağ, Kuzey Makedonya, Letonya, Lihtenştayn, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Malta, Moldova, Norveç, Polonya, Portekiz, Romanya, Rusya Federasyonu, Sırbistan, Slovak Cumhuriyeti, Slovenya, Türkiye, Ukrayna ve Yunanistan arasında, karayolu ile uluslararası taşımacılık yapmasına ve bu taşıtların boş olarak UBAK üyesi ülkelerde dolaşımına izin verir.

UA Це вповноваження надає право перевізнику в зазначений період здійснювати міжнародні перевезення вантажів між країнами: Австрія, Азербайджан, Албанія, Білорусь, Бельгія, Болгарія, Боснія-Герцеговина, Великобританія, Вірменія, Греція, Грузія, Данія, Естонія, Ірландія, Ісландія, Іспанія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Молдова, Нідерланди, Німеччина, Норвегія, Північна Македонія, Польща, Португалія, Російська Федерація, Румунія, Сербія, Республіка Словаччина, Словенія, Туреччина, Угорщина, Україна, Фінляндія, Франція, Хорватія, Чеська Республіка, Чорногорія, Швеція і Швейцарія одиночними та комбінованими вантажівками та пропуск таких вантажівок у ненавантаженому стані через країни-члени ЄКМТ.

3. Melléklet: Az engedélyen szereplő lehetséges pecsétek

A, GR, H, I és RUS pecsétek



4. Melléklet: Az „EURO V biztonságos”, „EEV biztonságos” és az „EURO VI biztonságos” tehergépkocsik kipufogógáz- és zajemisszióra vonatkozó műszaki előírásoknak és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről szóló igazolás mintája

Halványzöld papír, A4-es méret, kétoldalas nyomtatás

Igazolás sorszáma:

CEMT igazolás tehergépkocsikhoz a jármű műszaki és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről		
☐ „EURO V biztonságos”	☐ „EEV biztonságos”	☐ „EURO VI biztonságos”

Jármű típusa és gyártmánya:
Jármű azonosító száma (VIN):
Motor típusa / száma:

A¹

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,²
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést³

[A társaság és/vagy a hatóság neve és bélyegzője]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ előírásoknak és/vagy EU jogszabályoknak a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

MOTORTELTJESÍTMÉNY

- ☐ ☐ Mérések végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ 85.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/99/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 80/1269/EGK irányelv szerint.

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ-EMISSZIÓRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

- ☐ ☐ Zajmérés végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ 51.02 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/157/EGK irányelv szerint.

- ☐ ☐ **EURO V:** Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ 49.04 sz. előírás, B2-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.⁴

- ☐ ☐ **EEV:** Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ 49.04 sz. előírás, C-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv C-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv C-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.⁵

¹ Törölje a nem megfelelő utalásokat.

² Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

³ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

⁴ A jóváahagyás számában a „B2”, „E” vagy „G” karakter szerepel.

⁵ A jóváahagyás számában a „C”, „I” vagy „K” karakter szerepel.

□ □ **EURO VI:** Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ 49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai szerint.⁶

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

A jármű a következő készülékekkel van felszerelve:

□ □ **EURO V vagy EEV:** Hátsó aláfutásgátló⁷ az ENSZ 58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ **EURO VI:** Hátsó aláfutásgátló⁷ az ENSZ 58.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2006/20/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ **Oldalról alásérés elleni védelem⁷** az ENSZ 73.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ **EURO V vagy EEV:** Visszapillantó tükör az ENSZ 46.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ **EURO VI:** Indirekt látási eszközök az ENSZ 46.03 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ **EURO V vagy EEV:** Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ 48.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 97/28/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ **EURO VI:** Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ 48.03 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2007/35/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ **EURO V vagy EEV:** Tachográf az ENSZ AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint a 1360/2002/EK és a 432/2004/EK bizottsági rendeletek, vagy azok későbbi módosításai szerint.

□ □ **EURO V vagy EEV:** Intelligens tachográf a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.

□ □ **EURO VI:** Digitális tachográf az ENSZ AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint az 1266/2009/EU bizottsági rendelet, vagy annak későbbi módosításai szerint, vagy

□ □ **EURO VI:** Intelligens tachográf a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.

□ □ **Sebességkorlátozó berendezés** az ENSZ 89.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelv szerint.

⁶ A jóváhagyás számában az „A”, „B”, „C”, „D” vagy „E” karakter szerepel.

⁷ A nyergesvontatók kivételével.

□ □ Nehéz és hosszú járművek számára előírt hátsó (fényvisszaverő) jelzések az ENSZ 70.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai szerint.⁸

□ □ EURO V vagy EEV: Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ 13.09 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI: Blokkolásgátló fékrendszer és elektronikus menetstabilizáló funkció az ENSZ 13.11 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint.

□ □ Kormányberendezés az ENSZ 79.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/7/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/311/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)⁹

⁸ Vagy fényvisszaverő jelölések helyezhetők el az ENSZ 48.03 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint.

⁹ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

Annex 4. Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for "EURO V safe", "EEV safe" or "EURO VI safe" Motor Vehicle

Light green paper, size A4, two sided printing

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle		
☐ "EURO V safe"	☐ "EEV safe"	☐ "EURO VI safe"

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

The¹

- Competent validation Services in the country of registration,²
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,³

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UN Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- ☐ ☐ Measurements according to: UN Regulation No. 85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- ☐ ☐ Noise measured according to: UN Regulation No. 51.02 or as subsequently amended or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ EURO V: Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No. 49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.⁴
- ☐ ☐ EEV: Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No. 49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended.⁵
- ☐ ☐ EURO VI: Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No. 49.06 or Regulation (EC) No. 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No. 582/2011 or as subsequently amended.⁶

1. Delete inappropriate mentions.

2. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

3. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

4. Character B2, or E, or G, in the approval number.

5. Character C, or I, or K, in the approval number.

6. Character A, B, C, D, or E, in the approval number.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ **EURO V or EEV: Rear protective devices⁷** according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Rear underrun protective devices⁷** according to UN Regulation No. 58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Lateral protection⁷** according to UN Regulation No. 73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V or EEV: Rear view mirror** according to UN Regulation No. 46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Devices for Indirect vision** according to UN Regulation No. 46.03 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V or EEV: Installation of lighting and light-signalling devices** according to UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Installation of lighting and light-signalling devices** according to UN Regulation No. 48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V or EEV: Tachograph** according to the UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended or
- ☐ ☐ **EURO V or EEV: Smart tachograph** according to Regulation (EU) No. 165/2014 implemented by Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 and amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2018/502 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Digital tachograph** according to the UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No. 3821/85 as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No. 1266/2009 or as subsequently amended, or
- ☐ ☐ **EURO VI: Smart tachograph** according to Regulation (EU) No. 165/2014 implemented by Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 and amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2018/502 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Speed limitation devices** according to UN Regulation No. 89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Rear marking plates (retroreflective)** for heavy and long vehicles according to UN Regulation No. 70.01 or as subsequently amended.⁸
- ☐ ☐ **EURO V or EEV: Braking, including anti-lock braking systems** according to UN Regulation No. 13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Braking, including anti-lock braking and electronic stability control function** according to UN Regulation No. 13.11 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Steering equipment** according to UN Regulation No. 79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)⁹

7. Semi-trailer tractor excepted.

8. Or, conspicuity marking according to UN Regulation No. 48.03 or as subsequently amended.

9. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Annex 4. Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques d'émissions de bruit et de gaz d'échappement et aux normes de sécurité applicables aux véhicules à moteur « EURO V sûr », « EEV sûr » et « EURO VI sûr »

Papier vert clair, format A4, imprimé recto verso

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité applicables aux véhicules à moteur		
☐ « EURO V sûr »	☐ « EEV sûr »	☐ « EURO VI sûr »

Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur :

Le¹

- service compétent dans le pays d'immatriculation,²
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur, ou du représentant agréé dans le pays d'immatriculation lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule,³

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

atteste(nt) par la présente que le véhicule désigné ci-dessus est déclaré conforme aux dispositions des Règlements de l'ONU et/ou des Actes réglementaires de l'UE énumérés ci-dessous et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

PUISSANCE DU MOTEUR

- ☐ ☐ Mesures effectuées conformément au Règlement de l'ONU n° 85.00 et modifications ultérieures ou à Directive 80/1269/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE et modifications ultérieures.

EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉMISSIONS DE BRUIT ET DE GAZ D'ÉCHAPPEMENT

- ☐ ☐ Bruit mesuré conformément au Règlement de l'ONU n° 51.02 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V** : Réception par type de moteurs en ce qui concerne les émissions conformément au Règlement de l'ONU n° 49.04, ligne B2, et modifications ultérieures ou à la Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou la Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2, et modifications ultérieures⁴.
- ☐ ☐ **EEV** : Réception par type de moteurs en ce qui concerne les émissions conformément au Règlement de l'ONU n° 49.04, ligne C, et modifications ultérieures ou à la Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne C, ou la Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne C, et modifications ultérieures⁵.
- ☐ ☐ **EURO VI** : Réception par type de moteurs en ce qui concerne les émissions conformément au Règlement de l'ONU n° 49.06 ou au Règlement (CE) n° 595/2009 tel que modifié par le Règlement (UE) n° 582/2011 de la Commission et modifications ultérieures⁶.

1. Rayer les mentions inutiles.

2. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

3. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

4. Lettre B2, ou E, ou G, dans le numéro de réception.

5. Lettre C, ou I, ou K, dans le numéro de réception.

6. Lettre A, B, C, D ou E, dans le numéro de réception.

EXIGENCES DE SECURITE

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Dispositifs de protection arrière⁷** conformes au Règlement de l'ONU n° 58.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/221/CEE, telle modifiée par la Directive 2000/8/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI : Dispositifs arrière de protection anti-encastrement⁸** conformes au Règlement de l'ONU n° 58.02 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/221/CEE, telle que modifiée par la Directive 2006/20/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Protection latérale⁹** conforme au Règlement de l'ONU n° 73.00 et modifications ultérieures ou à la Directive 89/297/CEE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Rétroviseur** conforme au Règlement de l'ONU n° 46.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/127/CEE, telle que modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI : Dispositifs de vision indirecte** conformes au Règlement de l'ONU n° 46.03 et modifications ultérieures ou à la Directive 2003/97/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement de l'ONU n° 48.02 et modifications ultérieures ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 97/28/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement de l'ONU n° 48.03 et modifications ultérieures ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 2007/35/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Tachygraphe** conforme à l'AETR de l'ONU et modifications ultérieures ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 et modifications ultérieures ainsi que par les Règlements (CE) n° 1360/2002 et 432/2004 de la Commission et modifications ultérieures, ou
- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Tachygraphe intelligent** conforme au Règlement (UE) n° 165/2014 mis en œuvre par le Règlement d'exécution (UE) 2016/799 de la Commission et modifié par le Règlement d'exécution (UE) 2018/502 de la Commission et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI : Tachygraphe numérique** conforme à l'AETR de l'ONU et modifications ultérieures ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 et modifications ultérieures ainsi que par le Règlement (UE) n° 1266/2009 de la Commission et modifications ultérieures, ou
- ☐ ☐ **EURO VI : Tachygraphe intelligent** conforme au Règlement (UE) n° 165/2014 mis en œuvre par le Règlement d'exécution (UE) 2016/799 de la Commission et modifié par le Règlement d'exécution (UE) 2018/502 de la Commission et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Limiteurs de vitesse** conformes au Règlement de l'ONU n° 89.00 et modifications ultérieures ou à la Directive 92/24/CEE, telle que modifiée par la Directive 2004/11/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Plaques d'identification arrière** (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement de l'ONU n° 70.01 et modifications ultérieures⁸.
- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Systèmes de freinage, dispositifs antiblocage inclus**, conformes au Règlement de l'ONU n° 13.09 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/320/CEE, telle que modifiée par la Directive 98/12/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI : Systèmes de freinage, dispositifs antiblocage inclus, et systèmes de contrôle électronique de la stabilité** conformes au Règlement de l'ONU n° 13.11 et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Dispositif de direction** conforme au Règlement de l'ONU n° 79.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/311/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/7/CE et modifications ultérieures.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)⁹

7. Tracteurs de semi-remorques exceptés.

8. Ou marquage à grande visibilité conforme au Règlement de l'ONU n° 48.03 et modifications ultérieures.

9. Il est possible de remplir, tamponner et signer l'attestation à la main ou par voie électronique.

Anlage 4. Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Geräuschverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein "EURO V sicheres", "EEV sicheres" oder "EURO VI sicheres" Kraftfahrzeug

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Nr. des Nachweises:

CEMT- Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug		
☐ "EURO V sicher"	☐ "EEV sicher"	☐ "EURO VI sicher"
Fahrzeugtyp und Marke:		
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FDN):		
Motortyp / Nummer:		

Die/der¹

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,²
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,³

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- ☐ ☐ Messungen nach UN-Regelung Nr. 85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS GERÄUSCH- UND ABGASVERHALTEN

- ☐ ☐ Geräusch gemessen nach UN-Regelung Nr. 51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V:** Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.⁴
- ☐ ☐ **EEV:** Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.⁵
- ☐ ☐ **EURO VI:** Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.⁶

1. Unzutreffendes streichen.

2. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

3. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

4. Buchstabe B2 oder E, oder G in der Genehmigungsnummer.

5. Buchstabe C oder I, oder K in der Genehmigungsnummer.

6. Buchstabe A, B, C, D oder E in der Genehmigungsnummer.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ **EURO V oder EEV: Hinterer Unterfahrschutz**⁷ gemäß UN-Regelung Nr. 58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI: Hinterer Unterfahrschutzeinrichtungen**⁷ gemäß UN-Regelung Nr. 58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **Seitliche Schutzvorrichtungen**⁷ gemäß UN-Regelung Nr. 73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V oder EEV: Rückspiegel** gemäß UN-Regelung Nr. 46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI: Einrichtungen für Indirekte Sicht** gemäß UN-Regelung Nr. 46.03 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V oder EEV: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN-Regelung Nr. 48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen** gemäß UN-Regelung Nr. 48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO V oder EEV: Kontrollgerät** gemäß UN AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung, oder
- ☐ ☐ **EURO V oder EEV: Intelligenter Fahrtenschreiber** gemäß Verordnung (EU) Nr. 165/2014, erlassen per Durchführungsverordnung (EU) 2016/799 der Kommission und geändert per Durchführungsverordnung (EU) 2018/502 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI: Digitales Kontrollgerät** gemäß UN AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung, oder
- ☐ ☐ **EURO VI: Intelligenter Fahrtenschreiber** gemäß Verordnung (EU) Nr. 165/2014, erlassen per Durchführungsverordnung (EU) 2016/799 der Kommission und geändert per Durchführungsverordnung (EU) 2018/502 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung** gemäß UN-Regelung Nr. 89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **Hintere Warnleuchten** (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-Regelung Nr. 70.01 oder in einer später geänderten Fassung.⁸
- ☐ ☐ **EURO V oder EEV: Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung** gemäß UN-Regelung Nr. 13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO VI: Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung und elektronische Stabilitätskontrolle** gemäß UN-Regelung Nr. 13.11 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **Lenkanlagen** gemäß UN-Regelung Nr. 79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort

Datum

Unterschrift(en) und Stempel⁹

7. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

8. Oder Auffällige Markierung gemäß UN-Regelung Nr. 48.03 oder in einer später geänderten Fassung.

9. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

5. Melléklet: Pótkocsikra vonatkozó igazolás mintája

Halványsárga papír, A4-es méret
Igazolás sorszáma:
CEMT igazolás a pótkocsi¹ műszaki biztonsági eloltásoknak való megfeleléséről
Jármű típusa és gyártmánya:
Jármű azonosító száma (VIN):

A²

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,³
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést,⁴

[A társaság és/vagy a hatóság neve]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ előírások és/vagy EK irányelvek rendelkezéseinek a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

A pótkocsi fel van szerelve az alábbi eszközökkel:

- ☐ ☐ Hátsó aláfutásgátló az ENSZ 58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Oldalról alácsés elleni védelem az ENSZ 73.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.
- ☐ ☐ Világító és fényjelző berendezések az ENSZ 48.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 91/663/EGK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Nehéz és hosszú járművek számára előírt hátsó (fényvisszaverő) jelzések az ENSZ 70.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai szerint.⁵
- ☐ ☐ Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ 13.10 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)⁶

¹ Félpótkocsit is beleértve.

² Törölje a nem megfelelő utalásokat.

³ Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

⁴ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

⁵ Vagy fényvisszaverő jelölések helyezhetők el az ENSZ 48.03 sz. előírásban vagy későbbi módosításaiban foglaltak szerint.

⁶ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

Annex 5. Model of Safety Certificate for a Trailer

Light yellow paper, size A4

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance of a Trailer¹ with the Technical Safety Requirements

Vehicle Type and Make:

Vehicle Identification Number (VIN):

The²

- Competent validation Services in the country of registration,³
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,⁴

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UN Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The trailer is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ Rear underrun protective devices according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Lateral protection according to UN Regulation No. 73.00 or as subsequently amended; or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Lighting and light-signalling devices according to UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UN Regulation No. 70.01 or as subsequently amended.⁵
- ☐ ☐ Braking, including anti-lock braking systems, according to UN Regulation No. 13.10 or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)⁶

1. Semi-trailers included.

2. Delete inappropriate mentions.

3. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

4. In this case, the first signatory fills in the column on the left, the second signatory fills in the column on the right.

5. Or, conspicuity marking according to UN Regulation No. 48.03 or as subsequently amended.

6. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Annex 5. Modèle d'attestation de sécurité pour une remorque

Papier jaune clair, format A4

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité d'une remorque¹ aux normes techniques de sécurité

Marque et type de véhicule :

Numéro d'identification du véhicule (VIN) :

Le²

- service compétent dans le pays d'immatriculation³,
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur, ou du représentant agréé dans le pays d'immatriculation lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule⁴,

[Nom(s) de la société et/ou de l'administration]

atteste(nt) par la présente que le véhicule désigné ci-dessus est déclaré conforme aux dispositions des Règlements de l'ONU et/ou des Directives CE énumérés ci-dessous et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule remorqué est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ Dispositif arrière de protection anti-encastrement conforme au Règlement de l'ONU n° 58.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/221/CEE, telle que modifiée par la Directive 2000/8/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ Protection latérale conforme au Règlement de l'ONU n° 73.00 et modifications ultérieures ou à la Directive 89/297/CEE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ Feux et dispositifs de signalisation lumineuse conformes au Règlement de l'ONU n° 48.02 et modifications ultérieures ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 91/663/CEE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ Plaques d'identification arrière (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement de l'ONU n° 70.01 et modifications ultérieures⁵.
- ☐ ☐ Systèmes de freinage, dispositifs antiblocage inclus, conformes au Règlement de l'ONU n° 13.10 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/320/CEE, telle que modifiée par la Directive 98/12/CE et modifications ultérieures.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)⁶

1. Semi-remorques incluses.

2. Rayer les mentions inutiles.

3. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

4. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

5. Ou marquage à grande visibilité conformément au Règlement de l'ONU n° 48.03 et modifications ultérieures.

6. Il est possible de remplir, tamponner ou signer l'attestation à la main ou par voie électronique.

Anlage 5. Muster für einen Sicherheitsnachweis für Anhänger

Hellgelbes Papier, Größe A4

Nr. des Nachweises:

Nachweis der Übereinstimmung eines Anhängers¹ mit den technischen
Sicherheitsanforderungen

Fahrzeugtyp und Marke:

Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):

Die/der²

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,³
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,⁴

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN Regelungen und/oder EG-Richtlinien entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Der Anhänger ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutteinrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Seitliche Schutzvorrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-Regelung 48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-Regelung Nr. 70.01 oder in einer später geänderten Fassung⁵.
- ☐ ☐ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-Regelung Nr. 13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort

Datum

Unterschrift(en) und Stempel⁶

1. Einschließlich Sattelanhänger.

2. Unzutreffendes streichen.

3. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

4. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

5. Oder Auffällige Markierung gemäß UN Regelung Nr. 48.03 oder in einer später geänderten Fassung.

6. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

6. Melléklet: Járművek és pótkocsik közlekedésbiztonságára vonatkozó igazolás mintája

Hagyományos fehér papír, A4-es

Igazolás sorszáma:

Járművek és pótkocsik közlekedésbiztonsági ellenőrzésére vonatkozó CEMT igazolása¹

Forgalmi rendszám:
Megfelelőségi igazolás száma:
Jármű típusa és gyártmánya: ²
Jármű azonosító száma (VIN):
Motor típusa / számai: ³

A

[A társaság vagy a hatóság neve és címe]

A nyilvántartási országban az 1997. évi ENSZ Egyezményben, vagy az R.E.1 egységes szerkezetű ENSZ határozatban (TRANS/SC.1/294/Rev.5), vagy 2001-es (TRANS/WP.1/2001/25) vagy későbbi módosításaiban, vagy a 2014/45/EU irányelvben vagy későbbi módosításaiban foglaltaknak megfelelően erre a célra kijelölt és a nyilvántartási ország által közvetlenül felügyelt hatóság, vagy testület

igazolja, hogy a szóban forgó jármű megfelel a fenti szövegek rendelkezéseinek, beleértve legalább az alábbi tételek kötelező ellenőrzésének elvégzését:

- ☐ Fékrendszerek (a pótkocsinak megfelelő blokkolásgátló rendszerrel együtt, és fordítva)
- ☐ Kormánykerék³ és kormánymű
- ☐ Láthatóság
- ☐ Lámpák, fényszórók és elektromos berendezések
- ☐ Tengelyek, kerekek, gumiabroncsok és felfüggesztés (a gumiabroncs mintázatmélységét is beleértve)
- ☐ Alváz és az alvázhoz kapcsolódó elemek (az oldalsó és hátsó védőelemeket is beleértve)
- ☐ Egyéb eszközök, többek között az alábbiak:
 - ☐ Elakadásjelző háromszög³
 - ☐ Tachográf (megléte és a plombák sértetlensége)³
 - ☐ Sebességkorlátozó berendezés³
- ☐ Kipufogógáz-emissziók^{3, 4}

Hely

Dátum

Aláírás és pecsét⁵

Megjegyzés: A következő közlekedésbiztonsági ellenőrzés elvégzése szükséges:⁶

¹ Félpótkocsit is beleértve

² Pótkocsi esetén a pótkocsi típusa

³ Nem vonatkozik pótkocsira.

⁴ Ideértve, az ENSZ 24.03 sz. és 49.03 sz. előírásaiban vagy későbbi módosításaikban foglaltak szerint

⁵ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

⁶ Az igazolás az ellenőrzés dátuma után 12 hónapig érvényes, és az ellenőrzést legkésőbb ugyanennek a hónapnak a végéig el kell végezni.

Annex 6. Model of Certificate for Roadworthiness for Motor Vehicles and Trailers

Standard white paper, size A4

Certificate No:

ECMT Certificate of Roadworthiness Test for Motor Vehicles and Trailers¹

Registration Number:
Certificate of Compliance Number:
Vehicle Type and Make: ²
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number: ³

The

[Name and address of the Company or Authority]

Body or Establishment designated and directly supervised by the State of Registration for the purpose of UN Agreement of 1997, or of the UN Consolidated Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) as amended in 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) or as subsequently amended, or of Directive 2014/45/EU or as subsequently amended,

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of the texts above, including at least the following items to be compulsory checked:

- ☐ Braking systems (including anti-lock braking systems, compatible with the trailer and vice-versa)
- ☐ Steering wheel³ and steering devices
- ☐ Visibility
- ☐ Lamps, reflectors and electrical equipment
- ☐ Axles, wheels, tyres and suspension (including minimum tread depth of tyres)
- ☐ Chassis and chassis attachments (including rear and lateral protective devices)
- ☐ Other equipment, including:
 - ☐ Warning triangle³
 - ☐ Tachograph (presence of and integrity of seals)³
 - ☐ Speed limitation device³
- ☐ Exhaust emissions^{3, 4}

Place

Date

Signature and stamp⁵

Note: Next roadworthiness test required by ⁶:

1. Semi-trailers included.

2. Trailer type, if trailer.

3. Not applicable to trailer.

4. Including, according to UN regulation No. 24.03 and UN regulation No. 49.03 or as subsequently amended

5. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

6. The Certificate is valid 12 months after the date of the test, and at the latest before the end of this same month.

Annex 6. Modèle d'attestation de contrôle technique pour les véhicules à moteur et les remorques

Papier blanc standard, format A4

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de contrôle technique pour les véhicules à moteur et les remorques¹

Numéro d'immatriculation :
Numéro de l'attestation de conformité :
Marque et type du véhicule ² :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur ³ :

Le soussigné,

[Nom et adresse de la société ou de l'autorité]

en qualité d'organisme ou d'établissement désigné et directement supervisé par l'État d'immatriculation aux fins de l'application de l'Accord de l'ONU de 1997 ou de la Résolution d'ensemble R.E.1 de l'ONU (TRANS/SC.1/294/Rev.5), telle que modifiée en 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) ou telle qu'ultérieurement modifiée, ou de la Directive 2014/45/UE et modifications ultérieures,

atteste, par la présente, que le véhicule désigné ci-dessus est conforme aux dispositions des textes susmentionnés, à tout le moins en ce qui concerne les points de contrôle obligatoires suivants :

- ☐ Systèmes de freinage (dispositifs antiblocage inclus, compatibles avec la remorque et vice-versa)
- ☐ Volant³ et dispositifs de direction
- ☐ Visibilité
- ☐ Feux, dispositifs réfléchissants et équipement électrique
- ☐ Essieux, roues, pneus et suspension (y compris profondeur minimale des sculptures des pneumatiques)
- ☐ Châssis et accessoires du châssis (y compris dispositifs de protection arrière et latérale)
- ☐ Autres équipements, notamment :
 - ☐ Triangle de signalisation³
 - ☐ Tachygraphe (présence et intégrité des scellés)³
 - ☐ Limiteur de vitesse³
- ☐ Émissions de gaz d'échappement^{3, 4}

Lieu

Date

Signature et cachet⁵

Note : Date limite du prochain contrôle technique⁶ :

1. Semi-remorques incluses.

2. Type de remorque s'il s'agit d'une remorque.

3. Ne pas remplir s'il s'agit d'une remorque.

4. Y compris conformément aux Règlements de l'ONU nos 24.03 et 49.03 et modifications ultérieures.

5. Il est possible de remplir, tamponner ou signer l'attestation à la main ou par voie électronique.

6. L'attestation est valable douze mois à compter de la date du contrôle technique et au plus tard avant la fin du mois anniversaire.

Anglage 6. Muster für einen Nachweis der technischen Überwachung für Kraftfahrzeuge und Anhänger

Standardmäßiges weißes Papier, Größe A4

Nr. des Nachweises:

CEMT- Nachweis der technischen Überwachung für Kraftfahrzeuge und Anhänger¹

Zulassungsnummer:
Nummer des Nachweises der Übereinstimmung:
Fahrzeugtyp und Marke: ²
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer: ³

Die

[Name und Anschrift des Unternehmens oder der Behörde]

Behörde oder Einrichtung, die vom Zulassungsstaat im Sinne der UN-ECE Abkommen von 1997 oder der UN-ECE Resolution R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) in der Fassung von 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) oder in einer später geänderten Fassung, oder der Richtlinie 2014/45/EG oder in einer später geänderten Fassung,

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen dieser Texte entspricht einschließlich zumindest der folgenden Punkte:

- ☐ Bremsanlagen (einschließlich Antiblockiervorrichtung, kompatibel mit dem Anhänger und umgekehrt)
- ☐ Lenkrad³ und Lenkanlage
- ☐ Sichtverhältnisse
- ☐ Leuchten, Rückstrahler und elektrische Anlagen
- ☐ Achsen, Räder, Reifen und Aufhängungen (einschließlich minimale Reifenprofiltiefe)
- ☐ Fahrgestell und am Fahrgestell befestigte Teile (einschließlich hinterer Unterfahrschutz und seitliche Schutzvorrichtungen)
- ☐ Sonstige Ausstattung einschließlich:
 - ☐ Warndreieck³
 - ☐ Kontrollgerät (Vorhandensein und Unversehrtheit der Siegel)³
 - ☐ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung³
- ☐ Abgasemissionen^{3, 4}

Ort

Datum

Unterschrift und Stempel⁵

Hinweis: Nächste technische Überwachung erforderlich vor:⁶

1. Einschließlich Sattelanhänger.

2. Anhängerstyp, wenn Anhänger.

3. Für Anhänger nicht anwendbar.

4. Einschließlich gemäß UN Regelung Nr. 24.03 und UN Regelung Nr. 49.03 oder in einer später geänderten Fassung.

5. Die Nachweisblätter können sowohl mündlich als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

6. Das Zertifikat ist 12 Monate nach dem Datum des Tests und spätestens vor dem Ende dieses gleichen Monats gültig.

7.1. Melléklet: A fuvarnapló mintája

📁 # 1 - TRIP FINISHED							
A) DEPARTURE ↕							
Departure Date		Place of loading		Country of loading		Gross Weight (in tonnes)	
Number of km at departure		Truck Reg Nr		Trailer Reg Nr		Loaded	
B) ARRIVAL ↕							
Arrival Date		Place of unloading		Country of unloading		Gross Weight (in tonnes)	
Number of km at arrival		Truck Reg Nr		Trailer Reg Nr			

Üres járat esetén a fuvarnapló „Rakott” helyett „Üres” bejegyzést mutat.

Több ponton felvett áruk esetén a fuvarnapló „Rakott” helyett „Több ponton felvett” bejegyzést mutat.

7.2. Melléklet: A járatinformációs dokumentum mintája



00000000000000
Journey Information Document 2024



[Country code]00000
Annual
Valid From:
Valid To:
Issued At:
Vehicle Category:
Restrictions:
Issued By:
Issued For:



16-May-2024 12:19:40

#1	departure: city country code	truck/tractor number plate +country of registration	departure odometer readings	departure date	weight
U/E	arrival: city country code	trailer number plate +country of registration, if applicable	arrival odometer readings	arrival date	

<https://edi-test.itf-oecd.org/#LB/3012003832024>

8. Melléklet: Az „EURO V biztonságos”, az „EEV biztonságos” és az „EURO VI biztonságos” minősítéssel rendelkező tehergépkocsokra felragasztandó matricák mintái

A matricák előírt mérete az alábbi: zöld átmérő – 200 mm, fehér átmérő – 220 mm, betű – 114 mm, vagy alternatívaként: zöld átmérő – 130 mm, fehér átmérő – 150 mm, betű – 75 mm. A háttérnek zöld színűnek kell lennie, a külső peremnek és a betűnek pedig fehérnek.

Az „V” számot kell használni az „EURO V biztonságos” tehergépkocsikhoz, az „EEV” betűket az „EEV biztonságos” tehergépkocsikhoz, és a „VI” számot az „EURO VI biztonságos” tehergépkocsikhoz.



Opcionális¹



¹ Figyelem: Az „EEV biztonságos” tehergépkocsikat a CEMT multilaterális kvótán belül nem tekintik külön kategóriának. A CEMT multilaterális engedéllyel működő „EEV biztonságos” tehergépkocsikat az „EURO V biztonságos” kategóriájú CEMT engedélynek kell kísérnie.

9. Melléklet: Az „EURO V/5 biztonságos”, az „EEV biztonságos” és az „EURO VI/6 biztonságos”, 3,5 tonna feletti, de 6 tonnát meg nem haladó maximális megengedett össztömegű (egy 6 tonna feletti maximális megengedett össztömegű tehergépkocsi eseteit is ideértve) jármű (tehergépkocsi) kipufogógáz- és zajemisszióra vonatkozó műszaki előírásoknak és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről szóló igazolás mintája

Halványzöld papír, A4-es méret, kétoldalas nyomtatás

Igazolás sorszáma:

CEMT igazolás a jármű műszaki és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről 3,5 tonna feletti, 6 tonnát el nem érő maximális megengedett össztömegű tehergépkocsikhoz¹

☐ „EURO V/5 biztonságos”

☐ „EEV biztonságos”

☐ „EURO VI/6 biztonságos”

Jármű típusa és gyártmánya:

Jármű azonosító száma (VIN):

Motor típusa / száma:

A²

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,³
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést⁴

[A társaság és/vagy a hatóság neve és bélyegzője]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ előírásoknak és/vagy EU szabályozó rendelkezéseknek a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

MOTORTELJESÍTMÉNY

☐ ☐ Mérések végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ 85.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/99/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 80/1269/EGK irányelv szerint.

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ-EMISSZIÓRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

☐ ☐ Zajmérés végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ 51.02 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/157/EGK irányelv szerint.

☐ ☐ EURO V/5: Motorok típusjövahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ 49.04 sz. előírás, B2-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított

¹ Ideértve a kishaszonjárművekre vonatkozó emissziós szabályok szerint típusjövahagyott vagy benzinmotoros, 6 tonna feletti tehergépkocsikat is.

² Törölje a nem megfelelő utalásokat.

³ Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

⁴ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

2005/55/EK irányelv szerint⁵; vagy a jármű típusjóváahagyása az ENSZ 83.06 sz. előírás, vagy a 692/2008 EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 715/2007 EK rendelet szerint.⁶

□ □ EEV: Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ 49.04 sz. előírás, C-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv C-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv C-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.⁷

□ □ EURO VI/6: Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ 49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével és a Bizottság 64/2012/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai;⁸ vagy a jármű típusjóváahagyása az ENSZ 83.07 sz. előírás, vagy a 692/2008 EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 715/2007 EK rendelet szerint.⁹

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

A jármű a következő készülékekkel van felszerelve:

□ □ EURO V/5 vagy EEV: Hátsó aláfutásgátló¹⁰ az ENSZ 58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI/6: Hátsó aláfutásgátló¹⁰ az ENSZ 58.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2006/20/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ Oldalról aláesés elleni védelem¹⁰ az ENSZ 73.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO V/5 vagy EEV: Visszapillantó tükör az ENSZ 46.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO VI/6: Indirekt látási eszközök az ENSZ 46.03 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO V/5 vagy EEV: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ 48.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 97/28/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI/6: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ 48.03 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2007/35/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO V vagy EEV: Tachográf az ENSZ AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint a 1360/2002/EK és a 432/2004/EK bizottsági rendeletek, vagy azok későbbi módosításai szerint.

⁵ A jóváahagyás számában a „B2”, vagy „D”, „E”, „F” vagy „G” karakter szerepel

⁶ A jóváahagyás számában az „A” - „M” karakterek szerepelnek.

⁷ A jóváahagyás számában a „C” vagy „H”, „I”, J vagy „K” karakter szerepel.

⁸ A jóváahagyás számában az „A”, „B”, „C”, „D” vagy „E” karakter szerepel

⁹ A jóváahagyás számában az „N” - „ZZ”; „AA” vagy a későbbi módosításainak megfelelő karakterek szerepelnek.

¹⁰ A nyergesvontatók kivételével.

□ □ EURO V vagy EEV: Intelligens tachográf a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO VI: Digitális tachográf az ENSZ AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint az 1266/2009/EU bizottsági rendelet, vagy annak későbbi módosításai szerint, vagy

□ □ EURO VI: Intelligens tachográf a Bizottság 2016/799/EU végrehajtási rendeletével bevezetett, vagy a Bizottság 2018/502/EU végrehajtási rendeletével módosított 165/2014/EU rendelete és későbbi módosításai szerint.

□ □ Sebességkorlátozó berendezés az ENSZ 89.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO V/5 vagy EEV: Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ 13.09 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI/6: Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ 13.10 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 2002/78/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

□ □ Kormányberendezés az ENSZ 79.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/7/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/311/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)¹¹

¹¹ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

Annex 9. Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for "EURO V/5 Safe", "EEV Safe" or "EURO VI/6 Safe" Motor Vehicle (Lorry) of TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes (including specific cases for lorries above 6 Tonnes)

Light green paper, size A4, two sided printing

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle (Lorry) with TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes¹		
☐ "EURO V/5 safe"	☐ "EEV safe"	☐ "EURO VI/6 safe"
Vehicle Type and Make:		
Vehicle Identification Number (VIN):		
Engine Type / Number:		

The²

- Competent validation Services in the country of registration,³
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,⁴

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UN Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- ☐ ☐ Measurements according to: UN Regulation No. 85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- ☐ ☐ Noise measured according to: UN Regulation No. 51.02 or as subsequently amended, or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V/5** : Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No. 49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended⁵; or type-approval of vehicle according to UN Regulation No. 83.06 or Regulation (EC) No. 715/2007 as amended by Regulation (EC) No. 692/2008, or as subsequently amended.⁶
- ☐ ☐ **EEV** : Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No 49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended.⁷
- ☐ ☐ **EURO VI/6** : Type-approval of engines with respect to emissions according to: UN Regulation No 49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended,⁸ or, type-approval of vehicle according to UN Regulation No. 83.07 or Regulation (EC) No. 715/2007 as amended by Regulation (EC) No. 692/2008, or as subsequently amended.⁹

1. Lorries above 6 tonnes type approved according to light duty vehicle emissions regulations or equipped with petrol engines are included.

2. Delete inappropriate mentions.

3. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

4. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

5. Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.

6. Characters A to M in the approval number.

7. Character C or H, I, J or K in the approval number.

8. Character A, B, C, D or E in the approval number.

9. Characters N to Z; AA or as subsequently amended, in the approval number

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Rear protective devices¹⁰** according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Rear underrun protective devices¹⁰** according to UN Regulation No. 58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Lateral protection¹⁰** according to UN Regulation No. 73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Rear view mirror** according to UN Regulation No. 46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Devices for Indirect vision** according to UN Regulation No. 46.03 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Installation of lighting and light-signalling devices** according to UN Regulation No. 48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Installation of lighting and light-signalling devices** according to UN Regulation No. 48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Tachograph** according to the UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended; or
- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Smart tachograph** according to Regulation (EU) No. 165/2014 implemented by Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 and amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2018/502 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Digital tachograph** according to the UN AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85 as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No. 1266/2009 or as subsequently amended; or
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Smart tachograph** according to Regulation (EU) No. 165/2014 implemented by Commission Implementing Regulation (EU) 2016/799 and amended by Commission Implementing Regulation (EU) 2018/502 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Speed limitation devices** according to UN Regulation No. 89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Braking, including anti-lock braking systems** according to UN Regulation No. 13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Braking, including anti-lock braking systems** according to UN Regulation No. 13.10 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 2002/78/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Steering equipment** according to UN Regulation No. 79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)¹¹

10. Semi-trailer tractor excepted.

11. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Annex 9. Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques d'émissions de bruit et de gaz d'échappement et aux normes de sécurité applicables aux véhicules à moteur (camions) « EURO V/5 sûr », « EEV sûr » et « EURO VI/6 sûr » dont le PTAC est supérieur à 3.5 tonnes et inférieur ou égal à 6 tonnes (y compris cas particuliers de camion de plus de 6 tonnes)

Papier vert clair, format A4, imprimé recto verso

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité applicables aux véhicules à moteur (camions) dont le PTAC est supérieur à 3,5 tonnes et inférieur ou égal à 6 tonnes¹

☐ « EURO V/5 sûr »

☐ « EEV sûr »

☐ « EURO VI/6 sûr »

Marque et type de véhicule :

Numéro d'identification du véhicule (VIN) :

Code et numéro de série du moteur :

Le²

- service compétent dans le pays d'immatriculation³,
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur, ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule⁴,

[Nom(s) et cachet(s) de la société et/ou de l'administration]

atteste(nt) par la présente que le véhicule désigné ci-dessus est déclaré conforme aux dispositions des Règlements de l'ONU et/ou des Actes réglementaires de l'UE énumérés ci-dessous et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

PUISSANCE DU MOTEUR

- ☐ ☐ Mesures effectuées conformément au Règlement de l'ONU n° 85.00 et modifications ultérieures ou à la Directive 80/1269/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE et modifications ultérieures.

EXIGENCES EN MATIÈRE D'ÉMISSIONS DE BRUIT ET DE GAZ D'ÉCHAPPEMENT

- ☐ ☐ Bruit mesuré conformément au Règlement de l'ONU n° 51.02, et modifications ultérieures ou à la Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE et modifications ultérieures.

- ☐ ☐ EURO V/5 : Réception par type des moteurs en ce qui concerne les émissions conformément au Règlement de l'ONU n° 49.04, ligne B2, et modifications ultérieures ou à la Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou la Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2, et modifications ultérieures⁵, ou réception du véhicule par type conformément au Règlement de l'ONU n° 83.06 ou au Règlement (CE) n° 715/2007 tel que modifié par le Règlement (CE) n° 692/2008, et modifications ultérieures⁶.

- ☐ ☐ EEV : Réception par type des moteurs en ce qui concerne les émissions conformément au Règlement de l'ONU n° 49.04, ligne C, et modifications ultérieures, ou à la Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne C, ou à la Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne C, et modifications ultérieures⁷.

- ☐ ☐ EURO VI/6 : Réception par type des moteurs en ce qui concerne les émissions conformément au Règlement de l'ONU n° 49.06 ou au Règlement (CE) n° 595/2009 tel que modifié par le Règlement (UE) n° 582/2011 de la Commission et par le Règlement (UE) n° 64/2012 de la Commission ou tel que modifié ultérieurement⁸; ou, réception du véhicule par type conformément au Règlement de l'ONU n° 83.07 ou au Règlement (CE) n° 715/2007 tel que modifié par le Règlement (CE) n° 692/2008 et modifications ultérieures⁹.

1. Sont inclus les camions de plus de 6 tonnes homologués par application des réglementations sur les émissions des véhicules légers ou équipés de moteurs à essence.

2. Rayer les mentions inutiles.

3. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

4. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

5. Lettre B2 ou D, E, F ou G, dans le numéro de réception.

6. Lettres A à M dans le numéro de réception.

7. Lettre C ou H, I, J ou K dans le numéro de réception.

8. Lettre A, B, C, D ou E dans le numéro de réception.

9. Lettres N à ZZ ; AA ou conformément aux modifications ultérieures, dans le numéro de réception.

EXIGENCES DE SECURITE

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ **EURO V/5 ou EEV : Dispositifs de protection arrière¹⁰** conformes au Règlement de l'ONU n°58.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/221/CEE, telle que modifiée par la Directive 2000/8/CE, et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Dispositifs arrière de protection anti-encastrement¹⁰** conformes au Règlement de l'ONU n° 58.02 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/221/CEE, telle que modifiée par la Directive 2006/20/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Protection latérale¹⁰** conforme au Règlement de l'ONU n° 73.00 et modifications ultérieures ou à la Directive 89/297/CEE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V/5 ou EEV : Rétroviseur** conforme au Règlement de l'ONU n° 46.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/127/CEE, telle que modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Dispositifs de vision indirecte** conformes au Règlement de l'ONU n° 46.03 et modifications ultérieures ou à la Directive 2003/97/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V/5 ou EEV : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement de l'ONU n° 48.02 et modifications ultérieures ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 97/28/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement de l'ONU n° 48.03 et modifications ultérieures ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 2007/35/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V/5 ou EEV : Tachygraphe** conforme à l'AETR de l'ONU et modifications ultérieures ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 et modifications ultérieures ainsi que par les Règlements (CE) n° 1360/2002 et 432/2004 de la Commission et modifications ultérieures ; ou
- ☐ ☐ **EURO V/5 ou EEV : Tachygraphe intelligent** conforme au Règlement (UE) n° 165/2014 mis en œuvre par le Règlement d'exécution (UE) 2016/799 de la Commission et modifié par le Règlement d'exécution (UE) 2018/502 de la Commission et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Tachygraphe numérique** conforme à l'AETR de l'ONU et modifications ultérieures ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98, et modifications ultérieures, ainsi que par le Règlement (UE) n° 1266/2009 de la Commission et modifications ultérieures ; ou
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Tachygraphe intelligent** conforme au Règlement (UE) n° 165/2014 mis en œuvre par le Règlement d'exécution (UE) 2016/799 de la Commission et modifié par le Règlement d'exécution (UE) 2018/502 de la Commission et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Limites de vitesse** conformes au Règlement de l'ONU n° 89.00 et modifications ultérieures ou à la Directive 92/24/CEE, telle que modifiée par la Directive 2004/11/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO V/5 ou EEV : Systèmes de freinage, dispositifs antiblocage inclus**, conformes au Règlement de l'ONU n° 13.09 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/320/CEE telle que modifiée par la Directive 98/12/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Systèmes de freinage, dispositifs antiblocage inclus**, conformes au Règlement de l'ONU n° 13.10 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/320/CEE, telle que modifiée par la Directive 2002/78/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ **Dispositif de direction** conforme au Règlement de l'ONU n° 79.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/311/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/7/CE et modifications ultérieures.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)¹¹

¹⁰ Tracteurs de semi-remorques exceptés.

¹¹ Il est possible de remplir, tamponner et signer l'attestation à la main ou par voie électronique

Anlage 9. Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Geräuschverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO V/5 sicheres“, „EEV sicheres“ oder „EURO VI/6 sicheres“ Kraftfahrzeug (Lkw) mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 und nicht mehr als 6 Tonnen (einschließlich bestimmter Fälle bei Lkw über 6 Tonnen)

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Nr. des Nachweises:

CEMT-Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug (Lkw) mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 und nicht mehr als 6 Tonnen¹

☐ „EURO V/5 sicher“
sicher“

☐ „EEV sicher“

☐ „EURO VI/6

Fahrzeugtyp und Marke:

Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):

Motortyp / Nummer:

Die/der²

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,³
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,⁴

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den unten angeführten Bestimmungen der UN-Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entsprechen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- ☐ ☐ Messungen nach UN-Regelung Nr. 85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS GERÄUSCH- UND ABGASVERHALTEN

- ☐ ☐ Geräusch gemessen nach UN-Regelung Nr. 51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO V/5 : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung,⁵ oder Typgenehmigung des Fahrzeugs gemäß UN-Regelung Nr. 83.06 oder der Verordnung (EG) Nr. 715/2007, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 692/2008 oder in einer später geänderten Fassung.⁶
- ☐ ☐ EEV : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.⁷
- ☐ ☐ EURO VI/6 : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-Regelung Nr. 49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 oder Verordnung (EU) Nr. 64/2012 oder in einer später geänderten Fassung,⁸ UN-Regelung Nr. 83.07 oder Typgenehmigung des Fahrzeugs gemäß der Verordnung (EG) Nr. 715/2007, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 692/2008 oder in einer später geänderten Fassung.⁹

1. Es sind auch Lkw mit einem zulässigen Gewicht größer 6 Tonnen beinhalte, die auf Basis von Emissionsvorschriften für leichte Nutzfahrzeuge genehmigt sind oder die mit einem Benzinmotor ausgerüstet sind.

2. Unzutreffendes streichen.

3. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

4. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

5. Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.

6. Buchstaben A bis M in der Genehmigungsnummer.

7. Buchstabe C oder H, I, J oder K in der Genehmigungsnummer.

8. Buchstabe A, B, C, D oder E in der Genehmigungsnummer.

9. Buchstaben N bis ZZ; AA oder in einer später geänderten Fassung, in der Genehmigungsnummer.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ EURO V/5 oder EEV: *Hinterer Unterfahrschutz*¹⁰ gemäß UN-Regelung Nr. 58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Hinterer Unterfahrschutzeinrichtungen*¹⁰ gemäß UN-Regelung Nr. 58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Seitliche Schutzvorrichtungen*¹⁰ gemäß UN-Regelung Nr. 73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO V/5 oder EEV: *Rückspiegel* gemäß UN-Regelung Nr. 46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Einrichtungen für Indirekte Sicht* gemäß UN-Regelung Nr. 46.03 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO V/5 oder EEV: *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UN-Regelung Nr. 48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UN-Regelung Nr. 48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO V/5 oder EEV: *Kontrollgerät* gemäß UN AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung, oder
- ☐ ☐ EURO V/5 oder EEV : *Intelligenter Fahrtenschreiber* gemäß Verordnung (EU) Nr.165/2014, erlassen per Durchführungsverordnung (EU) 2016/799 der Kommission und geändert per Durchführungsverordnung (EU) 2018/502 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Digitales Kontrollgerät* gemäß UN AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung; oder
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Intelligenter Fahrtenschreiber* gemäß Verordnung (EU) Nr.165/2014, erlassen per Durchführungsverordnung (EU) 2016/799 der Kommission und geändert per Durchführungsverordnung (EU) 2018/502 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung* gemäß UN-Regelung Nr. 89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO V/5 oder EEV: *Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung* gemäß UN-Regelung Nr. 13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung* gemäß UN-Regelung Nr. 13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 2002/78/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Lenkanlagen* gemäß UN-Regelung Nr. 79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort

Datum

Unterschrift(en) und Stempel¹¹

10. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

11. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt, ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

10. Melléklet: Legfeljebb 3,5 tonna maximális megengedett össztömegű pótkocsikra vonatkozó igazolás mintája

Halványsárga papír, A4-es méret

Igazolás sorszáma:

Legfeljebb 3,5 tonna megengedett legnagyobb össztömegű pótkocsik¹ műszaki biztonsági követelményeknek való megfelelését igazoló CEMT igazolás mintája

Jármű típusa és gyártmánya:

Jármű azonosító száma (VIN):

A²

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,³
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést,⁴

[A társaság és/vagy a hatóság neve]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ előírások és/vagy EK irányelvek rendelkezéseinek a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

A pótkocsi fel van szerelve az alábbi eszközökkel:

- ☐ ☐ Hátsó aláfutásgátló az ENSZ 58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ 48.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 91/663/EGK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Fékrendszer⁵, az ENSZ 13.09 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Mechanikus kapcsolóművek az ENSZ 55.01 sz. előírás, vagy a 94/20/EK irányelv szerint, ideértve (adott esetben) a leakadás ellen védő biztonsági kapcsolóelemeket is.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)⁶

¹ A felpótkocsikat is ideértve.

² Törölje a nem megfelelő utalásokat.

³ Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

⁴ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

⁵ Az O1 járműkategória esetén nem kötelező.

⁶ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

Annex 10. Model of Safety Certificate for a Trailer of TPLW not exceeding 3.5 Tonnes

Light yellow paper, size A4

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance of a Trailer of TPLW not exceeding 3.5 Tonnes ¹ with the Technical Safety Requirements

Vehicle Type and Make:

Vehicle Identification Number (VIN):

The²

- Competent validation Services in the country of registration,³
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,⁴

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UN Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The trailer is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ Rear underrun protective devices according to UN Regulation No. 58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Installation of lighting and light signaling devices according to UN Regulation No. 48.01 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Braking⁵ according to UN Regulation No. 13.09 or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Mechanical couplings according to UN Regulation No. 55.01 or to Directive 94/20/EC, including secondary coupling device (if applicable).

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)⁶

1. Semi-trailers included.

2. Delete inappropriate mentions.

3. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

4. In this case, the first signatory fills in the column on the left, the second signatory fills in the column on the right.

5. For O1 is not mandatory.

6. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

Annex 10. Modèle d'attestation de sécurité pour remorque dont le PTAC ne dépasse pas 3.5 tonnes

Papier jaune clair, format A4

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité d'une remorque dont le PTAC ne dépasse pas 3.5 tonnes ¹ aux normes techniques de sécurité

Marque et Type de véhicule :

Numéro d'identification du véhicule (VIN) :

Le²,

- service compétent dans le pays d'immatriculation³,
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur, ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule⁴,

[Nom (s) de la société et/ou de l'administration]

atteste(nt) par la présente que le véhicule désigné ci-dessus est déclaré conforme aux dispositions des Règlements de l'ONU et/ou des Directives CE énumérés ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule remorqué est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ Dispositifs arrière de protection anti-encastrement conforme au Règlement de l'ONU n° 58.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 70/221/CEE, telle que modifiée par la Directive 2000/8/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ Feux et dispositifs de signalisation lumineuse conformes au Règlement de l'ONU n° 48.01 et modifications ultérieures ou à la Directive 76/756/CEE, telle que modifiée par la Directive 91/663/CEE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ Système de freinage⁵ conforme au Règlement de l'ONU n° 13.09 et modifications ultérieures ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE et modifications ultérieures.
- ☐ ☐ Les pièces mécaniques d'attelage conformes au Règlement de l'ONU n° 55.01 ou à la Directive 94/20/CE, y compris le dispositif d'attelage secondaire (si applicable).

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)⁶

¹. Semi-remorques incluses.

². Rayer les mentions inutiles.

³. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

⁴. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

⁵. Pour O1 n'est pas obligatoire.

⁶. Il est possible de remplir, tamponner et signer l'attestation à la main ou par voie électronique.

Anlage 10. Muster für einen Sicherheitsnachweis für Anhänger mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von nicht mehr als 3,5 Tonnen

Hellgelbes Papier, Größe A4

Nr. des Nachweises:

Nachweis der Übereinstimmung eines Anhängers mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von nicht mehr als 3,5 Tonnen¹ mit den technischen Sicherheitsanforderungen

Fahrzeugtyp und Marke:

Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):

Die/der²

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,³
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,⁴

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-Regelungen und/oder EG-Richtlinien entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Der Anhänger ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutzrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Bremsanlagen⁵ gemäß UN-Regelung Nr. 13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Mechanische Verbindungseinrichtungen gemäß UN-Regelung Nr. 55.01 oder Richtlinie 94/20/EG, jeweils inklusive Hilfskupplung (sofern erforderlich).

Ort

Datum

Unterschrift(en) und Stempel⁶

1. Einschließlich Sattelanhänger.

2. Unzutreffendes streichen.

3. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.

4. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.

5. Für O1 nicht erforderlich.

6. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt, ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

Kiegészítés

Az a), b) és c) megfelelőségi igazolások bemutatott mintái csak tájékoztató jellegűek.

A 2021. december 31. előtt kiállított a) és b) igazolások (lásd: 2014-es Útmutató, 4. Melléklet; ITF/TMB/TR/MQ(2014)1/FINAL) továbbra is érvényben maradnak.

A 2013. december 31. előtt kiállított c) igazolások (lásd: 2009-es Útmutató, 4. Melléklet) csak az „EURO V biztonságos” kategóriájú járművek esetén maradnak érvényben.

2022. január 1-jétől a jelen Útmutató 4. és 9. Mellékletében bemutatott igazolást kell használni.

A d) megfelelőségi igazolás a Kiegészítésben bemutatott mintái csak tájékoztató jellegűek. 2009. január 1-jétől a multilaterális kvótarendszer nem alkalmazza őket.

- a) Az „EURO IV biztonságos”, az „EURO V biztonságos”, „EEV biztonságos” és az „EURO VI biztonságos” tehergépkocsi kipufogógáz- és zajemisszióra vonatkozó műszaki előírásoknak és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről szóló igazolás mintája

Halványzöld papír, A4-es méret, kétoldalas nyomtatás

Igazolás sorszáma:

CEMT igazolás tehergépkocsikhoz a jármű műszaki és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről

☐ „EURO IV biztonságos” ☐ „EURO V biztonságos” ☐ „EEV biztonságos” ☐ „EURO VI biztonságos”

Jármű típusa és gyártmánya:

Jármű azonosító száma (VIN):

Motor típusa / száma:

A¹

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,²
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést³

[A társaság és/vagy a hatóság neve és bélyegzője]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ-EGB előírásoknak és/vagy EU szabályozó rendelkezéseknek a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

MOTORTELJESÍTMÉNY

☐ ☐ Mérések végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R85.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/99/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 80/1269/EGK irányelv szerint.

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ-EMISSZIÓRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

☐ ☐ Zajmérés végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R51.02 sz. előírás vagy későbbi módosításai vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelv.

☐ ☐ EURO IV: Kipufogógáz-emissziók mérése az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.03 sz. előírás, B1-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B1-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B1-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.⁴

☐ ☐ EURO V: Kipufogógáz-emissziók mérése az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.04 sz. előírás, B2-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.⁵

¹ Törölje a nem megfelelő utalásokat.

² Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

³ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

⁴ A jóváhagyás számában a „B1”, vagy „B” vagy „C” karakter szerepel.

⁵ A jóváhagyás számában a „B2”, vagy „D”, „E”, „F” vagy „G” karakter szerepel.

□ □ EEV: Kipufogógáz-emissziók mérése az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.04 sz. előírás, C-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv C-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv C-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.⁶

□ □ EURO VI: Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével és a Bizottság 64/2012/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai szerint.⁷

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

A jármű a következő készülékekkel van felszerelve:

□ □ EURO IV, EURO V vagy EEV: Hátsó aláfutásgátló⁸ az ENSZ-EGB R58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI: Hátsó aláfutásgátló⁸ az ENSZ-EGB R58.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2006/20/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ Oldalról aláesés elleni védelem⁸ az ENSZ-EGB R73.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO IV, EURO V vagy EEV: Visszapillantó tükör az ENSZ-EGB R46.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO VI: Indirekt látási eszközök az ENSZ-EGB R46.02 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO IV: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 91/663/EGK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO V vagy EEV: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 97/28/EGK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.03 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2007/35/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO IV, EURO V vagy EEV: Tachográf az ENSZ-EGB AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint a 1360/2002/EK és a 432/2004/EK bizottsági rendeletek, vagy azok későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO VI: Digitális tachográf az ENSZ-EGB AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint az 1266/2009/EU bizottsági rendelet, vagy annak későbbi módosításai szerint.

⁶ A jóváahagyás számában a „C” vagy „H”, „I”, J vagy „K” karakter szerepel.

⁷ A jóváahagyás számában az „A”, „B” vagy „C” karakter szerepel.

⁸ A nyergesvontatók kivételével.

☐ ☐ Sebességkorlátozó berendezés az ENSZ-EGB R89.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelv szerint.

☐ ☐ Nehéz és hosszú járművek számára előírt hátsó (fényvisszaverő) jelzések az ENSZ-EGB R70.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai szerint.

☐ ☐ EURO IV, EURO V vagy EEV: Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ-EGB R13.09 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

☐ ☐ EURO VI: ☐ ☐ Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ-EGB R13.10 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 2002/78/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

☐ Kormányberendezés az ENSZ-EGB R79.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 1999/7/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/311/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)⁹

⁹ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

a) **Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for "EURO IV safe", "EURO V safe", "EEV safe" or "EURO VI safe" Motor Vehicle**

Light green paper, size A4, two sided printing

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle			
☐ "EURO IV safe"	☐ "EURO V safe"	☐ "EEV safe"	☐ "EURO VI safe"
Vehicle Type and Make:			
Vehicle Identification Number (VIN):			
Engine Type / Number:			

The¹

- Competent validation Services in the country of registration,²
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,³

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- ☐ ☐ Measurements according to: UNECE Regulation R85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- ☐ ☐ Noise measured according to: UNECE Regulation R51.02 or as subsequently amended, or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV:** Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.03, row B1 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended.⁴
- ☐ ☐ **EURO V:** Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.⁵
- ☐ ☐ **EEV:** Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended.⁶
- ☐ ☐ **EURO VI:** Type-approval of engines with respect to emissions according to: UNECE Regulation R49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended.⁷

¹ Delete inappropriate mentions.

² For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

³ In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

⁴ Character B1 or B or C, in the approval number.

⁵ Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.

⁶ Character C or H, I, J or K in the approval number.

⁷ Character A, B or C in the approval number.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V or EEV: Rear protective devices⁸** according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Rear protective devices⁸** according to UNECE Regulation R58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Lateral protection⁸** according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V or EEV: Rear view mirror** according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Indirect vision** according to UNECE Regulation R46.02 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV: Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V or EEV: Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V or EEV: Tachograph** according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No 1360/2002 and No 432/2004 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Digital tachograph** according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85 as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No 1266/2009 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Speed limitation devices** according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Rear marking plates (retroreflective)** for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V or EEV: Braking, including antiblocking systems** according to UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI: Braking, including antiblocking systems** according to UNECE Regulation R13.10 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 2002/78/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Steering** according to UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)⁹

8. Semi-trailer tractor excepted.

9. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

a) Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur "EURO IV sûr", "EURO V sûr", "EEV sûr" ou "EURO VI sûr"

Papier vert clair, format A4, imprimé recto verso

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité pour un véhicule			
à moteur			
☐ "EURO IV sûr"	☐ "EURO V sûr"	☐ "EEV sûr"	☐ "EURO VI sûr"
Marque et type de véhicule :			
Numéro d'identification du véhicule (VDN) :			
Code et numéro de série du moteur :			

Le soussigné,¹

- service compétent dans le pays d'immatriculation,²
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule,³

[Nom(s) et cachet(s) de l'entreprise et/ou de l'administration]

atteste par la présente que le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications des Règlements CEE-ONU et/ou des Actes réglementaires de l'UE listés ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

PUISSANCE DU MOTEUR

- ☐ ☐ Mesures selon : Règlement EE-ONU R85.00 ou amendements ultérieurs ou Directive 80/1269/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE ou amendements ultérieurs.

EXIGENCES DE BRUIT ET D'ÉMISSIONS POLLUANTES

- ☐ ☐ Bruit mesuré selon : Règlement CEE-ONU R51.02 ou amendements ultérieurs ou Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ EURO IV : Émissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1, ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs.⁴
- ☐ ☐ EURO V : Émissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs.⁵
- ☐ ☐ EEV : Émissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.04, ligne C ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne C ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne C ou amendements ultérieurs.⁶
- ☐ ☐ EURO VI : Réception des moteurs au regard des émissions selon : Règlement CEE-ONU R49.06 ou Règlement (CE) n° 595/2009 telle que modifiée par le Règlement (UE) n° 582/2011 de la Commission et par le Règlement (UE) n° 64/2012 de la Commission, ou amendements ultérieurs.⁷

1. Rayer les mentions inutiles.

2. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

3. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

4. Lettre B1 ou B ou C dans le numéro de réception.

5. Lettre B2 ou D, E, F ou G dans le numéro de réception.

6. Lettre C ou H, I, J ou K dans le numéro de réception.

7. Lettre A, B ou C dans le numéro de réception.

EXIGENCES DE SECURITE

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V ou EEV : Protection anti-encastrement arrière⁸** conforme au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI : Protection anti-encastrement arrière⁸** conforme au Règlement CEE-ONU R58.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2006/20/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Protection latérale⁸** conforme au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V ou EEV : Rétroviseur** conforme au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI : Vision Indirecte** conforme au Règlement CEE-ONU R46.02 ou amendements ultérieurs ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 91/663/CEE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO V ou EEV : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement CEE-ONU R48.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement CEE-ONU R48.03 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 2007/35/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V ou EEV : Tachygraphe** conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) n° 1360/2002 et n° 432/2004 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI : Tachygraphe numérique** conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (UE) n° 1266/2009 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Limiteur de vitesse** conforme au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 92/24/CEE, modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Plaques d'identification arrière** (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV, EURO V ou EEV : Système de freinage avec dispositif antiblocage** conforme au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI : Système de freinage avec dispositif antiblocage** conforme au Règlement CEE-ONU R13.10 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 2002/78/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Système de direction** conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)⁹

8. Tracteurs de semi-remorques exceptés.

9. Les certificats peuvent être remplis, porter des tampons et signatures manuellement ou électroniquement.

a) Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Lärmverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO IV sicheres“, „EURO V sicheres“, „EEV sicheres“ oder „EURO VI sicheres“ Kraftfahrzeug

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Nr. des Nachweises:

CEMT- Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug
☐ "EURO IV sicher" ☐ "EEV sicher" ☐ "EURO V sicher" ☐ "EURO VI sicher"
Fahrzeugtyp und Marke:
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):
Motortyp / Nummer:

Die/der¹

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,²
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,³

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-ECE Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- ☐ ☐ Messungen nach UN-ECE Regelung R85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

- ☐ ☐ Lärm gemessen nach UN-ECE Regelung R51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV : Abgasemissionen nach UN-ECE Regelung R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.⁴
- ☐ ☐ EURO V : Abgasemissionen nach UN-ECE Regelung R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.⁵
- ☐ ☐ EEV : Abgasemissionen nach UN-ECE Regelung R49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.⁶
- ☐ ☐ EURO VI : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UN-ECE Regelung R49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 der Kommission oder Verordnung (EU) Nr. 64/2012 der Kommission oder in einer später geänderten Fassung.⁷

1. Unzutreffendes streichen.
2. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
3. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
4. Buchstabe B1 oder B oder C in der Genehmigungsnummer.
5. Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.
6. Buchstabe C oder H, I, J oder K in der Genehmigungsnummer.
7. Buchstabe A, B oder C in der Genehmigungsnummer.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ EURO IV, EURO V oder EEV: *Hinterer Unterfahrschutz*⁸ gemäß UN-ECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI: *Hinterer Unterfahrschutz*⁸ gemäß UN-ECE Regelung R58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Seitliche Schutzvorrichtungen*⁸ gemäß UN-ECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV, EURO V oder EEV: *Rückspiegel* gemäß UN-ECE Regelung R46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI: *Indirekte Sicht* gemäß UN-ECE Regelung R46.02 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV: *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UN-ECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO V oder EEV: *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UN-ECE Regelung R48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI: *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UN-ECE Regelung R48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV, EURO V oder EEV: *Kontrollgerät* gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI: *Digitales Kontrollgerät* gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung* gemäß UN-ECE Regelung R89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Hintere Warntafeln* (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung R70.01 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV, EURO V oder EEV: *Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung* gemäß UN-ECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI: *Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung* gemäß UN-ECE Regelung R13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 2002/78/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Lenkanlage* gemäß UN-ECE Regelung R79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort	Datum	Unterschrift(en) und Stempel ⁹
-----	-------	---

8. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

9. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

b) Az „EURO IV/4 biztonságos”, az „EURO V/5 biztonságos”, az „EEV biztonságos” és az „EURO VI/6 biztonságos”, 3,5 tonna feletti, de 6 tonnát meg nem haladó maximális megengedett össztömegű (egy 6 tonna feletti maximális megengedett össztömegű tehergépkocsik eseteit is ideértve) jármű (tehergépkocsi) kipufogógáz- és zajemisszióra vonatkozó műszaki előírásoknak és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről szóló igazolás mintája

Halványzöld papír, A4-es méret, kétoldalas nyomtatás

Igazolás sorszáma:

CEMT igazolás a jármű műszaki és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről 3,5 tonna feletti, 6 tonnát el nem érő megengedett legnagyobb össztömegű tehergépkocsikhoz¹

☐ „EURO IV/4 biztonságos” ☐ „EURO V/5 biztonságos” ☐ „EEV biztonságos” ☐ „EURO VI/6 biztonságos”

Jármű típusa és gyártmánya:

Jármű azonosító száma (VIN):

Motor típusa / száma:

A²

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,³
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést⁴

[A társaság és/vagy a hatóság neve és bélyegzője]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ-EGB előírásoknak és/vagy EU szabályozó rendelkezéseknek a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

MOTORTELJESÍTMÉNY

☐ ☐ Mérések végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R85.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/99/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 80/1269/EGK irányelv szerint.

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ-EMISSZIÓRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

☐ ☐ Zajmérés végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R51.02 sz. előírás vagy későbbi módosításai vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelv.

☐ ☐ EURO IV/4: Kipufogógáz-emissziók mérése az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.03 sz. előírás, B1-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B1-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B1-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK

¹ Ideértve a kishaszonjárművekre vonatkozó emissziós szabályok szerint típusjóváhagyott vagy benzinmotoros, 6 tonna feletti tehergépkocsikat is.

²Törölje a nem megfelelő utalásokat.

³ Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

⁴Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

irányelv szerint;⁵ vagy kipufogógáz-emissziók az ENSZ-EGB 83.05 sz. előírás, B-sor ⁶ vagy a 98/69/EK irányelv B-sorával, vagy a későbbiekben 2002/80/EK irányelvvel módosított 70/220/EGK irányelv szerint.⁷

□ □ EURO V/5: Kipufogógáz-emissziók mérése az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.04 sz. előírás, B2-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint⁸; vagy a jármű típusjóváahagyása az ENSZ-EGB 83.06 sz. előírás, vagy a 692/2008 EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 715/2007 EK rendelet szerint.⁹

□ □ EEV: Kipufogógáz-emissziók mérése az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.04 sz. előírás, C-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv C-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv C-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint.¹⁰

□ □ EURO VI/6: Motorok típusjóváahagyása az emissziókra vonatkozóan az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R49.06 sz. előírás vagy a Bizottság 582/2011/EU rendeletével és a Bizottság 64/2012/EU rendeletével módosított 595/2009/EU bizottsági rendelete, vagy annak későbbi módosításai;¹¹ vagy a jármű típusjóváahagyása a 692/2008 EK rendelettel, vagy a későbbiekben módosított 715/2007 EK rendelet szerint.¹²

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

A jármű a következő készülékekkel van felszerelve:

□ □ EURO IV/4, EURO V/5 vagy EEV: Hátsó aláfutásgátló¹³ az ENSZ-EGB R58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI/6: Hátsó aláfutásgátló¹³ az ENSZ-EGB R58.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2006/20/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ Oldalról alaesés elleni védelem¹³ az ENSZ-EGB R73.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO IV/4, EURO V/5 vagy EEV: Visszapillantó tükör az ENSZ-EGB R46.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO VI/6: Indirekt látási eszközök az ENSZ-EGB R46.02 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2003/97/EK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO IV/4: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 91/663/EGK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

⁵ A jóváhagyás számában a „B1”, vagy „B” vagy „C” karakter szerepel

⁶ A jóváhagyás számában a „II” karakter szerepel.

⁷ A jóváhagyás számában a „B” karakter szerepel.

⁸ A jóváhagyás számában a „B2”, vagy „D”, „E”, „F” vagy „G” karakter szerepel

⁹ A jóváhagyás számában az „A” - „M” karakterek szerepelnek.

¹⁰ A jóváhagyás számában a „C” vagy „H”, „I”, „J” vagy „K” karakter szerepel.

¹¹ A jóváhagyás számában az „A”, „B” vagy „C” karakter szerepel.

¹² A jóváhagyás számában az „N” - „ZC” karakterek szerepelnek.

¹³ A nyergesvontatók kivételével.

□ □ EURO V/5 vagy EEV: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 97/28/EGK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI/6: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.03 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2007/35/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO IV/4, EURO V/5 vagy EEV: Tachográf az ENSZ-EGB AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint a 1360/2002/EK és a 432/2004/EK bizottsági rendeletek, vagy azok későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO VI/6: Digitális tachográf az ENSZ-EGB AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint az 1266/2009/EU bizottsági rendelet, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ Sebességkorlátozó berendezés az ENSZ-EGB R89.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO IV/4, EURO V/5 vagy EEV: Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ-EGB R13.09 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO VI/6: □ □ Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ-EGB R13.10 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 2002/78/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

□ Kormányberendezés az ENSZ-EGB R79.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 1999/7/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/311/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)¹⁴

¹⁴ Az igazolás kézzel és elektronikusan is kitölthető, lebélyegezhető és aláírható.

b) Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for "EURO IV/4 Safe", "EURO V/5 Safe", "EEV Safe" or "EURO VI/6 Safe" Motor Vehicle (Lorry) of TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes (including specific cases for lorries above 6 Tonnes)

Light green paper, size A4, two sided printing

Certificate No:

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle (Lorry) with TPLW above 3.5 and not exceeding 6 Tonnes¹			
☐ "EURO IV/4 safe"	☐ "EURO V/5 safe"	☐ "EEV safe"	☐ "EURO VI/6 safe"
Vehicle Type and Make:			
Vehicle Identification Number (VIN):			
Engine Type / Number:			

The²

- Competent validation Services in the country of registration,³
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer,⁴

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EU regulatory acts, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- ☐ ☐ Measurements according to: UNECE Regulation R85.00 or as subsequently amended, or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- ☐ ☐ Noise measured according to: UNECE Regulation R51.02 or as subsequently amended, or Directive 70/157/EEC as amended by Directive 1999/101/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV/4**: Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.03, row B1 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended;⁵ or, exhaust emissions according to UNECE Regulation No. 83.05, row B⁶ or Directive 70/220/EEC as amended by Directive 98/69/EC, row B, and as subsequently amended by Directive 2002/80/EC.⁷
- ☐ ☐ **EURO V/5**: Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row B2 or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended⁸; or type-approval of vehicle according to UNECE Regulation No. 83.06 or Regulation (EC) No. 715/2007 as amended by Regulation (EC) No. 692/2008, or as subsequently amended.⁹
- ☐ ☐ **EEV**: Exhaust emissions according to: UNECE Regulation R49.04, row C or as subsequently amended, or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row C or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row C or as subsequently amended.¹⁰
- ☐ ☐ **EURO VI/6**: Type-approval of engines with respect to emissions according to: UNECE Regulation R49.06 or Regulation (EC) No 595/2009 as amended by Commission Regulation (EU) No 582/2011 and Commission Regulation (EU) No 64/2012 or as subsequently amended;¹¹ or, type-approval of vehicle according to Regulation (EC) No. 715/2007 as amended by Regulation (EC) No. 692/2008, or as subsequently amended.¹²

1. Lorries above 6 tonnes type approved according to light duty vehicle emissions regulations or equipped with petrol engines are included.

2. Delete inappropriate mentions.

3. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

4. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

5. Character B1 or B or C, in the approval number.

6. Character II in the approval number.

7. Character B in the approval number.

8. Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.

9. Characters A to M in the approval number.

10. Character C or H, I, J or K in the approval number.

11. Character A, B or C in the approval number.

12. Characters N to ZC in the approval number.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ **EURO IV/4, EURO V/5 or EEV : Rear protective devices¹³** according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Rear protective devices¹³** according to UNECE Regulation R58.02 or as subsequently amended, or to Directive 70/221/EEC as amended by Directive 2006/20/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Lateral protection¹³** according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended, or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV/4, EURO V/5 or EEV : Rear view mirror** according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended, or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Indirect vision** according to UNECE Regulation R46.02 or as subsequently amended, or to Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV/4 : Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 91/663/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V/5 or EEV : Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Installation of lighting and light signaling devices** according to UNECE Regulation R48.03 or as subsequently amended, or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 2007/35/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV/4, EURO V/5 or EEV : Tachograph** according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No 1360/2002 and No 432/2004 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Digital tachograph** according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85 as amended by Regulation (EC) No 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulation (EU) No 1266/2009 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Speed limitation devices** according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended, or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO IV/4, EURO V/5 or EEV : Braking, including antiblocking systems** according to UNECE Regulation R13.09 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC as amended by Directive 98/12/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 : Braking, including antiblocking systems** according to UNECE Regulation R13.10 or as subsequently amended, or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 2002/78/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **Steering** according to UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended, or to Directive 70/311/EEC as amended by Directive 1999/7/EC or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s) ¹⁴

¹³. Semi-trailer tractor excepted.

¹⁴. Certificate may be filled in, stamped and signed manually or electronically.

b) Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur (camion) "EURO IV/4 sûr", "EURO V/5 sûr", "EEV sûr" ou "EURO VI/6 sûr" dont le PTAC est de plus de 3,5 jusqu'à 6 tonnes maximum (y compris les cas spécifiques des camions de plus de 6 tonnes)

Papier vert clair, format A4, imprimé recto verso

n° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur (camion) dont le PTAC est de plus de 3.5 jusqu'à 6 tonnes maximum ¹			
☐ "EURO IV / 4 sûr"	☐ "EURO V / 5 sûr"	☐ "EEV sûr"	☐ "EURO VI / 6 sûr"

Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur :

Le soussigné,²

- service compétent dans le pays d'immatriculation,³
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule,⁴

[Nom(s) et cachet(s) de l'entreprise et/ou de l'administration]

atteste par la présente que le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications des Règlements CEE-ONU et/ou des Actes réglementaires de l'UE listés ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

PUISSANCE DU MOTEUR

- ☐ ☐ Bruit mesuré selon : Règlement CEE-ONU R51.02 ou amendements ultérieurs ou Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ EURO IV / 4 : Emissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1, ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs ⁵, ou, émissions polluantes selon Règlement CEE-ONU n°83.05, ligne B⁶ ou Directive 70/220/CEE telle que modifiée par la Directive 98/69/EC, ligne B, et telle que modifiée par la Directive 2002/80/CE ⁷.
- ☐ ☐ EURO V / 5 : Emissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs ⁸, ou réception du véhicule selon le Règlement CEE-ONU n°83.06 ou Règlement (CE) n°715/2007 telle que modifiée par le Règlement (CE) n°692/2008, ou amendements ultérieurs ⁹.
- ☐ ☐ EEV : Emissions polluantes selon : Règlement CEE-ONU R49.04, ligne C ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne C ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne C ou amendements ultérieurs ¹⁰.
- ☐ ☐ EURO VI / 6 : Réception des moteurs au regard des émissions selon : Règlement CEE-ONU R49.06 ou Règlement (CE) n° 595/2009 telle que modifiée par le Règlement (UE) n°582/2011 de la Commission et par le Règlement (UE) n° 64/2012 de la Commission, ou amendements ultérieurs ¹¹, ou, réception du véhicule selon le Règlement (CE) n°715/2007 telle que modifiée par le Règlement (CE) n°692/2008, ou amendements ultérieurs ¹².

1. Sont inclus les camions de plus de 6 tonnes homologués conformément aux réglementations sur les émissions des véhicules légers ou équipés de moteurs à essence.

2. Rayer les mentions inutiles.

3. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

4. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

5. Lettre B1 ou B ou C dans le numéro de réception.

6. Lettre II dans le numéro de réception.

7. Lettre B dans le numéro de réception.

8. Lettre B2 ou D, E, F ou G dans le numéro de réception.

9. Lettres A à M dans le numéro de réception.

10. Lettre C ou H, I, J ou K dans le numéro de réception.

11. Lettre A, B ou C dans le numéro de réception.

12. Lettres N à ZC dans le numéro de réception.

EXIGENCES DE SECURITE

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ **EURO IV / 4, EURO V / 5 ou EEV : Protection anti-encastrement arrière** ¹³ conforme au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI / 6 : Protection anti-encastrement arrière** ¹³ conforme au Règlement CEE-ONU R58.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2006/20/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Protection latérale** ¹³ conforme au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV / 4, EURO V / 5 ou EEV : Rétroviseur** conforme au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI / 6 : Vision Indirecte** conforme au Règlement CEE-ONU R46.02 ou amendements ultérieurs ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV / 4 : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 91/663/CEE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO V / 5 ou EEV : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement CEE-ONU R48.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI / 6 : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse** conforme au Règlement CEE-ONU R48.03 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 2007/35/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV / 4, EURO V / 5 ou EEV : Tachygraphe** conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) n° 1360/2002 et n° 432/2004 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI / 6 : Tachygraphe numérique** conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) n° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (UE) n° 1266/2009 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Limiteur de vitesse** conforme au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 92/24/CEE, modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO IV / 4, EURO V / 5 ou EEV : Système de freinage avec dispositif antiblocage** conforme au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO VI / 6 : Système de freinage avec dispositif antiblocage** conforme au Règlement CEE-ONU R13.10 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 2002/78/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **Système de direction** conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)¹⁴

13. Tracteurs de semi-remorques exceptés.

14. Les certificats peuvent être remplis, porter des tampons et signatures manuellement ou électroniquement.

b) Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Lärmverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO IV/4 sicheres“, „EURO V/5 sicheres“, „EEV sicheres“ oder „EURO VI/6 sicheres“ Kraftfahrzeug (Lkw) mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 und nicht mehr als 6 Tonnen (einschließlich bestimmter Fälle bei Lkws über 6 Tonnen)

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Nr. des Nachweises:

CEMT-Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug (Lkw) mit einer technisch zulässigen Gesamtmasse von mehr als 3,5 und nicht mehr als 6 Tonnen¹

☐ „EURO IV/4 sicher“ ☐ „EURO V/5 sicher“ ☐ „EEV sicher“ ☐ „EURO VI/6 sicher“

Fahrzeugtyp und Marke:

Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):

Motortyp / Nummer:

Die/der²

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat,³
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- Eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird,⁴

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den unten angeführten Bestimmungen der UNECE Regelungen und/oder EU-Rechtsakten entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- ☐ ☐ Messungen nach UNECE Regelung R85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

- ☐ ☐ Lärm gemessen nach UNECE Regelung R51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV/4 : Abgasemissionen nach UNECE Regelung R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung⁵, oder Abgasemission nach UNECE Regelung R83.05, Zeile B⁶ oder nach der Richtlinie 70/220/EWG, geändert durch die Richtlinie 98/69/EC, Zeile B, und danach geändert durch die Richtlinie 2002/80/EG.⁷
- ☐ ☐ EURO V/5 : Abgasemissionen nach UNECE Regelung R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung⁸, oder Typgenehmigung des Fahrzeugs gemäß UNECE Regelung R83.06 oder der Verordnung (EG) Nr. 715/2007, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 692/2008 oder in einer später geänderten Fassung.⁹
- ☐ ☐ EEV : Abgasemissionen nach UNECE Regelung R49.04, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung 2001/27/EG, Zeile C oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung 2005/78/EG, Zeile C oder in einer später geänderten Fassung.¹⁰
- ☐ ☐ EURO VI/6 : Typgenehmigung von Motoren hinsichtlich der Emissionen nach UNECE Regelung R49.06 oder Verordnung (EG) Nr. 595/2009 in der Fassung der Verordnung (EU) Nr. 582/2011 oder Verordnung (EU) Nr. 64/2012 oder in einer später geänderten Fassung¹¹, oder Typgenehmigung des Fahrzeugs gemäß der Verordnung (EG) Nr. 715/2007, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 692/2008 oder in einer später geänderten Fassung.¹²

1. Es sind auch Lkw mit einem zulässigen Gewicht größer 6 Tonnen beinhalte, die auf Basis von Emissionsvorschriften für leichte Nutzfahrzeuge genehmigt sind oder die mit einem Benzinmotor ausgerüstet sind.
2. Unzutreffendes streichen.
3. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
4. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
5. Buchstabe B1 oder B oder C in der Genehmigungsnummer.
6. Buchstabe II in der Genehmigungsnummer.
7. Buchstabe B in der Genehmigungsnummer.
8. Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.
9. Buchstaben A bis M in der Genehmigungsnummer.
10. Buchstabe C oder H, I, J oder K in der Genehmigungsnummer.
11. Buchstabe A, B oder C in der Genehmigungsnummer.
12. Buchstaben N bis ZC in der Genehmigungsnummer.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ EURO IV/4 , EURO V/5 oder EEV: *Hinterer Unterfahrschutz*¹³ gemäß UNECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Hinterer Unterfahrschutz*¹³ gemäß UNECE Regelung R58.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung 2006/20/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Seitliche Schutzvorrichtungen*¹³ gemäß UNECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV/4 , EURO V/5 oder EEV: *Rückspiegel* gemäß UNECE Regelung R46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Indirekte Sicht* gemäß UNECE Regelung R46.02 oder in einer später geänderten Fassung oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV/4: *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UNECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 91/663/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO V/5 oder EEV: *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UNECE Regelung R48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen* gemäß UNECE Regelung R48.03 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung 2007/35/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV/4 , EURO V/5 oder EEV: *Kontrollgerät* gemäß UNECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Digitales Kontrollgerät* gemäß UNECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EU) Nr. 1266/2009 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung* gemäß UNECE Regelung R89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO IV/4 , EURO V/5 oder EEV: *Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung* gemäß UNECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO VI/6 : *Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung* gemäß UNECE Regelung R13.10 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung 2002/78/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ *Lenkanlage* gemäß UNECE Regelung R79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort	Datum	Unterschrift(en) und Stempel ¹⁴
-----------	-------------	--

13. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

14. Die Nachweisblätter können sowohl manuell als auch in elektronischer Form erstellt ausgefüllt sowie mit Stempelaufdruck und Unterschrift versehen werden.

**c) Az „EURO III biztonságos”, az „EURO IV biztonságos” és az „EURO V biztonságos”
tehergépkocsi kipufogógáz- és zajemisszióra vonatkozó műszaki előírásoknak és biztonsági
előírásoknak való megfeleléséről szóló igazolás mintája**

Halványzöld papír, A4-es méret, kétoldalas nyomtatás

Igazolás sorszáma:

CEMT igazolás tehergépkocsikhoz a jármű műszaki és biztonsági előírásoknak való megfeleléséről ☐ „EURO III biztonságos” ☐ „EURO IV biztonságos” ☐ „EURO V biztonságos”

Jármű típusa és gyártmánya:
Jármű azonosító száma (VIN):
Motor típusa / száma:

A¹

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága,²
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést³

[A társaság és/vagy a hatóság neve és bélyegzője]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel az érintett ENSZ-EGB előírások és/vagy EK irányelvek rendelkezéseinek a lenti felsorolás szerint, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

MOTORTEELJESÍTMÉNY

☐ ☐ Mérések végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R85.00 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai, vagy az 1999/99/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 80/1269/EGK irányelv szerint.

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ-EMISSZIÓRA VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

☐ ☐ Zajmérés végrehajtása az alábbiak szerint: Az ENSZ-EGB R51.02 sz. előírás vagy későbbi módosításai vagy az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelv.

☐ EURO III: Kipufogógáz-emissziók mérése: ENSZ-EGB R49.03 sz. előírás, A-sor; vagy a 2001/27/EK irányelv A-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/55/EK irányelv, A-sor - szerint.⁴

☐ ☐ EURO IV: Kipufogógáz-emissziók az ESC és ELR tesztciklusok alatt mérve: – az ENSZ-EGB R49.03 sz. előírás, B1-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B1-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B1-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint)⁵.

¹ Törölje a nem megfelelő utalásokat

² Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

³ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

⁴ A jóváhagyás számában az „A” karakter szerepel

⁵ A jóváhagyás számában a „B1”, vagy „B” vagy „C” karakter szerepel

□ □ EURO IV: Kipufogógáz-emissziók az ETC tesztciklus alatt mérve: – az ENSZ-EGB R49.03 sz. előírás, B1-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B1-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B1-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint⁵).

□ □ EURO V: Kipufogógáz-emissziók az ESC és ELR tesztciklusok alatt mérve: – az ENSZ-EGB R49.04 sz. előírás, B2-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint⁶).

□ □ EURO V: Kipufogógáz-emissziók az ETC tesztciklus alatt mérve: – az ENSZ-EGB R49.04 sz. előírás, B2-sor, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2001/27/EK irányelv B2-sorával módosított 88/77/EGK irányelv, vagy a 2005/78/EK irányelv B2-sorával módosított, vagy a későbbiekben módosított 2005/55/EK irányelv szerint⁶).

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

A jármű a következő készülékekkel van felszerelve:

□ □ Hátsó aláfutásgátló⁷ az ENSZ-EGB R58.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.

□ □ Oldalról alásérés elleni védelem⁷ az ENSZ-EGB R73.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 89/297/EGK irányelv, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ Visszapillantó tükör az ENSZ-EGB R46.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosítása, vagy a 88/321/EGK irányelvvel módosított 71/127/EGK irányelv, vagy a 2003/97/EK irányelv vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ EURO III és EURO IV: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 97/28/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint.

□ □ EURO V: Világító és fényjelző berendezések beszerelése az ENSZ-EGB R48.02 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 97/28/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 76/756/EGK irányelv szerint

□ □ Tachográf az ENSZ-EGB AETR Egyezmény, vagy annak módosításai, vagy a 2135/98/EK rendelettel módosított, vagy a későbbiekben módosított 3821/85/EGK tanácsi rendelet, valamint a 1360/2002/EK és a 432/2004/EK bizottsági rendeletek, vagy azok későbbi módosításai szerint.

□ □ Sebességkorlátozó berendezés az ENSZ-EGB R89.00 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 2004/11/EK irányelvvel módosított 92/24/EGK irányelv szerint.

□ □ Nehéz és hosszú járművek számára előírt hátsó (fényvisszaverő) jelzések az ENSZ-EGB R70.01 sz. előírása, vagy annak későbbi módosításai szerint.

□ □ Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ-EGB R13.09 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, valamint a 98/12/EK irányelvvel, vagy a későbbiekben módosított 71/320/EGK irányelv szerint.

⁶A jóváhagyás számában a „B2”, vagy „D”, „E”, „F” vagy „G” karakter szerepel

⁷A nyergesvontatók kivételével.

□ □ Kormányberendezés az ENSZ-EGB R79.01 sz. előírás, vagy annak későbbi módosításai, vagy a 1999/7/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/311/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)

c) **Model of Certificate of Compliance with Technical Provisions Concerning Exhaust and Noise Emissions and Safety Requirements for "EURO III safe", "EURO IV safe" or "EURO V safe" Motor Vehicle**

Light green paper, size A4, two sided printing

Certificate N°:

ECMT Certificate of Compliance with Technical and Safety Requirements for a Motor Vehicle		
☐ "EURO III safe"	☐ "EURO IV safe"	☐ "EURO V safe"

Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

The,¹

- Competent validation Services in the country of registration;²
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.³

[Name(s) and stamp(s) of the Company and/or the Administration]

Hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of respective UNECE Regulations and/or EC Directives, as listed below, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

ENGINE POWER

- ☐ ☐ Measurements according to: UNECE R85.00, or as subsequently amended; or Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 1999/99/EC, or as subsequently amended.

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

- ☐ ☐ Noise measured according to: UNECE R51.02, or as subsequently amended; or Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO III:** Exhaust emissions measured according to: UNECE R49.03, row A; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row A, or Directive 2005/55/EC, row A.⁴
- ☐ ☐ **EURO IV:** Exhaust emissions measured under ESC and ELR test cycles according to: UNECE R49.03, row B1 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended.⁵
- ☐ ☐ **EURO IV:** Exhaust emissions measured under ETC test cycle according to: UNECE R49.03, row B1 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B1 or Directive 2005/55/EC, as amended by Directive 2005/78/EC, row B1 or as subsequently amended.⁵
- ☐ ☐ **EURO V:** Exhaust emissions measured under ESC and ELR test cycles according to: UNECE R49.04, row B2 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.⁶
- ☐ ☐ **EURO V:** Exhaust emissions measured under ETC test cycle according to: UNECE R49.04, row B2 or as subsequently amended; or Directive 88/77/EEC as amended by Directive 2001/27/EC, row B2 or Directive 2005/55/EC as amended by Directive 2005/78/EC, row B2 or as subsequently amended.⁶

1. Delete inappropriate mentions.

2. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

3. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

4. Character A in the approval number.

5. Character B1 or B or C, in the approval number.

6. Character B2 or D, E, F or G, in the approval number.

SAFETY REQUIREMENTS

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ Rear protective devices⁷ according to UNECE Regulation R58.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Lateral protection⁷ according to UNECE Regulation R73.00 or as subsequently amended; or to Directive 89/297/EEC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Rear view mirror according to UNECE Regulation R46.01 or as subsequently amended; or to Directive 71/127/EEC, as amended by Directive 88/321/EEC or Directive 2003/97/EC or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO III and EURO IV:** Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.01 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ **EURO V:** Installation of lighting and light signaling devices according to UNECE Regulation R48.02 or as subsequently amended; or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 97/28/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Tachograph according to the UNECE AETR Agreement or its amendments, or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, as amended by Regulation (EC) No. 2135/98 or as subsequently amended, as well as by Commission Regulations (EC) No. 1360/2002 and No. 432/2004 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Speed limitation devices according to UNECE Regulation R89.00 or as subsequently amended; or to Directive 92/24/EEC, as amended by Directive 2004/11/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R70.01 or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R13.09, or as subsequently amended; or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC, or as subsequently amended.
- ☐ ☐ Steering according to UNECE Regulation R79.01 or as subsequently amended; or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 1999/7/EC, or as subsequently amended.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)

7. Semi-trailer tractor excepted.

c) **Modèle d'attestation de conformité aux normes techniques concernant les émissions sonores et polluantes et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur "EURO III sûr", "EURO IV sûr" ou "EURO V sûr"**

Papier vert clair, format A4, imprimé recto verso

N° de l'attestation :

Attestation CEMT de conformité aux normes techniques et aux normes de sécurité pour un véhicule à moteur		
☐ "EURO III sûr"	☐ "EURO IV sûr"	☐ "EURO V sûr"

Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série du moteur :

Le soussigné¹,

- service compétent dans le pays d'immatriculation² ;
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule³.

[Nom(s) et cachet(s) de l'entreprise et/ou de l'administration]

atteste par la présente que le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications des Règlements CEE-ONU et/ou des Directives CE listées ci-dessous, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

PUISSANCE DU MOTEUR

- ☐ ☐ Mesures selon : CEE-ONU R85.00 ou amendements ultérieurs ou Directive 80/1269/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE ou amendements ultérieurs.

EXIGENCES DE BRUIT ET D'EMISSIONS POLLUANTES

- ☐ ☐ Bruit mesuré selon : CEE-ONU R51.02 ou amendements ultérieurs ou Directive 70/157/CEE telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO III** : Emissions polluantes mesurées selon : CEE-ONU R49.03, ligne A ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne A, ou Directive 2005/55/CE, ligne A⁴.
- ☐ ☐ **EURO IV** : Emissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ESC et ELR selon : CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1, ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs⁵.
- ☐ ☐ **EURO IV** : Emissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ETC selon : CEE-ONU R49.03, ligne B1 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B1 ou Directive 2005/55/CE, telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B1 ou amendements ultérieurs⁵.
- ☐ ☐ **EURO V** : Emissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ESC et ELR selon : CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2, ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs⁶.
- ☐ ☐ **EURO V** : Emissions polluantes mesurées suite aux cycles d'essai ETC selon : CEE-ONU R49.04, ligne B2 ou amendements ultérieurs ou Directive 88/77/CEE telle que modifiée par la Directive 2001/27/CE, ligne B2 ou Directive 2005/55/CE telle que modifiée par la Directive 2005/78/CE, ligne B2 ou amendements ultérieurs⁶.

1. Rayer les mentions inutiles.

2. Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

3. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

4. Lettre A dans le numéro de réception.

5. Lettre B1 ou B ou C dans le numéro de réception.

6. Lettre B2 ou D, E, F ou G dans le numéro de réception.

EXIGENCES DE SECURITE

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ Protection anti-encastrement arrière⁷ conforme au Règlement CEE-ONU R58.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Protection latérale⁷ conforme au Règlement CEE-ONU R73.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 89/297/CEE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Rétroviseur conforme au Règlement CEE-ONU R46.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/127/CEE, modifiée par la Directive 88/321/CEE ou la Directive 2003/97/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO III et EURO IV** : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse conforme au Règlement CEE-ONU R48.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ **EURO V** : Installation des feux et des dispositifs de signalisation lumineuse conforme au Règlement CEE-ONU R48.02 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 76/756/CEE, modifiée par la Directive 97/28/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Tachygraphe conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou amendements ultérieurs ou au Règlement (CEE) N° 3821/85 du Conseil, tel que modifié par le Règlement (CE) N° 2135/98 ou amendements ultérieurs ainsi que par les Règlements de la Commission (CE) N° 1360/2002 et N° 432/2004 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Limiteur de vitesse conforme au Règlement CEE-ONU R89.00 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 92/24/CEE, modifiée par la Directive 2004/11/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Plaques d'identification arrière (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R70.01 ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R13.09 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE ou amendements ultérieurs.
- ☐ ☐ Système de direction conforme au Règlement CEE-ONU R79.01 ou amendements ultérieurs ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 1999/7/CE ou amendements ultérieurs.

Lieu

Date

Signature(s) et cachet(s)

7. Tracteurs de semi-remorques exceptés.

c) Muster für den Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen Voraussetzungen hinsichtlich des Abgas- und Lärmverhaltens und mit den Sicherheitsanforderungen für ein „EURO III sicheres“, „EURO IV sicheres“ oder „EURO V sicheres“ Kraftfahrzeug

Hellgrünes Papier, Größe A4, Vorder- und Rückseite bedruckt

Nr. des Nachweises:.....

CEMT- Nachweis der Übereinstimmung mit den technischen und Sicherheitsanforderungen für ein Kraftfahrzeug		
☐ „EURO III sicher“	☐ „EURO IV sicher“	☐ „EURO V sicher“
Fahrzeugtyp und Marke:		
Fahrzeugidentifizierungsnummer (FIN):		
Motortyp / Nummer:		

Die/der¹

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat;²
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird;³

[Name(n) und Stempel des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der UN-ECE Regelungen und/oder EG-Richtlinien entspricht, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

MOTORLEISTUNG

- ☐ ☐ Messungen nach UN-ECE R85.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG oder in einer später geänderten Fassung.

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

- ☐ ☐ Lärm gemessen nach UN-ECE R51.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ **EURO III:** Abgase gemessen nach UN-ECE R49.03, Zeile A oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile A oder Richtlinie 2005/55/EG, Zeile A.⁴
- ☐ ☐ **EURO IV:** Messungen nach ESC- und ELR-Prüfungen und nach UN-ECE R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.⁵
- ☐ ☐ **EURO IV:** Messungen nach ETC-Prüfung und nach UN-ECE R49.03, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B1 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B1 oder in einer später geänderten Fassung.⁵
- ☐ ☐ **EURO V:** Messungen nach ESC- und ELR-Prüfungen und nach UN-ECE R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.⁶
- ☐ ☐ **EURO V:** Messungen nach ETC-Prüfung und nach UN-ECE R49.04, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 2001/27/EG, Zeile B2 oder der Richtlinie 2005/55/EG in der Fassung der Richtlinie 2005/78/EG, Zeile B2 oder in einer später geänderten Fassung.⁶

1. Unzutreffendes streichen.
2. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
3. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
4. Buchstabe A in der Genehmigungsnummer.
5. Buchstabe B1 oder B oder C in der Genehmigungsnummer.
6. Buchstabe B2 oder D, E, F oder G in der Genehmigungsnummer.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutz⁷¹ gemäß UN-ECE Regelung R58.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Seitliche Schutzvorrichtungen⁷ gemäß UN-ECE Regelung R73.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 89/297/EWG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Rückspiegel gemäß UN-ECE Regelung R46.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/127/EWG in der Fassung der Richtlinie 88/321/EWG oder der Richtlinie 2003/97/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO III und EURO IV: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-ECE Regelung R48.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ EURO V: Anbau der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen gemäß UN-ECE Regelung R48.02 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 97/28/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Kontrollgerät gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder in einer später geänderten Fassung oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 2135/98 oder in einer später geänderten Fassung oder in der Fassung der Verordnungen (EG) Nr. 1360/2002 und Nr. 432/2004 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung gemäß UN-ECE Regelung R89.00 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 92/24/EWG in der Fassung der Richtlinie 2004/11/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung R70.01 oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung R13.09 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG oder in einer später geänderten Fassung.
- ☐ ☐ Lenkanlage gemäß UN-ECE Regelung R79.01 oder in einer später geänderten Fassung oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/7/EG oder in einer später geänderten Fassung.

Ort	Datum	Unterschrift(en) und Stempel
-----	-------	------------------------------

7. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

d) Igazolásminták «Zöldebb és biztonságos» valamint «Zöld» tehergépkocsikhoz

A „Zöldebb és biztonságos” tehergépkocsi „A” megfeleléségi igazolásának sorszáma:

Tehergépkocsi megfeleléségi igazolása a „Zöldebb és biztonságos” tehergépkocsira vonatkozó műszaki követelményekkel

Jármű típusa és gyártmánya:

Jármű azonosító száma (VIN):

Motor típusa / száma:

A jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője¹,

[A Vállalat neve]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű azonos azzal a járművel, amely dátummal megfelelt a CEMT/CM(2005)9/FINAL CEMT Határozat rendelkezéseinek, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

Mérve az alábbiaknak megfelelően¹: ENSZ-EGB R.85 sz. előírás/a 80/1269/EGK irányelv az 1999/99/EK irányelvvel módosított, legújabb változata

Maximális motorteljesítmény [kW] A következő motorfordulatszámon [r/min]:

ZAJ- ÉS KIPUFOGÓGÁZ-EMISSIONS VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

Zajmérés az alábbiaknak megfelelően¹: ENSZ-EGB R.51/02 sz. előírás, az 1999/101/EK irányelvvel módosított 70/157/EGK irányelv

Maximális értékek [dB(A)]	Motorteljesítmény	Mért értékek [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW vagy < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
Mérés dátuma:	Mérés helye:	
Mérést végezte:		
Megközelítési sebesség [km/h]:	Ebben a fokozatban:	
Sűrítettlevegő-zaj [dB(A)]:		
Közelségi zajszint [dB(A)]:	A következő motorfordulatszámon [r/min]:	

Mérve az alábbiaknak megfelelően¹: ENSZ-EGB R.49/02 sz. előírás, „B” úrlap, vagy a 91/542/EGK irányelvvel módosított 88/77/EGK irányelv

Maximális értékek [g/kWh]	Szennyezőanyag	A motor típusjövahagyás-tesztje szerinti mért értékek [g/kWh]
4,0	CO:	
1,1	HC:	
7,0	NOx	
0,15	Részecske:	

Hely

Dátum

Aláírás és pecsét

¹ Törölje a nem megfelelő utalásokat.

d) Models of certificates for «Greener and safe» and «Green» lorries

N° of the A certificate of compliance "greener and safe" lorry:.....

Certificate of compliance of a motor vehicle with technical requirements for a "greener and safe" lorry
Vehicle Type and Make:
Vehicle Identification Number (VIN):
Engine Type / Number:

The vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration¹,

[Name of the Company]

hereby confirms that the said vehicle is identical to the vehicle, which was on, in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Measures according to ¹ : UNECE R.85/Directive 80/1269/EEC, as last amended by Directive 1999/99/EC
Maximum engine power [kW] At engine speed [r/min]:

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS

Noise measured according to ¹ : UNECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 1999/101/EC		
Maximum values [dB(A)]	Engine power	Measured values [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW or < 150 kW	
80	> 150 kW	
On:	In:	
By:		
Approach speed [km/h]:	In gear:	
Compressed air noise [dB(A)]:		
Proximity noise level [dB(A)]:	at engine speed [r/min]:	

Measures according to ¹ : UNECE R.49/02, form B, or Directive 88/77/EEC, as amended by Directive 91/542/EEC		
Maximum values [g/kWh]	Pollutant	Measured values according to engine type approval test [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	Nox	
0.15	Particles	

Place

Date

Signature and stamp

1. Delete inappropriate mentions.

d) Modèles d'attestations pour camion «plus vert et sûr» et camion «vert»

N° de l'attestation A camion "plus vert et sûr" :

Attestation de conformité d'un véhicule à moteur aux normes techniques pour un camion "plus vert et sûr"

Marque et type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule (VIN) :
Code et numéro de série :

Le soussigné, constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation¹

[Nom de la société]

Atteste par la présente qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule décrit ci-dessus est identique au véhicule qui a été ledéclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Mesures selon¹ : CEE-ONU R.85 / Directive 80/1269/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/99/CE
Puissance max. déclarée du moteur [kW] : A un régime moteur [tr/min] :

EXIGENCES DE BRUIT ET D'EMISSIONS POLLUANTES

Mesures de bruit selon¹ : CEE-ONU R.51/02, Directive 70/157/CEE, telle que modifiée par la Directive 1999/101/CE

Maximum admis [dB(A)]	Puissance moteur	Valeurs mesurées [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW ou < 150 kW	
80	≥ 150 kW	

Le : A :

Par :

Vitesse d'approche [km/h] : Sur le rapport :

Bruit de l'air comprimé [dB(A)] :

Niveau de bruit à proximité [dB(A)] : à un régime moteur [tr/min] :

Mesures selon¹ : CEE-ONU R.49/02, formulaire B, ou Directive 88/77/CEE, telle que modifiée par la Directive 91/542/CEE

Valeurs maximum [g/kWh]	Polluants	Valeurs mesurées lors de l'homologation du moteur [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	NOx	
0.15	Particules	

Lieu

Date

Signature et cachet

¹. Rayer les mentions inutiles.

Nr. des Nachweises A der Übereinstimmung
„supergrünes und sicheres“ Kraftfahrzeug:.....

Nachweis der Übereinstimmung eines Kraftfahrzeuges mit den technischen Voraussetzungen
für ein „supergrünes und sicheres“ Kraftfahrzeug

Fahrzeugtyp und Marke:

Fahrzeugidentifizierungsnummer (VIN):

Motortyp / Nummer:

Der Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers ¹

[Name des Unternehmens]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am..... den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Messungen nach ¹: UN-ECE R. 85, Richtlinie 80/1269/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/99/EG

Maximale Motorleistung [kW] bei Motordrehzahl [1/min]:

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN

Lärm gemessen nach ¹: UN-ECE R. 51/02, Richtlinie 70/157/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/101/EG

Höchstwerte [dB(A)]	Motorleistung	gemessene Werte [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW oder < 150 kW	
80	≥ 150 kW	

am: in:

von:

Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]: im Getriebegang:

Druckluftgeräusch [dB(A)]:

Nahfeldpegel [dB(A)]: bei Motordrehzahl [1/min]:

Messungen nach ¹: UN-ECE R. 49/02, Stufe B, oder Richtlinie 88/77/EWG in der Fassung der Richtlinie 91/542/EWG

Höchstwerte [g/kWh]	Schadstoffe	gemessene Werte entsprechend Motorgenehmigung [g/kWh]
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	NOx	
0.15	Partikel	

Ort

Datum

Unterschrift und Stempel

¹. Unzutreffendes streichen.

A „Zöldebb és biztonságos” tehergépkocsi „B” megfelelőségi igazolásának sorszáma:

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

A¹

- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága²;
- a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője; vagy
- a nyilvántartási ország erre illetékes hatósága és a jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője együttesen, ha a jármű gyártója nem szerelte be az összes szükséges eszközt/berendezést.³

[A társaság és/vagy a hatóság neve]

ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű megfelel a CEMT/CM(2005)9/FINAL CEMT Határozat rendelkezéseinek, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

A jármű a következő készülékekkel van felszerelve:

- ☐ ☐ Hátsó aláfutásgátló⁴ az ENSZ-EGB R58 sz. előírás vagy a 2000/8/EK irányelvvel módosított, vagy a későbbiekben módosított 70/221/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Oldalról alásérés elleni védelem⁴ az ENSZ-EGB R73 sz. előírás vagy a 89/297/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Figyelmeztető jelzőfény az ENSZ-EGB R.48 sz. előírás, vagy az 1999/15/EEK irányelvvel módosított 76/756/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Tachográf az ENSZ-EGB AETR Egyezmény, vagy a 3821/85/EGK tanácsi rendelet legújabb módosításai szerint az 1056/97/EK és a 2135/98/EK bizottsági rendeletekben.
- ☐ ☐ Sebességkorlátozó berendezés az ENSZ-EGB R89 sz. előírás vagy a 92/24/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Nehéz és hosszú járművek számára előírt hátsó (fényvisszaverő) jelzések az ENSZ-EGB R70 sz. előírása szerint.
- ☐ ☐ Fékrendszer, blokkolásgátlóval felszerelve, az ENSZ-EGB R13 sz. előírás vagy a 98/12/EK irányelvvel módosított 71/320/EGK irányelv szerint.
- ☐ ☐ Kormányberendezés az ENSZ-EGB R79 sz. előírás, vagy a 92/62/EGK vagy az 1999/7/EK irányelvvel módosított 70/311/EGK irányelv szerint.

Hely

Dátum

Aláírás(ok) és pecsét(ek)

¹ Törölje a nem megfelelő utalásokat.

² Olyan országokban, ahol a gyártók képviselői nincsenek felhatalmazva.

³ Ebben az esetben az első Aláíró a bal oldalon tölti ki az oszlopot, a második Aláíró pedig a jobb oldalon.

⁴ A nyergesvontatók kivételével.

N° of B certificate of compliance "greener and safe" lorry:.....

SAFETY REQUIREMENTS

The¹,

- Competent validation Services in the country of registration²;
- Vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, or
- A combination of the competent validation Services in the country of registration and the vehicle Manufacturer, or the authorised Representative of the Manufacturer in the country of registration, when all the equipment is not fitted by the vehicle Manufacturer.³

[Name(s) of the Company and/or the Administration]

hereby confirms that the said vehicle is in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

The motor vehicle is fitted with the following devices:

- ☐ ☐ Rear protective devices⁴ according to UNECE Regulation R.58 or to Directive 70/221/EEC, as amended by Directive 2000/8/EC.
- ☐ ☐ Lateral protection⁴ according to UNECE Regulation R.73 or to Directive 89/297/EEC.
- ☐ ☐ Warning light according to UNECE Regulation R.48 or to Directive 76/756/EEC, as amended by Directive 1999/15/EC.
- ☐ ☐ Tachograph according to UNECE AETR Agreement or to Council Regulation (EEC) No 3821/85, in its latest amendments in Regulations (EC) No 1056/97 or No 2135/98.
- ☐ ☐ Speed limitation device according to UNECE Regulation R.89 or to Directive 92/24/EEC.
- ☐ ☐ Rear marking plates (retroreflective) for heavy and long vehicles according to UNECE Regulation R.70.
- ☐ ☐ Braking, including antiblocking systems according to UNECE Regulation R.13 or to Directive 71/320/EEC, as amended by Directive 98/12/EC.
- ☐ ☐ Steering according to UNECE Regulation R.79 or to Directive 70/311/EEC, as amended by Directive 92/62/EEC or Directive 1999/7/EC.

Place

Date

Signature(s) and stamp(s)

1. Delete inappropriate mentions.

2. For the countries where the Representatives of the manufacturers are not authorised.

3. In this case, the first Signatory fills in the column on the left, the second Signatory fills in the column on the right.

4. Semi-trailers tractor excepted.

N° de l'attestation B camion "plus vert et sûr" :

EXIGENCES DE SECURITE

Le soussigné¹,

- service compétent dans le pays d'immatriculation² ;
- constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, ou
- une combinaison du service compétent dans le pays d'immatriculation et du constructeur ou du représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation, lorsque les dispositifs n'ont pas tous été mis en place par le constructeur du véhicule³.

[Nom de la société ou de l'administration]

atteste par la présente qu'à la date indiquée plus bas, le véhicule décrit ci-dessus est déclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(2005)9/FINAL, et que les caractéristiques mentionnées sur cette attestation sont exactes.

Le véhicule à moteur est équipé des dispositifs suivants :

- ☐ ☐ Protection anti-encastrement arrière⁴ conforme au Règlement CEE-ONU R.58 ou à la Directive 70/221/CEE, modifiée par la Directive 2000/8/CE.
- ☐ ☐ Protection latérale⁴ conforme au Règlement CEE-ONU R.73 ou à la Directive 89/297/CEE.
- ☐ ☐ Feux de détresse conformes au Règlement CEE-ONU R.48 ou à la Directive 76/756/CEE modifiée par la Directive 1999/15/CE.
- ☐ ☐ Tachygraphe conforme à l'Accord AETR de la CEE-ONU ou au Règlement du Conseil (CEE) N.3821/85, dans ses dernières versions modifiées par le Règlement (CE) N.1056/97 ou le Règlement (CE) N.2135/98.
- ☐ ☐ Limiteur de vitesse conforme au Règlement CEE-ONU R.89 ou à la Directive 92/24/CEE.
- ☐ ☐ Plaques d'identification arrière (rétro réfléchissantes) pour véhicule lourd et long conformes au Règlement CEE-ONU R.70.
- ☐ ☐ Système de freinage avec dispositif antiblocage conforme au Règlement CEE-ONU R.13 ou à la Directive 71/320/CEE, modifiée par la Directive 98/12/CE.
- ☐ ☐ Système de direction conforme au Règlement CEE-ONU R.79 ou à la Directive 70/311/CEE, modifiée par la Directive 92/62/CEE ou par la Directive 1999/7/CE.

Lieu

Date

Signature et cachet

¹. Rayer les mentions inutiles.

². Pour les pays où les représentants des constructeurs ne sont pas agréés.

³. Dans ce cas, le premier à signer remplit la colonne de gauche et le second, la colonne de droite.

⁴. Tracteurs de semi-remorques exceptés.

Nr. des Nachweises B der Übereinstimmung
„supergrünes und sicheres“ Kraftfahrzeug:.....

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Die/der¹

- jeweils zuständige Stelle im Zulassungsstaat;²
- Fahrzeughersteller oder der im Zulassungsstaat Bevollmächtigte des Herstellers, oder
- eine Kombination aus der jeweils zuständigen Stelle im Zulassungsstaat und dem Fahrzeughersteller oder dem im Zulassungsstaat Bevollmächtigten des Herstellers, wenn die gesamte Ausstattung nicht vom Fahrzeughersteller eingebaut wird;³

[Name(n) des Unternehmens und/oder der Behörde]

bestätigt hiermit, dass das genannte Fahrzeug den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(2005)9/FINAL entspricht, sowie die Richtigkeit der auf diesem Nachweis eingetragenen Daten.

Das Kraftfahrzeug ist mit folgenden Anlagen ausgestattet:

- ☐ ☐ Hinterer Unterfahrschutz⁴ gemäß UN-ECE Regelung Nr. 58 oder Richtlinie 70/221/EWG in der Fassung der Richtlinie 2000/8/EG.
- ☐ ☐ Seitliche Schutzvorrichtungen⁴ gemäß UN-ECE Regelung Nr. 73 oder Richtlinie 89/297/EWG.
- ☐ ☐ Fahrtrichtungsanzeiger gemäß UN-ECE Regelung Nr. 48 oder Richtlinie 76/756/EWG in der Fassung der Richtlinie 1999/15/EG.
- ☐ ☐ Kontrollgerät gemäß UN-ECE AETR Abkommen oder gemäß Verordnung des Rates (EWG) Nr. 3821/85 in der Fassung der Verordnung (EG) Nr. 1056/97 oder Nr. 2135/98.
- ☐ ☐ Geschwindigkeitsbegrenzungseinrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 89 oder Richtlinie 92/24/EWG.
- ☐ ☐ Hintere Warntafeln (rückstrahlend) für schwere und lange Fahrzeuge gemäß UN-ECE Regelung Nr. 70.
- ☐ ☐ Bremsanlagen inklusive Antiblockiervorrichtung gemäß UN-ECE Regelung Nr. 13 oder Richtlinie 71/320/EWG in der Fassung der Richtlinie 98/12/EG.
- ☐ ☐ Lenkanlage gemäß UN-ECE Regelung Nr. 79 oder Richtlinie 70/311/EWG in der Fassung der Richtlinie 92/62/EWG oder Richtlinie 1999/7/EG.

Ort	Datum	Unterschrift(en) und Stempel
-----	-------	------------------------------

-
1. Unzutreffendes streichen.
 2. Für jene Länder, in denen die Vertreter des Herstellers nicht bevollmächtigt sind.
 3. In diesem Fall füllt der erste Unterzeichnende die linke Spalte und der zweite Unterzeichnende die rechte Spalte aus.
 4. Sattelzugfahrzeuge ausgenommen.

Sorszám:

A(z)
mint az alábbiakban ismertetett jármű gyártója, vagy a gyártó nyilvántartási országban működő, erre felhatalmazott képviselője ¹ :
ezennel igazolja, hogy a nevezett jármű dátummal azonos egy másik járművel, amely dátummal megfelel a CEMT/CM(91)26/Final CEMT Határozat rendelkezéseinek, és megerősíti, hogy az alábbiakban közölt adatok megfelelnek a valóságnak.

Hely	Dátum	Aláírás
------	-------	---------

Jármű típusa:
Alvázsorszám:
Motor típusa:
Motorszám:

Maximális motorteljesítmény [kW]:	A következő motorfordulatszámon [r/min]:
-----------------------------------	--

Maximális értékek [dB(A)] ²	Motorteljesítmény	Mért értékek [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW vagy < 150 kW	
80	> 150 kW	

Mérés dátuma:	Mérés helye:
---------------	--------------

Mérést végezte:

Megközelítési sebesség [km/h]:	Ebben a fokozatban:
-----------------------------------	---------------------

Sűrítettlevegő-zaj [dB(A)]:

Közelségi [dB(A)]:	zajszint	A következő motorfordulatszám on [r/min]:
-----------------------	----------	---

Maximális értékek [g/kWh] ²	Szennyezőanyag	Mért érték [g/kWh]
4,9	CO:	
1,23	HC:	
9,0	NOx	
Teljesítmény <= 85 kW: 0,68 Teljesítmény > 85 kW: 0,4	Részecske	

² CEMT/CM(91)26/Final CEMT Határozat.

EXIGENCES DE BRUIT ET D'EMISSIONS POLLUANTES POUR LE CAMION "VERT"

Certificat de conformité aux normes techniques spécifiées dans la
Résolution CEMT/CM(91)26/Final

Le soussigné :
Constructeur ou représentant agréé du constructeur dans le pays d'immatriculation ¹ :
du véhicule décrit ci-après, atteste par la présente que ledit véhicule est, à la date du _____, identique au véhicule qui a été le _____ déclaré conforme aux spécifications de la Résolution CEMT/CM(91)26/Final, et que les caractéristiques mentionnées sur ce certificat sont exactes.

Cachet du constructeur ou du représentant agréé du constructeur
dans le pays d'immatriculation

Lieu

Signature Date

1. Rayer les mentions inutiles.

Type de véhicule :
Numéro d'identification du véhicule :
Type de moteur :
Numéro du moteur :

Mesures selon ¹ : CEE-ONU R.85, Directive 80/1269/CEE, telle qu'amendée par la Directive 89/491/CEE	
Puissance maximum du moteur [kW] :	à un régime moteur [tr/min] :

Mesures selon ¹ : CEE-ONU R.51/02, Directive 70/157/CEE, telle qu'amendée par la Directive 92/97/CEE		
Maximum admis [dB(A)] ²	Puissance moteur	Valeurs mesurées [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW ou < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
Le : _____ A : _____		
Par : _____		
Vitesse d'approche [km/h] :		Sur le rapport :
Bruit de l'air comprimé [dB(A)] :		
Niveau de bruit à proximité [dB(A)] :		à un régime moteur [tr/min] :

Mesures selon ¹ : CEE-ONU R.49/02 formulaire A, Directive 88/77/CEE telle qu'amendée par la Directive 91/542/CEE, formulaire A		
Valeurs maximum [g/kWh] ²	Polluants	Valeurs mesurées [g/kWh]
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Puissance ≤ 85 kW : 0.68	Particules	
Puissance > 85 kW : 0.4		

² Résolution CEMT/CM(91)26/Final

No.....

REQUIREMENTS FOR NOISE AND EXHAUST EMISSIONS FOR THE "GREEN" LORRY

Certificate of compliance with the technical provisions of Resolution CEMT/CM(91)26/Final

The:
as manufacturer or authorised representative of the manufacturer in the State of Registration ¹ :
of the vehicle described hereafter, hereby confirms that the said vehicle is, on, identical to a vehicle, which was on, in compliance with the provisions of Resolution CEMT/CM (91)26/Final, and confirms that the particulars entered overleaf are correct.

Company signature of the manufacturer or of the authorised representative of the manufacturer in the State of Registration

Place

Date

Signature

Vehicle type:
Vehicle identification number:
Engine type:
Engine number:

Measured according to ¹ : UNECE R.85, Directive 80/1269/EEC, as amended by Directive 89/491/EEC
Maximum engine power [kW]: at engine speed [rpm]:

Measured according to ¹ : UNECE R.51/02, Directive 70/157/EEC, as amended by Directive 92/97/EEC		
Maximum values [dB(A)] ²	Engine power	Measured values [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW or < 150 kW	
80	≥ 150 kW	

On:	In:
By :	
Approach speed [km/h]:	in gear:
Compressed air noise [dB(A)]:	
Proximity noise level [dB(A)]:	at engine speed [rpm]:

Measured according to ¹ : UNECE R.49/02 Approval A, Directive 88/77/EEC as amended by Directive 91/542/EEC, Approval A		
Maximum values [g/kWh] ²	Pollutant	Measured value [g/kWh]
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Power ≤ 55 kW: 0.68 Power > 55 kW: 0.4	Particle	

1. Delete inappropriate mention.

2. ECMT Resolution CEMT/CM(91)26/Final.

Nr....

ANFORDERUNGEN AN DAS LÄRM- UND ABGASVERHALTEN DES GRÜNEN KRAFTFAHRZEUGES

Nachweis der Erfüllung der technischen Voraussetzungen gemäß Resolution CEMT/CM(91)26/Final

Die/Der:
als Hersteller oder als im Zulassungsstaat Bevollmächtigter des Herstellers: ¹
des nachstehend beschriebenen Fahrzeuges bestätigt hiermit, daß dieses Fahrzeug am..... mit dem Fahrzeug übereinstimmt, das am..... den Bestimmungen der CEMT-Resolution CEMT/CM(91)26/Final, entsprochen hat, sowie die Richtigkeit der unseitig eingetragenen Daten.

Firmenmäßige Fertigung des Herstellers oder des Bevollmächtigten im Zulassungsstaat

Ort Datum Unterschrift

1. Nichtzutreffendes streichen.

Fahrzeugtype:
Fahrzeugidentifizierungsnummer:
Motortype:
Motornummer:

Messung nach: ¹ UN-ECE R.85, RL 80/1269/EWG, in der Fassung der RL 89/491/EWG
Größte Motorleistung [kW]: bei Motordrehzahl [1/min]:

Messung nach: ¹ UN-ECE R.51/02, RL 70/157/EWG, in der Fassung der RL 92/97/EWG		
Höchstwerte [dB(A)] ²	Motorleistung	gemessene Werte [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW oder < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
am: in:		
von:		
Annäherungsgeschwindigkeit [km/h]:		im Getriebegang:
Druckluftgeräusch [dB(A)]:		
Nahfeldpegel [dB(A)]:		bei Motordrehzahl [1/min]:

Messung nach: ¹ UN-ECE R.49/02 Stufe A, RL 88/77/EWG, in der Fassung der RL 91/542/EWG, Stufe A		
Grenzwerte [g/kWh] ²	Schadstoffe	gemessene Werte [g/kWh]
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
Leistung ≤ 85 kW : 0.68 Leistung > 85 kW : 0.4	Partikel	

2. CEMT Resolution CEMT/CM(91)26/Final.